EL DUENDE QUE CAMINA EN EL RESGUARDO NOVIRÁO:
SU APORTE COMO EDUCADOR CULTURAL EN EL PUEBLO NASA

NERY HELENA BECA MASAGUALLÍ

UNIVERSIDAD DEL VALLE
FACULTAD DE HUMANIDADES
PROGRAMA ACADÉMICO LICENCIATURA EN LITERATURA
SANTIAGO DE CALI
ABRIL DE 2010

El duende que camina en el resguardo Noviráo:
Su aporte como educador cultural en el pueblo Nasa

Nery Helena Beca Masaguallí

Trabajo de grado para optar el Título de
Licenciatura en Literatura

Directora:
Elicencia Ramírez
Maestra en Literatura Colombiana y Latinoamericana

Universidad del Valle
Facultad de Humanidades
Programa académico Licenciatura en Literatura
Santiago de Cali
Abril de 2010

Agradecimientos...

Cientos de veranos e inviernos pasaron mientras estudié el pregrado; fueron tantas las personas brindándome amistad y consejo que ahora son recuerdo mágico. Hoy he de confesarles inmenso aprecio y deseo de un futuro amable (Aunque burlona es mi memoria añoro nunca olvidarles).

Todas y todos mis profes tienen parte en este trabajo sin embargo, Elicenia Ramírez, Javier Fayad y Fabio Gómez, además de guiarme en el resultado final de esta experiencia, son merecedores de entrañable gratitud ya que como docentes resaltan el valor cultural de nuestros pueblos indígenas.

A las valiosísimas personas del CIU, a los grupos interdisciplinarios, así como a quienes me compartieron su conciencia rebelde y utópica, les agradezco innumerables conversaciones: en pasillos, cafeterías, reuniones, marchas, bloqueos, congresos y aun en noches de fiesta y ebriedad porque esa comunión minuto a minuto les convirtió en mis COMPAÑERAS Y COMPAÑEROS. Seguramente nuestra inhesión permitirá que sigamos encontrándonos sin importar que, cuerpos, voces y almas, estén en lugares geográficamente distantes o aun en la eternidad de la muerte.

Quiero manifestar mi mayor gratitud a la comunidad de Noviráo, en especial a las personas que “colaboraron” pacientemente con la recolección y empleo de datos, sin ellas mi tarea hubiera sido imposible. Mencionar a tanta gente que contribuyó de modo específico sería infinito.

Al movimiento indígena y a las personas forjadoras de procesos humanistas les agradezco ser parte de este sentir milenario; por llenarnos de esperanza, ser hospitalarios, dignos de amistad, ocuparse de temas que generan capital humano; el no declinar las convicciones de que un mundo mejor es posible. A todas y todos ustedes, mil y mil agradecimientos.

A mi familia me siento incapaz de manifestarle aquí mi agradecimiento porque creo que ninguna palabra expresa bastamente mi profundo respeto, amor y admiración.

Dedicado a la espiritualidad originaria
que señala el sendero:

"... El camino de la lucha alumbrando seguirá"
De la canción: El hijo del Cauca

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

1. MARCO CONTEXTUAL..... 11

1.1 BREVE RESEÑA SOBRE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL CAUCA..... 11

1.1. 1 ¿Cómo se vivía antes de la colonización?..... 11

1.1.2 Reducción de indígenas..... 12

1.1.3 La resistencia..... 13

1.1.4 Después de la colonización..... 14

1.1.5 Organizaciones indígenas actuales..... 14

1.1.6 Resguardos y cabildos por zonas..... 17

1.2 DIVISIÓN POLÍTICA - ADMINISTRATIVA DEL MUNICIPIO DE TOTORÓ Y ALGUNOS ASPECTOS GENERALES..... 19

1.3 TERRITORIO DE NOVIRÁO. CONTEXTO DEL CABILDO – RESGUARDO..... 22

1.3.1 Localización y configuración geográfica..... 22

1.3.2 Nasas de Tierradentro..... 22

1.3.3 Titulación del resguardo..... 23

1.4 ORGANIZACIÓN POLÍTICA Y SOCIAL DE NOVIRÁO…..... 24

1.4.1 La comunidad..... 24

1.4.2 El Cabildo..... 25

1.4.3 El bastón de mando..... 26

1.4.4 El plan de vida..... 26

1.4.5 El Vestido..... 28

1.4.6 Participación del Gobierno Nacional en el resguardo..... 28

2 MARCO CONCEPTUAL..... 31

2.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA…… 31

2.2 ¿CÓMO SE CONCIBE EL MITO EN LA CULTURA OCCIDENTAL? 32

2.2.1 ¿Qué es el mito?..... 33

2.2.2 Sobre la realidad mítica..... 35

2.2.3 La relación tiempo y espacio..... 35

2.2.4 La importancia del mitema..... 37

2.2.5 ¿Cómo es el duende de los colombianos?..... 38

2.3 ¿CÓMO SE CONCIBE EL MITO EN LA CULTURA INDÍGENA NASA?..... 39

2.3.1 El pensamiento propio..... 40

2.3.2 ¿Cómo el sentido mítico permanece? 41

2.3.3 ¿Cómo se transmite el saber? 43

2.3.4 La cultura..... 44

2.3.5 La ritualidad y el *The´ Wala*..... 44

2.3.6 El *The´Wala* y el duende..... 46

2.4 EL DUENDE COMO EDUCADOR CULTURAL EN NOVIRAO…….. 47

2.4.1 Las edades..... 48

2.4.2 ¿Cómo ejerce pedagogía y educación?..... 49

3. NARRACIONES SOBRE EL DUENDE QUE CAMINA EN EL RESGUARDO NOVIRÁO Y SU APORTE COMO EDUCADOR CULTURAL..... 55

3.1 TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN Y TIPOS DE INFORMANTES……..... 55

3.1.1 Metodología..... 55

3.1.2 Propósito..... 55

3.1.3 Líneas de investigación..... 56

3.1.4 Etapas operativas de investigación..... 57

3.1.5 Orden en la fuente de datos..... 58

3.1.6 La muestra..... 58

3.1.7 Los narradores o informantes..... 59

3.2. NARRACIÓNES Y SUS APORTES EDUCATIVOS……..... 61

3.2.1 Narración n° 1 y sus aportes educativos..... 61

3.2.2 Narración n° 2 y sus aportes educativos..…….... 68

3.2.3 Narración n° 3 y sus aportes educativos…….…….....… 77

3.2.4 Narración n° 4 y sus aportes educativos…….....…… 83

4. **EXPERIENCIA DE ACTIVIDAD EDUCATIVA EXTRACURRICULAR EN NOVIRÁO**..... 88

5. **LA EDUCACIÓN DEL DUENDE EN LAS NARRACIONES (A MANERA DE CONCLUSIÓN)**..... 98

5.1 GLOSARIO DE LAS NARACIONES..... 101

BIBLIOGRAFÍA..... 103

ANEXOS..... 109

INTRODUCCIÓN

Las personas del resguardo Nasa Noviráo, perciben la realidad basada en un sentir mítico milenario. En su cultura, quien les posibilita la vida en armonía es la naturaleza por eso debe brindársele amor, cuidado y respeto; el duende, en ese espacio mágico ha sido enviado por *Uma* y *Tay* (creadores del pueblo Nasa) como ser espiritual al cuidado de ella.

El duende en Noviráo es reconocido como trasmisor de pensamiento, ordenador cosmogónico, confirmador de identidad, promotor de hermandad - entre otros cargos - con los cuales se hace merecedor del título de *educador cultural.*

Sin embargo, la presión ejercida desde la cultura dominante (occidente) hacia su lugar de origen - en aspectos educativos o idiomáticos por ejemplo - hace vulnerable esa forma de vida ancestral. Por ello, es primordial mantener la tradición e identidad firmes ya que así los elementos culturales ajenos, siempre serán vistos precisamente como eso: elementos ajenos a la cultura propia.

En ese sentido, este trabajo busca aportarle al pueblo Nasa, en su proceso de preservación de prácticas educativas; preocupación de la que nace ésta propuesta ya que las generaciones más recientes han disminuido el interés hacia la tradición oral como elemento de formación propia.

Quienes pertenecemos a un resguardo realizamos trabajos pensando que puedan practicarse y/o brinden fruto tanto a la comunidad como a todo aquel que crea pertinente, por eso este texto expone otra forma de impartir educación en la que el método es la tradición oral. Muestra que en la educación Nasa se reflexiona constantemente, nada pasa desapercibido y todo se examina con malicia, celo y sin aula de clase.

Para lograr este objetivo el trabajo consta de cinco partes: la primera reseña los pueblos indígenas del departamento caucano, luego hace énfasis en el pueblo Nasa y finaliza contextualizando al resguardo Noviráo: su construcción social, política y cultural.

Una segunda parte señala en primera instancia, nociones generales de lo que significa *mito* para occidente y en segunda instancia, despeja dudas sobre la importancia que tiene la construcción cosmológica del resguardo Noviráo, partiendo del eje principal que son las creencias en espíritus de la naturaleza. El duende aparece entonces como regulador de saber y educador principal al lado del *The´Wala*.

En un tercer momento, el lector podrá encontrar cuatro narraciones de encuentro con el duende (contadas por dos mujeres y dos hombres Noviragüeños). En cada una se expone cómo este espíritu defensor de la naturaleza y compañero de la comunidad, expresa sus aportes educativos.

En la parte cuatro se explica, brevemente, una experiencia que se trabaja actualmente en Noviráo, con la que se quiere lograr cooperación entre educadores no indígenas y educadores propios, y de esta manera contribuir mejorar la calidad de aprendizaje de niños y niñas.

A manera de conclusión, la parte cinco menciona la importancia y valor cultural que tiene el duende como educador milenario para el pueblo Nasa.

Queda por decir que la sabiduría indígena es tan amplia que más de quinientos años no podrán ser expuestos en un solo texto, así que se aclara que este es apenas un vistazo sobre su visión educativa.

Ojalá que las conclusiones alcanzadas durante la lectura de este texto, sugieran retos que promuevan a otros investigadores el sentimiento y la convicción de continuar con los procesos que tienen las comunidades indígenas. Se espera que estos trabajos académicos sirvan para respetar, mantener y fortalecer dicha sapiencia. Para que el ánimo de continuar en el camino que los ancestros han trazado se mantenga hasta la muerte del último *indio.*

1. MARCO CONTEXTUAL

1.1 BREVE RESEÑA SOBRE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL CAUCA

1.1. 1 ¿Cómo se vivía antes de la colonización?

Según recopilación histórica de la alcaldía de Popayán, durante el periodo de la pre conquista el Departamento del Cauca, estaba habitado por catorce comunidades: Nasa, Guambiana, Avirama, Totoró, Polindara, Paniquitá, Coconuco, Patía, Bojole, Chapanchica, Sindaguas, Timba, Jamundí y Cholo[1]. Sin embargo, los hallazgos de fósiles continúan por lo que el número de grupos humanos tiende a aumentar.

Geográficamente los indígenas estaban agrupados en dos sectores: cerca de *Piedemonte* (Suárez – Cauca) era el sector Norte; la desembocadura del río Ovejas, por la rivera hidrológica desde la cuenca alta del río Cauca, el altiplano de Pubenza, el Macizo colombiano y hasta el Valle de los pastos, era el sector Sur. (Colmenares, 1978: 23).

Las sociedades en común respetaban la vida de la naturaleza, expresándolo mediante rituales ofrecidos al agua, al fuego, al aire y la tierra, así como el uso medicinal de plantas. Estas comunidades originarias se diferenciaban en sus sistemas sociales, políticos, económicos, así como en su celosa transmisión de conocimientos de generación en generación. El elemento constante en la permanencia de la identidad siempre fue el chamán o médico tradicional, puesto que se le reconocía como puente entre los dioses de todos los pueblos y las personas, así como con la naturaleza.

Sociológicamente las alteraciones se daban por la expansión: tanto territorial como ideológica, porque el territorio para los indígenas va más allá de lo concreto, es una noción espiritual. O sea, cuando se expande el territorio se expande también la cultura con sus dioses y espíritus compañeros. [2] La lucha es cuerpo a cuerpo pero también es entre chamanes y/o dioses por abarcar el territorio físico - espiritual del otro.

---

[1] Información tomada de los registros de la GOBERNACIÓN DEL CAUCA. *Plan de Desarrollo Departamental: Por el Derecho a la Diferencia 2004 – 2007*. Popayán, 2004

[2] Los espíritus compañeros son seres inmortales que han dejado los creadores o dioses para guiar a la comunidad. Como por ejemplo: el duende no es un dios pero ha sido enviado por los dioses del Pueblo Indígena Nasa para ejercer deberes y hacer cumplir la ley que ellos han dejado para su mundo. Así que para el Pueblo Nasa, si los chamanes Nasa logran abarcar con sus dioses el territorio vecino, el duende podrá ejercer derechos sobre él.

Por ejemplo, la historia oral del sur del país recrea la historia bélica de lo que hoy se conoce como Cauca y Huila, los grupos indígenas *Nasa, Misak*[3] y *Pijao*, quienes libraban batallas para expandir su territorio o protegerlo. Cada grupo por su lado realizaba viajes exploratorios y al encontrarse, los chamanes eran los encargados de apoyar el enfrentamiento que se daba entre dioses y la lucha cuerpo a cuerpo por medio de la medicina tradicional.

1.1.2 Reducción de indígenas

A partir de la colonización, las transformaciones en América no dieron espera y la vida de los grupos étnicos originarios tuvo cambios trascendentales. La más significativa es la disminución del número de indígenas en todo el continente. Las razones obedecen principalmente a los siguientes factores, de los cuales el departamento del Cauca no fue la excepción:

- A consecuencia de las ideas de progreso de los españoles, las cuales requerían de la eliminación de lo que ellos consideraban diferente y/o defectuoso, se exterminó a miles de indígenas en Sur América a sangre y fuego, historia atravesada además por *La leyenda del dorado.*

- Los colonos aprovecharon las disputas internas de los grupos étnicos, para la formación de ejércitos, esto propició a la fragmentación y eliminación de culturas.

- Se impuso desde la colonia el idioma castellano, apellidos y religión judeocristiana (catolicismo).

- Un alto número de indígenas murió por enfermedades desconocidas, extenuantes jornadas de trabajo y/o la poca alimentación.[4]

Si bien es cierto que los colonos tienen gran culpa en la desaparición de grupos étnicos completos, también debe destacarse que los chamanes son los orientadores en el pensamiento originario y por ende pudieron influir en el

[3] Aunque se conocen como Guambianos, usamos aquí su nombre originario.
[4] Para hacer una lectura precisa de los anteriores factores expuestos, se recomienda leer:
BORJA G. *Los indios medievales de Fray Pedro de Aguado: construcción de idolatra y escritura de la historia en una crónica del siglo XVI*. Capítulo I *"la tradición franciscana: la espiritualidad, viajes y narraciones de mundos nuevos"* Editorial CEJA. Bogotá, 2002 y DUSSEL, E. *El encubrimiento del otro. Hacia el origen del mito de la modernidad.* Conferencias: 1 a 5. Editorial ABYA – YALA. Quito, 1994

desplazamiento y/o desintegración, por ejemplo un *The´ Wala*[5] de Noviráo, dice que:

> Bueno… como este mundo es tan antiguo… pues por los lados de Polindara, se dice que había más indígenas, pero ellos se fueron acabando entre ellos mismos; o sea, empezaron a irse. Mi papá, el finaíto mi papá decía que hace mucho por este lado de Polindara había otro pueblo, así mismo como nosotros, pero los médicos de allá… Pues no se que pasó. Los hicieron ir siguiendo las señas que sentían. Así pues… unos se fueron para Popayán a trabajar, otros a Cali y después con el tiempo ya no había ni uno. Así no más decía, que los médicos recibieron esa orden[6].

Esto quiere decir que según el saber propio, la desaparición de indígenas pudo estar designado por los dioses y la importancia del chamán nunca perdió vigencia.

1.1.3 La resistencia

Impuesta la colonia en el sur del país, muchos indígenas forjaron estrategias para mantenerse activos como pueblos autónomos. Surgieron entonces líderes como la *Cacica Gaitana* del pueblo de los Yalcones, quien enfrentó el poderío militar de los españoles vengando la muerte de su hijo e impulsando a su comunidad a defenderse guerreramente.

Por parte del pueblo Nasa, Juan Tama de la Estrella - según la historia Nasa y parte de la historia letrada – lideró batallas físicas pero también buscó la forma de instruirse para viajar hasta Bogotá, logrando leyes que adjudicaban los primeros resguardos indígenas[7].

En cuanto a la estrategia de resistencia cultural, los chamanes más decididos a preservar la vida originaria, optaron por marcharse junto a sus familias a lugares de difícil acceso. Sobre esto Juan Volverás del territorio de Noviráo, recuerda que "los médicos eran los que tenían que guardar la tradición y el saber... Entonces ellos se escondían o se transformaban en animales y se iban pá la montaña. Así dicen que era"[8].

---

[5] En idioma Nasayuwe significa: el grande o de espíritu grande. El *The´ Wala* es el chamán o el médico tradicional. Más adelante se retomará este tema.

[6] Palabras del comunero Juan Volverás, *The´ Wala* del resguardo Noviráo. Entrevista realizada en Noviráo; enero de 2007.

[7] Sinterizado a partir de la tesis de grado de Licenciatura en Literatura escrita por: PÉREZ Rodallega, Janneth, llamada: *Don Juna Tama: Recopilación y análisis de un mito de tradición oral; Nasa*. Cali, Universidad del Valle. 1998.

[8] Palabras del comunero Juan Volverás, *The´ Wala* del resguardo Noviráo. Entrevista realizada en Noviráo; junio de 2007.

Otra forma de resistir a la colonia, era adherirse a otros grupos indígenas. Un ejemplo de ello, es el caso de varios Indígenas *Coconuco*, quienes reprimidos y disminuidos, casi hasta el exterminio, prefirieron unirse al grupo Nasa antes que convertirse en esclavos de los colonos; en la actualidad esa forma de resistencia se mantiene: unirse a un grupo étnico política y culturalmente fuerte, antes que ser llamado campesino.

1.1.4 Después de la colonización

Debido a factores históricamente conocidos, los indígenas del Cauca abandonaron las llanuras marchándose a las partes altas de las cordilleras, principalmente la Central y Occidental. Por su parte, la población afro descendiente se asentó tanto en el litoral pacífico como en los valles de los ríos Cauca y Patía principalmente. En cuanto a la población mestiza, ésta se distribuyó por todo el departamento.

Sin embargo, en el momento en que la corona española tambaleó como máxima autoridad y se previó la disolución de la gran Colombia en el Cauca, los grupos étnicos - que por diversas causas se habían distanciado geográficamente - con el pasar de las décadas lograron reagruparse y forjar la idea general de recuperar el orden cosmológico, así como los territorios abandonados o arrebatados.

Política y culturalmente tanto la tradición oral como la historia escrita por investigadores de la antropología colombiana, reconocen que la población indígena Caucana, tuvo mucha incidencia en el levantamiento comunero del siglo XVIII[9]. En la actualidad continúan siendo reconocidos como autónomos y diferenciados[10].

1.1.5 Organizaciones indígenas actuales

El Cauca, es el departamento que registra la mayor cantidad de población indígena del país con 190.069 personas que representa el 24.2 % del total nacional, seguido de Guajira y Nariño[11]. Es importante señalar que el 95%

[9] Ver los textos: CRIC. *Unidad, Tierra y cultura. Historia del CRIC* y ARANGO O, Raúl -SANCHEZ G, Enrique. Los pueblos indígenas de Colombia en el umbral del nuevo milenio. Departamento Nacional de Planeación, Bogotá. 2004

[10] Ver la reseña de: GALEANO L. Miriam. *Resistencia Indígena en el Cauca. Labrando otro Mundo.* Impresora Feriva S.A. Cali - Colombia 2006

[11] DEPARTAMENTO NACIONAL DE PLANEACIÓN. *Los pueblos indígenas de Colombia En el Umbral Del Nuevo Milenio.* P 33. Disponible en:
http: // www.dnp.gov.co/archivos/documentos/DDTS_Ordenamiento_Desarrollo_Territorial/ 3g09librocapítulo1.PDF

de ella se ubica en el área rural, alrededor de los resguardos indígenas, distribuidos en 23 municipios de los 41 que componen el territorio caucano, especialmente en la zona central y sur del departamento (Codazzi, 2006: 30).

La resistencia cultural lleva a la creación de organizaciones que cumplen la función de representar a las diferentes estructuras indígenas en los escenarios políticos a nivel regional, nacional e internacional si se requiere.

En el departamento las organizaciones más conglomeradas son: Autoridades indígenas de Colombia (AICO) y el Consejo regional Indígena del Cauca (CRIC), aunque operan otras.

Fotografía N° 1[12],

Silvia - Cauca

Fotografía N° 2

Ambaló, Cauca

Fotografía N° 3

Macizo Colombiano

Fotografía N° 4

Encuentro chamánico. Guambía - Cauca

Fotografía N° 5[13]

Movilización convocada por el pueblo Nasa

Fotografía N° 6

Inga acompañante de la movilización

Estas organizaciones, a pesar de que son políticamente fuertes, han sufrido serios tropiezos desde los inicios: amenazas y asesinato de líderes. Empero, se han mantenido unidos y el respeto hacia el chamán continúa siendo pilar fundamental en las decisiones comunitarias.

En las últimas décadas, el CRIC ha optado por acoger causas campesinas y populares, con lo cual se propone forjar una idea de país[14].

---

[12] Quinto Encuentro Continental *Tawaintisuyu Pacha De Jóvenes Y Nacionalidades Originarias.* Ipiales, Popayán, Silvia Y Caldono Cauca, Junio De 2007. Las fotografías 1 y 3 hacen parte de la información y fotografías de: http://quintoencuentrotawaintisuyu.googlepages.com/home

[13] Fotografías 5 y 6 tomadas durante la *Movilización por la Dignidad y la Vida desde la Indignación. Visita por el país que queremos.* Julio de 2007, más información en: http:// nasaacin.net

[14] Más información en: www.cric.org/minganacional/cauca

TABLA N° 1

La población indígena del Cauca en el 2003 estaba constituida por cerca de 212.000 personas que conformaban 36.000 familias distribuidas según etnias y pueblos de la siguiente manera (CRIC: 2004)

Pueblo	**Ubicación Geográfica**	**Población aprox.**
Nasa o Páez	Tierradentro y en el norte del Cauca, en cerca de 40 resguardos en su mayoría de origen colonial. Es el segundo pueblo más numeroso del país.	138.501 de los cuales 129.534 habitan en el Cauca
Guambiano o Misak	Municipio de Silvia en su mayoría y en menor proporción en los municipios de Totoró, Jambaló, Caldono y Morales;	24.721. El 77% reside en Guambia - Silvia
Yanacona	Macizo Colombiano: Municipios de Sotará, la Vega, San Sebastián y la Sierra	21.457
Coconuco	Zona alta de la cordillera Central, margen derecha del río Cauca. Parte del territorio se encuentra dentro del área del Parque Nacional Natural de Puracé	6.767, ubicada en tres resguardos del municipio de Puracé
Totoró	Vertiente oriental de la cordillera central. Oriente del departamento. En el resguardo de origen colonial de su mismo nombre	5.185
Embera Eperara o Embera Chamí	Timbiquí y López de Micay	4.000
Eperara Siapidara	municipio de López, rivera del rió Saija, así como en Guapi y Timbiquí	300
Inga	Santa Rosa y Piamonte y resguardo colonial de Guayuyaco	1.920
Guanaca	Tierradentro. No cuentan con resguardo definido, lo que los ha llevado a poseer tierras de carácter individual	723
Ambalueños	Resguardo de Ambaló, en el municipio de Silvia	2.599
Pubenenses	Resguardo Colonial del Alto del Rey, municipio de El Tambo	980

1.1.6 Resguardos y cabildos por zonas [15].

Oriente: Polindara, Jebalá, Noviráo, La María Piendamó, Paniquitá, Ambaló, Quizgó, Pitayó, Quichaya, Tumburao, Piscitau, Totoró, Guambia, Cabildo San Antonio de Morales.

Nororiente; Caldono, Pueblo Nuevo, Pioyá, Aguada, San Antonio, Las Mercedes, La Laguna, Siberia.

Occidente: Chimborazo, Agua Negra, Honduras, La Bonanza Pomorroso.

Sur: Río Blanco, Pancitará, Guachicono, San Sebastián, Caquiona, Frontino, Moral, El Oso, Cabildo Urbanización Sierra, San Juan, San Agustín, Palmar de Criollos, Papayacta, El Peñón Sotará (reasentamiento), Santa Bárbara.

Norte: Toribio, Tacueyó, San Francisco, Delicias, Huellas Caloto, Miranda, Jambaló, Corinto, Concepción, Canoas, Guadualito, Munchique Los Tigres, Tóez (reasentamiento), Cabildo Urbano Santander, Pueblo Nuevo Ceral, Cabildo Alto Naya.

Centro: Coconuco, Puracé, Paletará, Poblazón, Quintana, Alto del Rey, Cabildo Urbanización Kokonuko, Santa Leticia de Juan Tama.

Tierradentro: Juan Tama, Santa Rosa, San Andrés, Yaquivá, La Gaitana, Tumbichucue, Calderas, Alto San Miguel, Turminá Inzá, La Estación Tálaga, Ricaurte, Togoima, Cohetando, Belalcázar, Avirama, Tóez, Vitoncó, Lame, Mosoco, Suin, Chinas, Huila, Patázu.

Costa Pacífica: Ozbesac, Playa Bendita, Belén de Iguana, Isla del Mono, Playita, Partidero, La Nueva Unión, San Isidro Bubuey, Almorzadero, Sierpe, Calle Santa Rosa, Nueva Bellavista, San Francisco La Vuelta, Aciesca, San Miguel Infi, San Francisco Guangui, Peña Tigre, Agua Clarita, Angostura.

Bota Caucana: San José, Cascajo, San Carlos, Tandarido, Santa Marta, Mandiyaco, Guyuyaco, Rumiñawi, Ambihuasi, San José Inchiyaco, La Leona, San Antonio Fragua, San Rafael, San Gabriel.

A raíz del desastre natural de 1994,[16] varias comunidades Nasa tuvieron que desplazarse desde Tierradentro para reubicarse en: Caloto, Cajibío, el Tambo, Morales, Páez, Puracé, Piendamó y Sotará en Cauca y, Acevedo, Iquira, La Plata y La Argentina en Huila.

[15] Documento hallado en el archivo interno de Noviráo. 2005

[16] El gobierno de Ernesto Samper Pizano, a partir de la avalancha del Río Páez, firmó convenios y compromisos de apoyo estatal que aun hoy, no se han cumplido en su totalidad.

Fotografía N° 7

Fotografía N° 8

Vista del rio Páez 2001

Como apunte final de esta breve reseña, a continuación se exponen fechas en las que ocurrieron los sucesos más importantes en la historia de los pueblos indígenas del Cauca. Cabe aclarar que el suceso de cierre no tiene fecha exacta, porque sigue vigente y en construcción[17].

TABLA N° 2

Fecha	Suceso
Hacia 1300 y hasta 1531	Lucha interna por la expansión de cultura y territorio, al interior de la región
Hacia 1531	Juan de Ampudia y don Pedro de Añasco Atraviesan Nariño Y Cauca, apropiándose de grandes terrenos. Los acompañan alrededor de 2.000 indígenas Yanakunas
Hacia 1540	Sebastián de Belalcázar funda a Popayán. Se adopta el sistema político español en cada ciudad: regidores del cabildo, alcaldes y alguaciles. Con la cacica Gaitana empiezan las primeras sublevaciones indígenas del sur del país.
1559	Censo en Pasto con un total de 23.634 personas indígenas. En Popayán la población era de 8.659 personas indígenas
Hacia 1561	Creación de los Resguardos, denominación que se le dio a los territorios destinados al amparo de los indígenas[18].
1582	Censo en Pasto con un total de 8.000 personas indígenas. En Popayán la población era de 2.000 personas indígenas.

[17] Esta tabla se compone a partir del análisis de: *Territorios Posibles, Historia, Geografía y Cultura del Cauca*, Tomo II. Popayán; 2001, publicado colectivamente por la *CORPORACIÓN AUTÓNOMÁ REGIONAL DEL CAUCA, LOTERÍA DEL CAUCA Y UNIVERSIDAD DEL CAUCA*, el texto: *Cauca, Características Geográficas,* publicado por el INSTITUTO GEOGRÁFICO AGUSTÍN CODAZZI. Bogotá; 2006 y el *Mandato Popular Por La Vida Y La Dignidad De Los Pueblos*, publicado Por el CONSEJO REGIONAL INDÍGENA DEL CAUCA. Popayán; 2004

[18] Aparecen como legítimos después de la constitución de1898 en la ley 89: artículo 3 y decreto 74

Hacia 1700	El indígena Nasa Juan Tama lidera relevantes sublevaciones y transformaciones contra los españoles en el sur del país.
durante todo el 1800	La población se distribuye así: indígenas, principalmente en las partes altas de las cordilleras Central y Occidental. Afro descendientes, en el litoral pacífico y los valles del los ríos Cauca y Patía principalmente; la población mestiza se distribuye por todo el departamento.
Hacia 1886	Se legitima el departamento del Cauca, conteniendo de occidente a oriente la Llanura del Pacífico, la depresión de los ríos Cauca y Patía y el Macizo colombiano.
Décadas de 1960, 70 y 80	Fortalecimiento de organizaciones indígenas en el Cauca y otros departamentos. Intensificación de muertes selectivas a líderes indígenas a nivel nacional.
1991	Nueva Constitución Política de Colombia con artículos como el 7[19], y 246 [20], que propenden la autonomía de los grupos étnicos
1993	formación creciente de espacios indígenas al interior de ciudades como Cali, Medellín y Bogotá
Desde el 2004	El Consejo Regional Indígena del Cauca, asume que la Población indígena que representa, ha decidido acoger luchas de sectores campesinos y populares. Se propone una minga que viajará a nivel nacional recogiendo propuestas de país.

1.2 DIVISIÓN POLÍTICA - ADMINISTRATIVA DEL MUNICIPIO DE TOTORÓ Y ALGUNOS ASPECTOS GENERALES

Sus habitantes, campesinos e indígenas de las etnias Nasa y Totoró, se caracterizan por ser personas amables, pero debido a la historia trágica que ha ocurrido a los pueblos indígenas, la desconfianza al forastero llegado al municipio es evidente[21].

Para su sostenibilidad entre toda la comunidad, se han forjado mecanismos de soberanía alimentaria tanto en el casco urbano como en la zona rural; las juntas de acción comunal para los campesinos y los cabildos dentro de los resguardos indígenas que hacen parte del municipio son los de mayor acción.

[19] ARTÍCULO 7: El Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana

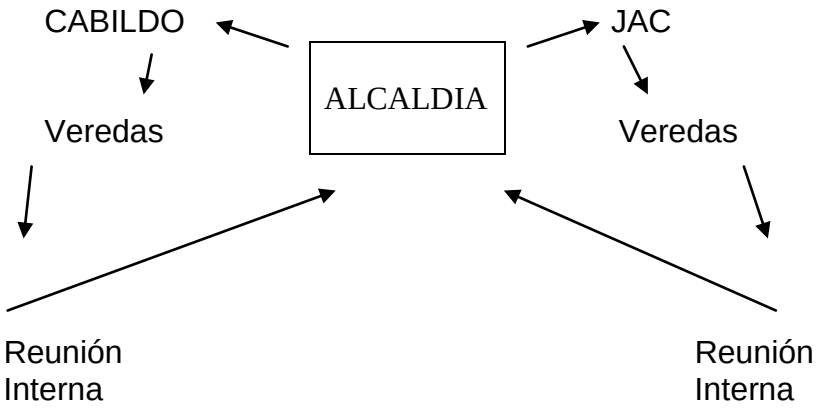
[20] ARTÍCULO 246: Las autoridades de los pueblos indígenas podrán ejercer funciones jurisdiccionales dentro de su ámbito territorial, de conformidad con sus propias normas y procedimientos, siempre que no sean contrarios a la Constitución y leyes de la República. La ley establecerá las formas de coordinación de esta jurisdicción especial con el sistema judicial nacional.

[21] Además la guerrilla de las FARC ha realizado tomas a este municipio y la presencia del Ejercito Nacional, también es motivo de desconfianza (El número de habitantes no llega a los diez mil).

Entre las costumbres de los habitantes campesinos, es relevante mencionar que se practican ciertas costumbres indígenas Nasa y los Totoró, como por ejemplo el respeto por el médico tradicional como una autoridad en la salud y el duende como una autoridad de la naturaleza.

En cuanto al método de gobernabilidad, la alcaldía realiza cada mes una asamblea general dirigida hacia los líderes comunitarios indígenas o no; éstos debaten las propuestas y avances presentados por la Administración Municipal y luego de tomar decisiones conjuntas, regresan a sus respectivas veredas para organizar asambleas internas.

GRÁFICA N° 1



Estructura de atención
Alcaldía de Totoró

Una preocupación constante de los gobiernos sucedidos en el municipio[22], y que es una de las principales banderas de la actual administración, es el acceso al sistema educativo: casi nulo, pues la mayoría de la población sólo ha culminado la primaria, un bajo porcentaje terminó la secundaria y la tasa de egresados universitarios registra a muy pocos en el archivo municipal.

[22] Cuyo alcalde es Hermenejildo Benachí, indígena Totoró (primer comunero indígena que se elije en el municipio).

TABLA N° 3

Tabla general del municipio de Totoró[23].	
Área:	384 Km. Cuadrados. Cabecera municipal de 2.750 metros sobre el nivel del mar
Población estimada	18.612 personas ubicadas en 4 corregimientos y 51 veredas. Cuenta con tres inspecciones de policía
Fundación	1815.
Habitantes	65,4% Nasa, los restantes pertenecen al pueblo totoroes y campesinos aunque son pocos
Geología y clima	metamorfitas con protolito volcano – sedimentario, esquisitos verdes, esquisitos grafíticos, cuarcitas y esquisitos cuarzo – sericíticos. Su piso térmico se determina como: frío (12 -18° C) Tiene un riesgo bajo de amenaza volcánica y aun más baja la de amenaza sísmica
Salud	Mallamás y SISBÉN, aunque se cuenta con otros menos utilizados
Alimentación	Su principal cultivo es la papa, aunque también se siembran frutas y otros productos de origen andino, como las habas. Crían porcinos y bovinos además de truchas para el consumo y la venta
Vegetación	Varía entre selva andina y subandina, sin embargo la cobertura boscosa, cubre otros tipos de bosque, por lo cual la siembra de este lugar, hace parte de los cultivos tradicionales andinos (IDEAM: 2001). En cuanto al área forestal esta es protegida aunque se hacen siembras productoras, en ciertas épocas del año.

Fotografía N° 9.

Niñas pertenecientes al pueblo indígena Totoró

[23] El 95% de los datos expuestos sobre *la "división política administrativa del municipio de Totoró y algunos aspectos generales"*, están registrados como parte de la generalidad del departamento del Cauca en: INSTITUTO GEOGRÁFICO AGUSTÍN CODAZZI: Cauca, *Características Geográficas.* Bogotá, 2006

1.3 TERRITORIO DE NOVIRÁO. CONTEXTO DEL CABILDO RESGUARDO

1.3.1 Localización y configuración geográfica

El resguardo Noviráo así como otros cuatro resguardos, pertenece a la zona rural del municipio de Totoró, al Nororiente del Departamento del Cauca[24]. Con relación a Popayán, se encuentra hacia el norte: kilómetro 7, sobre la vía Popayán – Cali. Latitud 2· 31 N' 76· 29 O'. El territorio hace parte de las cuencas del Rió Cofre (en su parte baja) y Río Palacé (en su parte media). Está atravesado por el Río Molino.

Fotografía N° 10

El Río Molino, es el más apreciado entre las personas del resguardo. Durante las mingas, también se organizan jornadas de aseo y limpieza de la rivera, así como de las quebradas más pequeñas.

La mayor parte de la tierra que compone al resguardo es de tenencia comunitaria y está configurado por los sectores de La Marina, Noviráo, San José, El Retiro, Panamá, La Aurora, La Paz, El Molino, Santa Ana (los comuneros lo pronuncian *Santana*), La María, Alto Noviráo, Bajo Palacé y Santa Bárbara. El sector en el que viven familias Nasa que está fuera del territorio adjudicado por el INCORA, recibe el nombre de Florencia o Bellavista.

Sobre la generalidad de la población debe decirse que es amable – igual que en el casco municipal - sin embargo suele ser insociable frente a desconocidos, dada la usurpación de la que ha sido víctima. En temas antropológicos por ejemplo, varios investigadores han publicado textos sobre el resguardo, sin que ello tenga incidencia positiva para la comunidad, cosa que a los líderes comunitarios les preocupa sobre manera.

1.3.2 Nasas de Tierradentro

Se dice que hacia el siglo XVIII, a causa de múltiples factores muchas personas pertenecientes al grupo étnico Nasa con cuna en Tierradentro, se dividieron en sub grupos que según el siguiente fragmento:

[24] Ver anexos numero 1, 2 y 3

> Trasmontaron la cordillera del Páramo de Moras, invadiendo la vertiente occidental de la cordillera Central y ocuparon las tierras de Ambaló, Pitayó, Quichaya, Pueblo Nuevo, Caldono, Toribío, Tacueyó, San Francisco, Pioyá; Paniquitá y Noviráo, en inmediaciones de lo que hoy es Popayán (Otero, 1952: 62).

Debe mencionarse sobre el nombre del resguardo que existen dos hipótesis, una de ellas (referida por las personas de la comunidad) señala que se debe al Cacique Noviráo quien era el líder de un grupo de indígenas Nasa que llegó desde Tierradentro a la hacienda que hoy es resguardo Noviráo (INCORA, 1999: 3). La segunda posición referida por los indígenas Misak argumenta que *Noviráo* en realidad es *Nupirau* (significa *nuestro territorio guambiano* en el idioma misak) y fue un terreno que se vieron obligados a abandonar tras la persecución y engaño de terratenientes (Aranda, Dagua y Vasco, 1998: 245 a 269).

En cuanto a su idioma, un 60% conserva el Nasayuwe[25] (*Nasa* = gente *Yuwe* = boca) aunque su utilización ha disminuido considerablemente[26]. Con el fin de avanzar en la recuperación de la lengua materna así como las costumbres y usos propios, la educación es de tipo no formal al lado de los abuelos y abuelas, aunque al interior del colegio del resguardo se han empezado a realizar mingas de pensamiento con los niños y niñas, en las que el chamán *(The´Wala),* es el eje fundamental de la educación en general[27].

1.3.3 Titulación del resguardo

Según la historia oral del resguardo las personas llegadas en el siglo XVIII vivieron en estado de tributarios[28] pero al pasar las décadas, cuando los colonos fueron consolidando su socioeconomía, fue cambiando para los originarios la relación: colonos – indígenas, tanto así que finalmente fueron reducidos a la condición de terrajeros[29].

Sin embargo, hacia finales de la década del 70 y comienzos del 80 del siglo pasado, gracias a que el movimiento indígena del Cauca afianzó la idea de liberación: tierras, culturas y personas, los habitantes de Noviráo iniciaron su lucha emancipadora.

---

[25] Este idioma ha sido clasificado durante mucho tiempo dentro de la familia lingüística Chibcha sin embargo, en recientes estudios del departamento del Cauca, se apunta como lengua única. Ver: VASQUEZ Beatriz. *Diversidad Lingüística.* En: *CORPORACIÓN AUTÓNOMÁ REGIONAL DEL CAUCA, LOTERÍA DEL CAUCA Y UNIVERSIDAD DEL CAUCA. Territorios Posibles, Historia, Geografía y Cultura del Cauca, Tomo I.* Popayán. 2001

[26] Según censo interno de 2008, más del 30% de la población no usa el Nasayuwe.

[27] La comunidad en general, ha solicitado que el idioma propio, sea poco utilizado en este trabajo. Por respeto a ello, se utiliza sólo en caso de ser necesario.

[28] Cuota generada por agradecimiento o estimación desde indígenas hacia Colonos.

[29] Obligación a pagar renta a cambio de una reducida parcela de tierra sembrada.

Fue así cómo la hacienda Noviráo, de propiedad de Guillermo Angulo, se convirtió poco a poco en foco de discusiones, propuestas y un decidido acompañamiento físico e intelectual de indígenas de distintas zonas (agrupadas ahora como Consejo Regional Indígena del Cauca CRIC). Dicha turbulencia buscaba la manera de lograr la titulación de la hacienda como resguardo indígena, pues era notorio que el número de habitantes era mayor al número de familiares dueños del terreno. Ante la negativa y hostilidad de la familia Angulo, la perseverancia continúo hasta 1983 cuando Guillermo Angulo, vendió el terreno al INCORA[30].

Sobre esa época los comuneros agradecen el acompañamiento y presión de miles de indígenas de los pueblos Nasa, Misak, Totoró y Polindara quienes apoyaban, de distintas maneras, las exigencias de dejar en libertad a los indígenas judicializados por enfrentarse al yugo finquero así como la asignación inmediata del territorio como resguardo. Lucha que se repetía en otros sectores a nivel regional.

Fotografía N° 11

Fotografía N° 12

Fotografía N° 13

Vías del resguardo, por las que han transitado los comuneros desde hace más de 300 años.

1.4 ORGANIZACIÓN POLÍTICA Y SOCIAL DE NOVIRÁO

1.4.1 La comunidad

En primer lugar, es la comunidad la que ordena al cabildo cómo debe asumirse cualquier situación. En ese sentido, la directiva del cabildo lleva propuestas a la comunidad y esta es como cuerpo la que decide. En los casos en que algún cabildante comete una falta grave o no cumple con el papel asignado, la asamblea general de la comunidad tiene el derecho de nombrar nuevos cabildantes.

[30] En cuanto a ello, el *The´Wala* Gabriel Flor, comunero del resguardo Noviráo, en entrevista realizada en Enero de 2008, recuerda que fue una época que desató asesinatos, judicializaciones, señalamientos y desasosiego, así que – según él- la compañía y trabajo espiritual de médicos tradicionales de otras zonas logró "sacar" a la familia Angulo del territorio.

Cuando la problemática es por abuso Estatal y el cabildo junto con la comunidad no pueden resolverlo, se acude a las grandes asambleas generales de la organización indígena a la que pertenecen, como *Autoridades Indígenas de Colombia (AICO),* la cual tiene la función de recoger reclamaciones zonales y actuar políticamente ante el gobierno Nacional de turno. Entendiendo que todo lo que afecte a Noviráo, afecta a la zona nor oriente y sus cabildos sean Nasa o de otro grupo étnico).

1.4.2 El Cabildo

El cabildo se constituye durante la colonia española, el artículo 3 de la ley 89 de 1890 dice: "en todo lugar donde se encuentre establecida una parcialidad, tendrá que existir un cabildo elegido por la comunidad de acuerdo a sus costumbres".

Es la máxima autoridad civil, eclesiástica o militar; además, es representante legal de las comunidades ante el gobierno nacional. También, el decreto 74 de 1898 explica sobre las comunidades indígenas: "Cada comunidad podrá llamar a los integrantes del cabildo como quiera, de acuerdo a sus costumbres, más los principales cargos son: gobernador, secretario, capitán, comisario mayor, alcalde mayor, alcaldes menores y alguaciles".

Su función es la de regular y/o controlar la situación social, cultural y económica del resguardo. Se encarga de todas las dificultades tanto internas como externas. Respecto al trabajo comunitario, debe velar por la asignación de compromisos ante la tierra, así como el usufructo de animales y otros bienes de la comunidad.

> Dentro del cabildo está el gobernador, el comisario, el alcalde, los alguaciles y el fiscal. El gobernador preside las sesiones del cabildo, establece las adjudicaciones de parcelas, actas como intermediario entre la comunidad y las autoridades regionales, departamentales o nacionales, organiza el trabajo comunitario y establece los castigos pertinentes para aquellos que hayan violado la ley. El alcalde, por su parte, vela por la integridad de las tierras y evita la intromisión de agentes extraños. Paralelamente a la autoridad del cabildo está el capitán, cargo generalmente hereditario que constituye una supervivencia a las antiguas estructuras políticas de la comunidad.
>
> En algunos resguardos existe un grupo de ancianos que, por su experiencia y legitimidad, ejercen autoridad cuando un cabildante no cumple con las tareas establecidas[31].

Los miembros en Noviráo son escogidos en asamblea general cada noviembre mediante votación, y la posesión se realiza el 31 de diciembre con

[31]Tomado de: www.etniasdecolombia.org/indigenas/paez.asp

la compañía de otros cabildos, comuneros vecinos, el alcalde de Totoró y organizaciones invitadas.

En una asamblea general en 1997, se pensó en abandonar la idea de *cabildo* como autoridad del territorio por no ser un término propiamente Nasa, pero se concluyó que al apropiar esta forma de gobierno local, se podría enseñar a las nuevas generaciones la forma en que jerárquicamente se organizó la colonia para ejercer dominación sobre los indígenas y cómo finalmente lograron apropiar esa lógica para fortalecer la unidad e identidad propia así como para defenderse de ataques no indígenas.

1.4.3 El bastón de mando

Los cabildantes usan como distintivo de poder y símbolo de autoridad, un bastón de mando con cintas de colores que representan la cosmovisión. Su empuñadura es de plata u oro, según el cargo. El Pueblo Nasa coincide en general que el bastón posee el espíritu de la comunidad y transmite la capacidad de gobernar a quien lo lleva.

Para el buen desempeño del cabildo, cada bastón debe ser purificado junto con los cabildantes continuamente, labor a cargo del *The´Wala* (CRIC: 2001).

1.4.4 El plan de vida

El Resguardo Indígena Nasa Noviráo desde hace muchas décadas trabaja proyectos comunitarios para su sostenimiento, progreso económico y vigencia de costumbres propias. En todos los territorios Nasa se le conoce a dichos trabajos de convivencia como planes de vida. Estos proyectos están reconocidos legalmente por el CRIC y AICO.

El término plan de vida, empezó a ser usado hacia 1970 en cabeza de Álvaro Ulcué Chocué (asesinado en 1984); quien siendo indígena Nasa del norte del Cauca, estudió teología hasta ser cura párroco franciscano.

El padre Álvaro Ulcué fue líder comunitario y fomentó la resistencia cultural indígena frente al dominio del no indígena a nivel nacional. Su idea de proyecto o plan de vida para nativos incluía temáticas indígenas y no indígenas que pudieran adherirse en conjunto a cualquier gobierno de turno, pero que favoreciera la cultura de la que él provenía.
Con la nueva Constituyente Nacional de 1991, la idea de legitimar el plan de vida Nasa ante el país tomó mayor fuerza y cada resguardo empezó a hacer

conocer y respetar el propio, teniendo en cuenta sus diferencias internas y recordando siempre las palabras y acciones de Ulcué:

> Es un término, que para muchos fue difícil entender, porque en la mayoría de las comunidades hay mucho analfabetismo; nadie sabe leer ni escribir. Entonces uno les decía: "Hay que diseñar un proyecto con Planes de Vida." Bueno pero ¿qué es un Plan de Vida?" (*)[32]. Entonces nosotros debemos educar a nuestras familias para que vivan y defiendan unos derechos elementales como el derecho a la vida, a la educación… tantos derechos que hay. Pero ninguno de esos derechos ha sido reconocido en la práctica por el Estado.
>
> Y aunque los pueblos indígenas vivan unos 40, 100, 200 años, pero mientras no tengan claro de cómo defender su Plan de Vida, es una comunidad muerta, una comunidad que no aspira, sino que solamente está manipulada, está explotada.
>
> Entonces una comunidad que identifica, cuál es su Plan de Vida, es una comunidad que prácticamente sepa defender sus derechos, sacar adelante su familia, su producción y su mercadeo, para que así sus proyectos económicos no se estanquen, si no que día a día vayan creciendo (Cátedra Nasa UNESCO, 2002: 34).

Dada entonces, el Estado invierte financieramente a estas iniciativas por medio del CRIC, AICO o las alcaldías municipales, las cuales deben avalar los proyectos que cada cabildo presenta.

Por su parte, el cabildo gobernador de Noviráo, cada año maneja sus asuntos casi en solitario, ya que la organización a la que pertenece (AICO) no le proporciona orientación para la formulación de proyectos ni le asesora con veeduría organizacional constante. Además los resguardos con los que limita pertenecen al CRIC, lo cual hace más engorroso el trabajo conjunto[33].

Frente al trabajo comunitario interno de Noviráo, es de resaltar que diariamente el cabildo tiene muchísimas labores por desarrollar, sin embargo, es costumbre labrar la tierra de manera comunitaria los días martes, día en que después de finalizada la jornada, a las tres de la tarde, se realiza reunión para abordar temáticas concernientes al plan de vida.

[32] (*) (Las comillas sin final son error de edición).

[33] Ha de recordarse que AICO es una organización diferente al CRIC, así que las estrategias de acercamiento y/o prioridades comunitarias están bajo intereses que no todas las veces son los mismos. En materia educativa por ejemplo, el CRIC está manejando sus propios educadores indígenas, mientras que AICO continúa el estandarte del Estado.

Al finalizar el año, el cabildo presenta un balance general de logros y teniendo en cuenta avances así como el censo (encuesta comunitaria) anual, se toman correcciones o trazos de continuidad para el año siguiente.[34]

1.4.5 El Vestido

Antiguamente y hasta mediados de los años cincuenta, la mujer vestía falda y blusa de lana virgen, un "chumbe" o faja de lana en la cintura y sombrero de paja de iraca; los hombres usaban un pantalón corto, camisa de algodón, ruana y sombrero igual que las mujeres. No podía faltar la mochila de colores vistosos que llevaba símbolos dibujados en su contorno. Ninguno de los dos géneros usaba zapatos.

En la actualidad estas prácticas han cambiado, las razones que se anuncian son principalmente: la influencia de personas no indígena y el bajo apoyo de la gobernación regional y estatal para mantener proyectos culturales que contribuyen al fortalecimiento de la identidad propia.

Sin embargo, los precursores e impulsadores del plan de vida están ideando estrategias para volver a usar el atuendo no sólo en reuniones importantes –como se ha venido haciendo desde hace varias décadas-, sino en la vida diaria. También, se busca involucrar a los jóvenes en un sentido de pertenencia más arraigado, por medio de la música tradicional, reactivar rituales en fechas sagradas y atender más la voz de los mayores.

1.4.6 Participación del Gobierno Nacional en el resguardo

Los sucesivos gobiernos nacionales o regionales no han mostrado mayor interés por optimizar la calidad de vida del resguardo, así que lo conseguido ha sido gracias a su gestión o al movimiento indígena como tal; en ciertas oportunidades han recibido apoyo de ONG´s y organizaciones sociales.

Las necesidades en cuanto a educación, vivienda y salud del resguardo se convierten en exigencias ante el gobierno local y nacional, debido a que después de innumerables campañas políticas, poco son tomadas en cuenta.

Educativamente, es relevante apuntar que el colegio dentro del resguardo al estar regulado por el MEN y la ley 115 de 1994, no han logrado buena conexión comunitaria, sin embargo, se espera que ello mejore bajo la reformulación del plan de vida.

[34] Conclusión tomada del censo interno del Resguardo Indígena Nasa Noviráo 2005.

Frente al tema de vivienda, los auxilios se ciñen al mandato gubernamental, o sea se les envía elementos que no son del todo útiles para la comunidad. En cuanto a salud Los *The´ Wala*, son los más acudidos, por lo que urge un puesto de salud ya que la cabecera municipal de Totoró está retirada y el transporte es deficiente.

Con respecto al plan de vida, a continuación se presentan dos gráficas: la primera muestra la estructura política jerárquica del resguardo cuya base es el plan de vida y AICO la organización de representación global. La segunda gráfica expone las ramas que se entreteje el plan de vida de Noviráo[35]; finalmente se presenta una tabla con información general del resguardo.

GRAFICA N° 2

Estructura del Resguardo Indígena Nasa Noviráo

GRÁFICA N° 3

Ramas del plan de vida de Noviráo

[35] La educación no abarca una rama única en el plan de vida, puesto que se considera que está incluida entre las siete. Sin embargo, al finalizar este trabajo, mayores y mayoras se encontraban discutiendo la posibilidad de ordenar "la educación" como una rama con cronograma de trabajo definido.

TABLA N° 4

Tabla general del resguardo Noviráo	
Extensión:	Las coordenadas geográficas de sus puntos extremos son: 774.000 N y 1.059.500 E. Tiene una extensión de 1321 hectáreas. Está conformado por los predios “El retiro”, “Yukilandia”, “Noviráo” y “Belén” o el Paraíso y La Concepción, los cuales fueron adquiridos por el fondo Nacional Agrario Políticamente el territorio que conforma el resguardo se encuentra ubicado en las veredas de Noviráo, Santa Ana, Bajo Palacé y Florencia. (INCORA, 1999: 44).
Población estimada	Aproximadamente 1500 personas
Creación y límites	Se dice que primero en colonizar el territorio fue Juan Antonio Cajigao, pero luego cedió el terreno a Leonardo Zambrano, quien a su vez, vendió las tierras a Arquímedes Angulo (Gómez y Grueso, 1998: 49). Se paga terraje hasta finales de 1970 y se inicia la recuperación de tierras, la identidad, la cultura, la lengua y todos los aspectos que tienen que ver con el ser Nasa. (INCORA: 44). Límites de 1991: **Norte**: Con los predios de los señores Nicolás Miranda, Alfredo Chaguendo, Elías Flor Miranda, Parcelación “Santa Bárbara” y Quebrada “La Perezosa” que cae al río Cofre. **Oriente:** Predios de los hermanos Campoalegre, José Zambrano, Predio San Cristóbal del resguardo de Paniquitá. **Sur:** Vía que conduce hacia el Municipio de Totoró **Occidente:** Quebradas “Agua Tibia”, “La Perezosa” y “La Victoria”.
Clima	El clima del resguardo Fluctúa entre los 17º y 24º grados centígrados. Cuenta con 9 fuentes hidrográficas: O quebradas y el río Molino.
Salud	Mallamás y SISBÉN, aunque se cuenta con otros menos utilizados, según los comuneros y comuneras.
Vegetación y siembra	El territorio posee entre guadua, pasto Sudán, pasto elefante, caña forrajera y reservas forestales naturales y otras sembradas por los comuneros. Se siembra: café, yuca, maíz, plátano, banano, caña panelera, arracacha, hortalizas, carbonero, guamo, citronela, limoncillo, fique, tomate, mora y cítricos. De manera individual o familiar (no comunitariamente) cada quien tiene una huerta y algunos animales para el consumo: Vacas, cerdos y/o gallinas.

2. MARCO CONCEPTUAL

Comprender el significado de la cosmovisión y los relatos de cualquier cultura es una labor vasta y compleja, por ello se clarifica que el objetivo principal de este marco conceptual es particularizar al duende como un ser de la naturaleza que se articula dentro de la magna vida mítica del pueblo indígena Nasa. Pretendiendo ser más concreta, sólo hablaremos del duende del territorio - resguardo Noviráo, su rol como: transmisor y precursor de prácticas educativas milenarias[36].

Se escoge a este personaje ya que – como se dijo en la introducción – él ha sido enviado para involucrarse en la cotidianidad comunitaria, fomentando unidad, identidad y continuidad de lo que se considera pensamiento propio es decir, el legado a los Nasa por Uma y Tay.

Según las vivencias de los comuneros, el duende, busca cumplir su deber, al asumir distintas formas para transmitir a la comunidad los valores educativos y culturales. En este sentido en Noviráo, consideramos que parte de la pedagogía en la infancia, adolescencia y adultez, está ligada con la percepción mítica; milenariamente no se habla de grados educativos si no de edades educativas en las que poco a poco, se comprende el porqué y para qué de las cosas; sin embargo, antes de abordar la temática indígena se parte de la investigación antropológica cultural para indagar sobre el significado del relato mítico. Se escoge esta disciplina porque tiene en cuenta a la tradición oral como elemento de máxima formación cosmológica: enseñanza – aprendizaje. Disciplina pertinente para explicar la construcción indígena propia Nasa.

2.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El problema a particularizar es que muchas personas desconocen, no aprecian el valor de la pedagogía Nasa; esta estructura beneficia al entorno próximo indígena y a la población más allá de fronteras imaginadas. Su filosofía, en rasgos generales, busca conservar y defender la vida de la naturaleza; se considera que gracias al bienestar de ella se posibilita la permanencia de la vida humana.

[36] En el presente trabajo es llamado *Educador cultural*

2.2 ¿CÓMO SE CONCIBE EL MITO EN LA CULTURA OCCIDENTAL?

Según las ciencias sociales, la variación de la palabra mito depende de muchos factores de tipo: geográfico, temporal, social y cultural.

Sin embargo, para el caso de sur América es claro que la manipulación del discurso occidental ejerce una presión de dominación. Según Dussel (1994: 19 - 99), la alfabetización, en ese sentido, juega un papel trascendental en tanto que los indígenas manejan conceptos distintos de escritura y transmisión de saber.

Moreno Blanco menciona sobre la narrativa colombiana que:

> La historiografía oficial ocupaba casi en forma monopolizadora la dimensión escrita de la memoria. Periodos, eventos, figuras, símbolos y fuerzas sociales de varios siglos de historia eran jerarquizados y ordenados en función de dos referencias: la hispanidad y la ideología de la nación. Tal ordenamiento narrativo agenciado por la cultura letrada dejaba al margen los universos de la oralidad e imponía la letra como fuente de la verdadera historia, la que era contada desde la alta cultura por aquellos que diseñaban la rejilla de valoración de lo "nacional (Moreno Blanco: 2007).

Por esa razón, se creyó hasta hace poco que los indígenas al igual que los afro descendientes no tenían sociedades con estructuras pedagógico/educativas, porque no escribían igual que en occidente. Igualmente para la colonia se veían a las prácticas culturales originarias como acciones inoficiosas y en el discurso que heredó Colombia de esa época adoptó con el judeocristianismo, la idea de mito como una mentira o ilusión, "todo lo que no puede existir en la realidad"[37].

En las Crónicas de Indias sobre la visión mítica se dice:

> Habiendo descubierto algunos mercaderes y navegantes ciertas islas nuevas en las partes remotísimas del Océano en dirección a la India (…) vivía una gente bárbara, totalmente apartada de nuestra fe". (…) "Entre estos indios hay así mismo algunas bárbaras opiniones acerca de los lugares de donde van a parar las ánimas de estos sus difuntos (...) van al otro hemisferio y parte del mundo a quien comúnmente suelen llamar antípodas, y para significar esto dicen que van donde el sol va a dormir (De Aguado, citado por García, 2002: 94).

[37] Para una apreciación más clara, se recomienda ver: ELIADE, Mircea. *Aspectos del Mito: La Importancia del Mito Vivo*. Buenos Aires. Ediciones Paidos Ibérica, S.A. Buenos Aires. 2000. Además la novela de corte histórico: Los *Cortejos del Diablo* de Germán Espinosa (1970), presenta ejemplos de maltrato a la cosmogonía tanto indígena como afro descendente. Ver análisis realizado por CABALLERO P, Pablo. Evaluación de las ideologías en *Los Cortejos del Diablo* de Germán Espinosa. Docente de la Especialización en Literatura del Caribe colombiano. Universidad del Atlántico. Tomado en noviembre 15 de 2008 de http://lacasadeasterion.homestead.com/v1n3cortejos.html.

Además los avances científicos, en la actualidad, contribuyen a formar personas de razón, no creyentes de mitos originarios. Eliade menciona que:

> Se reconoce *(al género humano)* como único sujeto y agente de la Historia, *(que)* rechaza toda llamada a la trascendencia (...) no acepta ningún modelo de humanidad fuera de la condición humana (...) Lo sacro es el obstáculo por excelencia que se opone a su libertad. No será verdaderamente libre hasta no haber dado muerte al último dios (Eliade, 1967: 30).

Tendiendo en cuenta lo anterior, en adelante se mostrará la posición que la antropología cultural ha establecido sobre el significado de los mitos para los pueblos originarios y su estructura.

2.2.1 ¿Qué es el mito?

Se ha resuelto la palabra *mito* (refiriéndose principalmente a las culturas originarias) en los siguientes términos:

> Deriva del griego mythos, que significa 'palabra' o 'historia'. Un mito, tendría un significado diferente para el creyente, para el antropólogo, o para el filólogo. Esa es precisamente una de los ofrecimientos del mito: consagrar la ambigüedad y la condición. Un mito no tiene porque consagrar un mensaje único, claro y coherente[38]. Mitología es la historia de las fabulaciones, dioses y héroes de la gentilidad. Esta es una definición ortodoxa… *(pero)* no todo, entre tantos dioses y héroes es fabuloso, es decir, inverosímil, caprichoso, deshumanizado (…) hay algo vivo, apasionado, singularísimo, en la Mitología, que escapa a esa definición inicial tan ortodoxa y académica. Y eso palpitante, inmortal que se escapa es… la explicación que podemos darnos del por qué de innumerables obras de pintores, escultores, orfebreros y poetas de todos los tiempos, cuya técnica entra por los ojos, pero cuyo sentido, nos lo aclara la Mitología. Es la aclaración de la historia de las naciones paganas en sus orígenes… (Sainz de Robles, 1956: 3).

Por su parte, Mircea Eliade plantea que el mito:

> Designa una 'historia verdadera', y lo que es más, una historia de inapreciable valor, porque es sagrada, ejemplar y significativa." (…) "Tiene vida en el sentido de proporcionar modelos a la conducta humana y conferir por eso mismo significación y valor a la existencia". (…) "…relata un acontecimiento que ha tenido lugar en el tiempo primordial, el tiempo fabuloso de los 'comienzos' tradición sagrada, revelación, primordial, modelo ejemplar (Eliade, 1992: 7).

En su discurso antropológico Eliade prepondera a los mitos como parte de la simbología cultural que representan la historia: deja leer el pasado, brinda elementos para mantener el equilibrio cósmico del presente y anuncian el futuro de la comunidad y la vida.

---

[38] ADONIS. A, Euripides K: *Etimología del mito.* Tomado en noviembre 3 de 2008 de: www.allposters.com/- sp/adonis-alpha_i406622_.htmaid=806354645.

Apunta que a través del mito *"se aprende no sólo como las cosas han llegado a la existencia, sino también donde encontrarlas y como reaparecer cuando desaparecen (Eliade, 1992: 8)*. Podría decirse que mediante los mitos se constituye una jerarquía de saberes:

a) El saber de los dioses creadores y transmisores de pensamiento.
b) El saber de los chamanes o autoridades que pueden conectarse con sus dioses.
c) El saber que transmite la naturaleza como madre (a las autoridades, chamanes o a los individuos).
d) El saber del grupo o comunidad: el que se ha brindado por medio de revelaciones grupales, gracias a la intervención del chaman en el encuentro comunitario con la naturaleza.

Para Lévi-Strauss[39], los mitos despiertan en el hombre, pensamientos que le son desconocidos, esto quiere decir que en los momentos en los que el hombre y la mujer de una comunidad se ven acorralados y no hallan posibilidad de resolver un conflicto, acuden a sus seres ultraterrenos. Al mito de origen, a los seres compañeros que son parte de la naturaleza, del cosmos, a la concentración sublime que revelará los acontecimientos del futuro y cómo ocurrirán.

De igual manera Eliade (1992), organiza sobre los mitos una estructura y una función:

- El mito constituye la historia de los actos de los seres Sobrenaturales
- Esta historia es *verdadera* en su contexto
- El mito cuenta como algo ha llegado a la existencia o como se fundó un modo de trabajar
- Al conocer el mito se conoce el *origen* de las cosas, por lo cual se pueden dominar y manipular a voluntad
- Este conocimiento se vive ritualmente
- Se *vive* el mito en el sentido de que se está dominado por la potencia sagrada que exalta los acontecimientos que se rememoran y se reactualizan

[39] Citado por Héctor Arrubarrena en el prólogo de su texto *Mito y significado* (1990).

2.2.2 Sobre la realidad mítica

Como el mito es una práctica de los pueblos indígenas que le sirve para conservar su tradición cultural, debe decirse que en su *realidad* ésta se encuentra atravesada por factores culturales y de trascendencia cosmológica.

En el imaginario colectivo indígena los humanos están acompañados por fuerzas externas, que son elementos o cuerpos astrales que se acercan necesariamente al contexto cultural cuando son determinantes, generadores o regeneradores de pensamiento u orden de energías que se han extrapolado, hacia el bien o el mal. Eliade llama *caos* a esa situación y apunta que en la realidad indígena ese *caos* se transforma continuamente en *cosmos:*

> Todo territorio que se ocupa con el fin de habitarlo o de utilizarlo como 'espacio vital' es previamente transformado de 'caos' a 'cosmos' es decir, que, por efecto del ritual, se le confiere una 'forma' que lo convierte en 'real'. Evidentemente, la realidad se manifiesta, para la mentalidad arcaica, como fuerza eficacia y duración. Por ese hecho, lo real por excelencia es lo sagrado (Eliade, 1984: 18).

Se trata de una realidad física porque tiene un territorio y unos actores determinados, sin embargo, también es una realidad sagrada, reiterante e íntima; la realidad del pensamiento colectivo es atemporal: integración del pensamiento en el tiempo actual (profano), con el tiempo cósmico (sagrado). Según Eliade esto es batirse entre el bien y el mal, un *eterno retorno, vuelta al comienzo.*

Eliade apunta además que:

> Un signo cualquiera basta para indicar la sacralidad del lugar *(puesto que)* algo que no pertenece a este mundo se manifiesta de manera apodíctica y, al hacerlos así, señala una orientación o decide una conducta *(dentro de ese espacio que se bate entre los sagrado y lo profano)* (Eliade, 1967: 30).

2.2.3 La relación tiempo y espacio

Como si fuera un juego de cajas chinas (en la que una caja grande contiene a una más chica, la cual a su vez contiene a otra más pequeña aun, hasta llegar a una diminuta), tenemos que en primer orden los mitos cumplen una función de transmisión de identidad, en segundo orden poseen una realidad íntima y dentro de esa realidad los elementos: tiempo – espacio manejan sus propias condiciones.

Es importante detenerse en este último punto, puesto que normalmente las comunidades indígenas crean ciclos históricos (períodos) y en cada uno se recrea lo fundamental en la vida del pueblo en general: los dioses, los espíritus milenarios que guían la vida, como deben enfrentarse ciertas situaciones, entre lo más reiterante, esto quiere decir entonces que, tanto la historia como el tiempo son circulares.

Bajo esa misma premisa, Eliade en el capitulo XI: *El tiempo sagrado y el mito del eterno comienzo,* del texto: Tratado de Historia de las Religiones, afirma que el tiempo como tal entre los pueblos primitivos no equivale siempre a la experiencia del tiempo de un occidental moderno: Plantea entonces que para estos pueblos, existe un tiempo *hierofánico,* es decir, un tiempo que en ocasiones es sagrado y en otras es profano (Eliade, 1972: 328 a 342).

Según Amodio, los procesos culturales indígenas míticos, en general se producen por:

> Adición y elaboración de datos empíricos fruto de la experiencia acumulada (...) sin embargo, estos elementos no son organizados con base a determinantes geométricas (euclidianas), sino también a partir de determinantes de tipo simbólico, capaces de transformar las áreas del espacio delimitado por el uso del grupo en unidades cargadas de sentido. (...) Mientras que la ordenación euclidiana del espacio se basa en los conceptos de distancia – absoluta y relativa -, forma y tamaño, la ordenación mítico/topológica del espacio está determinada por conceptos como dentro/fuera, arriba/abajo, cerrado/abierto (Amodio, 1993: 17).

En la historia indígena el tiempo cumple funciones que van más allá del calendario gregoriano - al igual que el espacio - ya que ambos son elemento vivos y participan en las actividades cotidianas logrando múltiples significados dentro del pensamiento milenario indígena. Un ciclo o periodo ritual puede demorar tan solo unos minutos o extenderse días completos o décadas.

Lo trascendental en dichos ciclos (que como se dijo anteriormente, pueden ser profanos o sagrados o batirse entro los dos), es lo que trae con sigo: la voz de los espíritus creadores, el movimiento de toda la comunidad, las relaciones entre propios con la naturaleza y/o el espacio en el que se vive

> Es la experiencia del tiempo sagrado, la que permite al hombre religioso el reencontrar periódicamente el Cosmos tal como era in principio, en el instante mítico de la Creación (Eliade, 1967: 32).

Ya sea de manera individual o grupal, gracias a la acción del chamán en compañía de los seres sagrados, se parte de una serie de señales dentro del tiempo y el espacio cósmico que determinan las vivencias diarias.

Sin embargo, es una transitoriedad tan seria, compleja e íntima que no todos los habitantes del espacio –aunque sean del grupo étnico - notan la concentración del tiempo o los cambios en ese tiempo. Ello ocurre porque

> El umbral (entre este tiempo/espacio profano y el tiempo y espacio sagrado) tiene sus guardianes' (...) espíritus que defienden la entrada (...) de la malevolencia de los hombres... (...) he ahí su gran importancia religiosa, pues son a la vez símbolos y vehículos del tránsito (Ibíd: 69).

Se puede decir entonces que, los elementos tiempo – espacio para los pueblos indígenas están íntimamente ligados a los imaginarios de religiosidad/intimidad de encuentro consigo mismo, con lo que consideran positivo o negativo cósmicamente hablando.

2.2.4 La importancia del mitema

Según Héctor Rodríguez, como los mitos son la expresión de la infinitud humana, crean - recrean permanentemente territorios simbólicos y espacios de representación del mundo, cosmovisiones, mentalidades y formas de comportamiento individual, familiar, social, cósmico (Rodríguez, 2001: 85), los científicos sociales han categorizado los mitos de las comunidades originarias teniendo en cuenta su forma de concebir la vida y las experiencias significativas tales como: el nacimiento, la muerte, la permanencia, etc.

Por su parte, Luís Galagarza agrega que esa clasificación resulta ser una tarea dispendiosa, puesto que si no se tienen en cuenta los factores de signo (las imágenes que suscita); alegoría (devenida gracias a valores agregados en determinadas situaciones); analogía (en tanto que permiten reflexión) y mitema (como unidad mínima de relato); el resultado categorial puede ser equivocado, ya que estos elementos son los que constituyen el lenguaje único y a veces incomprensible del relato mítico (Garagalza, 1990: 91).

Para ello la fragmentación del relato mítico en pequeñas unidades llamadas mitemas, resulta muy útil porque de este modo se distinguen significados en frases y/o palabras que a simple vista no son tan importantes. Uno de los casos para ejemplificar este concepto es el del *mito de Edipo.* Con él, Galagarza plantea que para llegar al corazón del mensaje, se deberá en primer orden, fragmentar el relato en una serie de acontecimientos, lo más cortos posibles. (Ibíd: 94).

Posterior a ello, según éste autor, a cada una de las frases se le *adjudica* un predicado o sujeto, con el cual se dará *relación* en cada frase, a manera de fichas que se irán enumerando según el orden de aparición en el relato.

Por su parte Muriel Espejo, señala que:

> El mito se interpreta como un conjunto semiológico que puede ser estudiado descomponiéndose el relato en mitemas que plantean los problemas de una sociedad: El mito es un modelo o instrumento lógico en cuyos códigos y estructuras peculiares se reflejan las graves contradicciones de una sociedad (Espejo, 1994)

Este autor anuncia una manera para leer el mito, en ella se debe tener en cuenta dos sentidos: uno que se obtiene con la lectura global (significado general) y otro que aparece gracias a la lectura detenida en frases o fragmentos (mitemas) que involucran significados que a simple vista no fueron captados; según Espejo, al descifrar unidades pequeñas de narración, se aborda de manera más clara la totalidad del mito. Es así como propone el análisis de tres elementos fundamentales en un relato mítico:

- La Armadura como conjunto de propiedades que permanecen invariables en diversos mitos.
- El Código como sistema de funciones asignadas por cada mito a sus propiedades (consiste en una gramática o en un léxico).
- El Mensaje o contenido de un mito particular[40].

Se presentan estas posiciones en tanto que todas resultan significativas al momento de enfrentar un relato mítico Nasa (Ha de comprenderse que toda interpretación implica una responsabilidad con dicha cultura).

Respecto a los relatos expuestos más adelante, he de aclarar que no son propiamente mitos sino el reflejo de la cosmovisión Nasa, el cómo este pueblo recrea su mitología propia. Por ello - por ser historias anecdóticas que analizadas en unidades pequeñas se convierten en microsecuencias significativamente míticas - serán tratadas como microsecuencias y no como mitemas, para evitar malos entendidos.

Se pretende con esta aclaración, que debe brindarse especial atención al lenguaje simbólico indígena en general - no únicamente al Nasa - dado que según Mircea Eliade, revela significados profundos y fundamentales en todo momento (Eliade, citado por Silva, 1998: 37).

2.2.5 ¿Cómo es el duende de los colombianos?

[40] ver: *La dimensión mítica*. Publicado en Florentia Iliberritana 4-5 (1994), 155-166. Tomado en noviembre 3 de 2008:
http://www.elmundo.es/papel/2003/07/18/ciencia/1441083.html

Esta pequeñísima intervención se realiza precisamente para apuntar que no existe un duende único sino varios [41] porque evidentemente Colombia cuenta con una matriz mítica indígena que desde la colonización empezó a sumar creencias tanto europeas (España predominantemente) como africanas resultando, la actual amplia gama de creencias coexistentes[42] fácilmente visibles en las narraciones campesinas.

Por ejemplo - para nombrar sólo tres zonas del país – en el sur el duende posee elementos propios del folclor europeo: juguetón, malicioso, sagaz; un ser que vive en el monte, cuida la naturaleza y pocas veces se deja ver. Pero al oriente colombiano, la reciprocidad mítica entre la colonia y las comunidades permitió que hasta la fecha, la idea de duende sea más cercana a la indígena: un anciano pequeño, que deambula sobre las riveras de los ríos.

Por su parte en la Costa Caribe no ocurre lo mismo, ya que al predominio de la población afro y mestiza, la creencia en duendes cobra menor impacto que la creencia en la Madre de Agua o la Madre Monte, hecho notorio en la literatura de la zona.

Lo que sí es una generalidad es que los adultos se valen de su imagen para inculcar en niños y niñas, recelo hacia los peligros nocturnos, sobre todo en zonas de bosque espeso. En cuanto al rechazo que suscita quizá se debe a que durante la colonia la tradición oral decía que el duende fue un ángel expulsado del cielo por Dios, luego de desobedecer un mandato, lo cual le condenó a vagar por el mundo arrepentido por su traición[43]. Dado que la tradición y prácticas socioculturales están mediando la percepción que se tenga del duende, éste texto no se atreve a formular una verdad absoluta sobre un ser que *muta* según su espacio. Se prefiere dejar al lector la posibilidad de encontrar asombrosas versiones en la tradición oral campesina.

[41] Esta reseña no pretende ser profunda o verdadera, sin embargo es importante decir que surge de entrevistas realizadas a personas campesinas de las regiones mencionadas y como puede verse son un esbozo de las identidades presentes en nuestra riqueza cultural.

[42] GALINDO, GARCÍA y VALENCIA en el texto: Mitos y leyendas de Colombia. *Tradición oral indígena y campesina,* recrean brevemente como muchas de las tradiciones hoy presentes en la identidad Colombiana, se encuentran en las narraciones míticas prehispánicas.

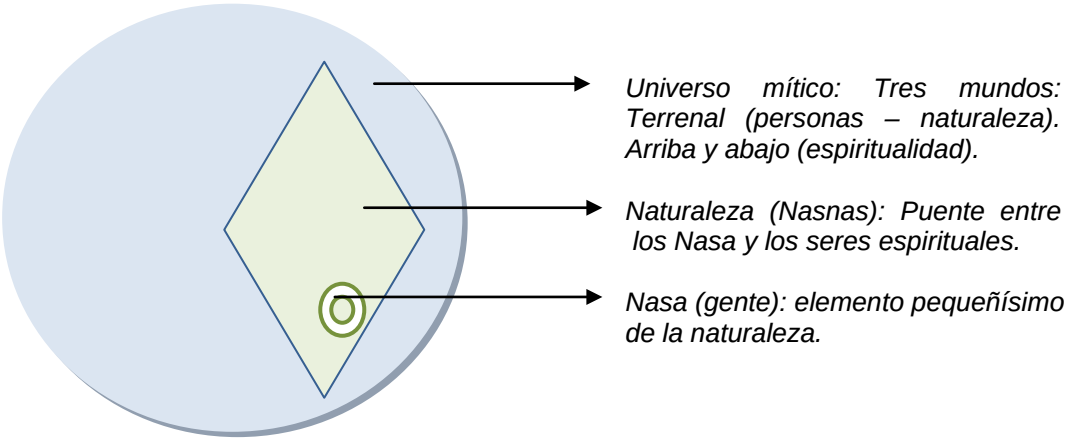
[43] Palabras del comunero Tomás Beca, del resguardo Noviráo. Entrevista realizada en Enero de 2007.

2.3 ¿CÓMO SE CONCIBE EL MITO EN LA CULTURA INDÍGENA NASA?

2.3.1 El pensamiento propio

En últimas décadas, muchas personas de diferentes pueblos indígenas han tomado la iniciativa de investigar y apropiarse de la terminología que acuña las ciencias sociales; sin embargo, debe decirse que los Nasa en general no tienen apropiado el término o palabra *mito*. Detalle que quizá no es relevante porque al permanecer inmersos dentro de su acontecer – que antropológicamente se llamaría mítico - lo realmente importante es la comunicación entre personas y naturaleza, el respeto y cuidado hacia ella entendiendo que sin naturaleza los Nasa no existirían; trance reiterado bajo múltiples aspectos[44].

GRÁFICA N° 4



Mundos del pueblo Nasa

Este pueblo no explica términos de manera separada tales como: mitología, cultura, identidad o raza puesto que todo hace parte de un engranaje habitual, cuyos argumentos se brindan a través de la educación comunitaria generacional, gracias a la tradición oral y bajo prácticas culturales diarias.

El eje transversal es el reconocimiento de la naturaleza como el conjunto que posibilita la vida, pero que también ordena leyes para la permanencia de la humanidad.

[44] Entre los investigadores Nasa más reconocidos se encuentran: Manuel Sisco, Marcos Yule y Susana Piñacué.

Por tanto, la naturaleza es recordada, revivida y ritualizada a diario. De la misma manera, los seres protectores (visibles o solo perceptibles), hacen notar su presencia tanto a infantes como a adultos.
En ese sentido, la historia oral del territorio es más importante que la historia letrada y está presente en todos los campos del Plan de Vida de la comunidad:

> La comunidad es gracias a los mayores, a los líderes, gracias a (...) Una comunidad que no recuerda, que no mira pa´tras, su pasado, lo que paso con los terratenientes y antes que ellos llegaran. Como éramos, los que siempre hemos vivido aquí está perdida. Perdida, porque los espíritus se enojan y se van pá otros lados. Y ya llegan los otros a decir cómo es que tenemos qué vivir. No. Nosotros nos reunimos, vuelta esperamos las señas, vuelta esperamos consejo y así siempre. No es que uno, diga voy a hacer así, porque sí. No. Todo tiene una esperita, que pá sembrar, pá cosechar, para hacer curar los niños..."[45]

Cuando se reitera a los niños y niñas de la comunidad la importancia de recordar la historia propia, que se detalla gracias a las narraciones orales, se logra que ellos identifiquen el pasado reciente y el milenario. Comienzan a marcar relación entre tiempo y territorio.

Mientras escuchan las narraciones orales comprenden que los sucesos "buenos o malos" traen una razón y que en algún momento desaparecerán aunque lo más seguro es que luego vuelvan, cuando los espíritus lo crean conveniente. Esa es la realidad mítica a la cual se refiere Eliade en los textos citados anteriormente. La tradición oral en el momento dado logrará que las nuevas generaciones sepan qué hacer; se determina así el presente y futuro teniendo en cuenta el pasado: *lugar mítico* que no desaparece.

2.3.2 ¿Cómo el sentido mítico permanece?

Como lo anuncia Eliade, existe la necesidad de mantener el sentido mítico milenario; desde la aurora y hasta el ocaso; el sentido de la ritualidad es cotidianidad.

Es sabido que en la mañana y cada vez que se debe encender el fuego, existe una comunión previa entre la persona encargada de la labor, el fuego y el lugar de encendido. Es un trámite aprendido por todos los miembros de la familia gracias a la vida familiar porque existe un mito sobre el fuego: su creación, su utilidad, el bien y el mal que hay en él, su vida (el fuego está vivo). Sin fuego la vida del pueblo no sería igual. Se debe recordar siempre,

[45] Palabras del comunero Gabriel Flor, *The´ Wala* del resguardo Noviráo. Segunda entrevista realizada en Noviráo; mayo de 2007

por qué y para qué surge. Es una ley que se aprende de los mayores escuchando las historias antiguas.

El viento también tiene vida y esta se rige bajo los designios de Uma y Tay. Es una fuerza externa que trae energías que pueden ser buenas o malas dependiendo del día, la hora, o las personas a las que visite. Los The´ Wala en sus rituales, conversan con el viento o al contrario lo ahuyentan si consideran que trae consigo algún precepto maléfico, no oportuno.

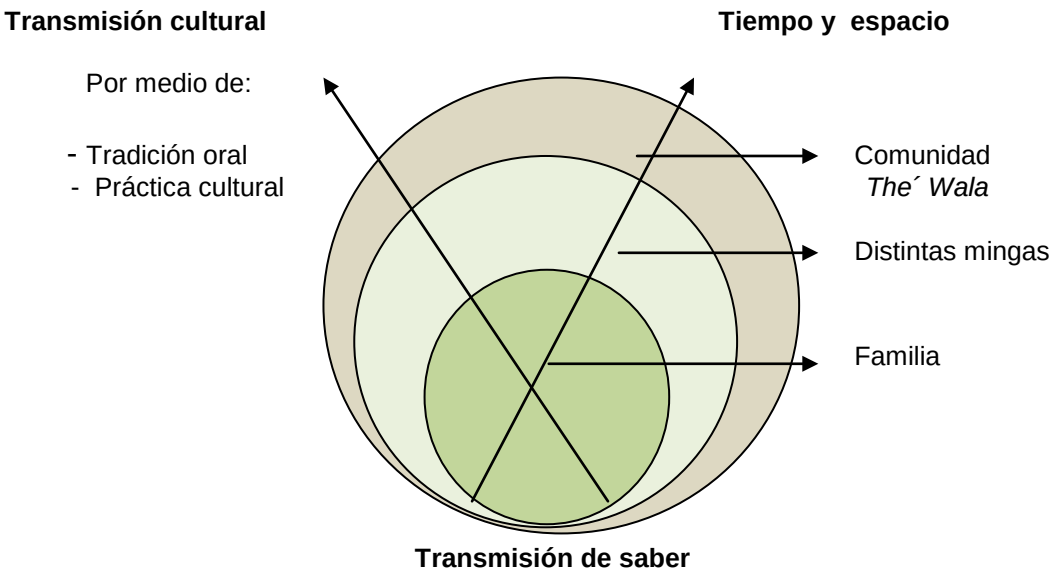
Sobre el agua, se puede afirmar que está protegido por la feminidad (montaña) y por la masculinidad (el paramo). Así como los elementos ya mencionados, el rayo, el arcoíris, el duende y las plantas son constantemente mencionados en los relatos que posicionan la historia oral de todo el pueblo. Es un ir y venir de ese *caos- cosmos* que en páginas anteriores explica Eliade.

Sobre ese tal es relevante que muchas comuneras y comuneros Nasa y Misak se refieran a los espíritus de la naturaleza como un individuo, por ejemplo: no se habla del agua, sino de las aguas (porque son varios nacimientos y así mismo varios comportamientos); de los vientos y no del viento como uno solo.

En cuanto a la iniciación de la vida ritual, esta se realiza en primera instancia en familia por medio de los quehaceres del hogar o en la huerta, oficios en los que participan abuelos - abuelas, hijas - hijos, nietos - nietas. El sentido Nasa también procura mantener su fundamento teniendo en cuenta: la edad de las personas, la hora del día, las autoridades que en familia son los abuelos y abuelas entre otras cosas. Las siguientes instancias son las mingas porque en ellas se reflexiona colectivamente y la cotidianidad de la comunidad que en ocasiones recibe experiencias que se convierten en designio de los espíritus creadores.

2.3.3 ¿Cómo se transmite el saber?

GRÁFICA N° 5



Como comunidad se participa y se aprende de las tradiciones culturales en muchos escenarios. Según el calendario propio o el llamado de las autoridades, se asiste a mingas semanales de trabajo en la tierra, mingas de pensamiento, asambleas, congresos[46].

Por medio de la conversación, silencios, risas, así como otras prácticas culturales, se logra cuestionar – debatir y re direccionar o posicionar la vida misma. A las más pequeñas y pequeños los encuentros les ayuda a comprender - practicar su cultura.

Es normal que durante el año se mantengan mingas para los niños y niñas, para los jóvenes, las mujeres, los mayores, los *The´ Wala*… En las mingas de mayor importancia como por ejemplo, los congresos del CRIC, es normal ver participes a niños y niñas cuando aun no han aprendido a caminar.

[46] Ver el texto *Desde afuera y desde adentro: La planificación indígena como contra-desarrollo.* Análisis de caso que hace parte de: *Retornando la mirada: Una investigación colaborativa Interétnica sobre el Cauca a la entrada del Milenio.* Escrito por David D GOW. Universidad del Cauca. 2005

2.3.4 La cultura

La cultura Nasa resalta continuamente a sus creadores, a su espiritualidad. Respetan la sabiduría y reconocen que existe un pasado que debe mantenerse en constante revitalización.

> La vida no es un medio para acumular, la vida es un fin. Los beneficios, las ganancias y riquezas que se puedan generan, deben tener un propósito que es garantizar el equilibrio y la armonía con la naturaleza. Defender la vida y garantizar la vida de ella primero (Rosental: 2008).

> Los pueblos indígenas y los pueblos afro no son pre-modernos, no son modernos, tampoco post-modernos, son trans-modernos porque sus formas de vida, cultura y pensamiento muestran una sabiduría capaz de responder a los problemas del ser humano de hoy y del futuro (Muñoz, Manuel: 2009).

Pero para ello es primordial que el horizonte sea claro al interior de la familia, de la vereda, del municipio, en el gran congreso de todas y todos, de manera que con el paso del tiempo pueda transmitir hacia otras personas (indígenas o no indígenas). Quizá la reunión para escucharse mutuamente y continuar con la espiral de conocimiento es una de las tradiciones que los pueblos indígenas mantienen desde antes de la colonia. Al fomentar encuentros, se definen planes a corto, mediano y largo plazo en distintos campos.

Mientras no haya claridad sobre los pasos por seguir, las reuniones pequeñas o grandes, continúan hasta que - si no es toda la comunidad - la gran mayoría esté de acuerdo. Para este tipo de pedagogía y educación es primordial conocer el legado histórico y practicar el conocimiento propio. No se necesita dinero o aulas, tampoco excluye a nadie.

2.3.5 La ritualidad y el *The´ Wala*

El *The´ Wala* es la autoridad capaz de descifrar la voz de las plantas, la de los sueños, el agua; posibilita el equilibrio del bien y el mal en la comunidad, por medio de la ritualidad o armonización individual o colectiva que se realiza constantemente (Yule y Paví: 2004). Entre sus posibilidades está la de conectarse con los seres espirituales del pueblo; es el investigador principal. Sin embargo, la medicina es manejada bajo ciertas variantes, dependiendo de la zona y la historia personal de cada *The´ Wala*.

Algunos optan por extrapolar la energía sólo hacia el mal o sólo hacia el bien, lo cual dentro del pueblo Nasa esta mal visto porque son elementos que deben estar juntos: ninguno por encima de otro.

A diferencia de otras culturas, en las que las personas pueden convertirse en monjes o sacerdotes por vocación personal; dentro de la concepción de la vida Nasa cualquier persona no es considerada de tal modo y aunque posea el don para comprender la medicina; son los *The´ Wala* más experimentados los que ponderan esa posibilidad a sus compañeros que son llamados aprendices.

La persona que será portadora de la espiritualidad medicinal del pueblo es escogida desde pequeña por otros *The´ Wala*, siguiendo los mandatos previos espirituales de la naturaleza, familia y señales como poseedor de sabiduría. Es una persona que recibe una serie de manifestaciones de la naturaleza que le significan su poder de actuación hacia el pueblo y la naturaleza.

> Un medico nace, (de) pronto usted puede haber nacido para eso, pero entonces, usted no se dio cuenta, no siguió las señas, no se dejó ver de otro médico y así se le fue yendo la oportunidad. Mmmm… cuando las personas tienen fuerza se les siente, aquí muchos tienen esa ventaja pero no la saben trabajar o no les gusta. (...) "Yo… estoy enseñando al sobrino mío, pero todavía no sé si servirá o no, a veces parece que sí, otras que no. La otra vez lo llevé a un trabajo y se enfermó, le cogió un mal viento..."[47]

A lo que se refiere el *The´Wala* cuando habla de *fuerza* es al poder, sobre lo positivo como lo negativo que pertenece a la naturaleza. En muchas ocasiones, los aprendices se enferman y deben afrontar sus propios miedos. Reciben la espiritualidad buena o mala de la comunidad, así como individualmente la de los/ las comuneras y comuneros que le consulten. En ese sentido, no todas las personas logran ser *The´Wala* porque no cuentan con la energía necesaria para soportar enfrentamientos espirituales o comunitarios. En otros casos, las personas aun teniendo un gran espíritu descubierto por otros chamanes optan por la vida comunitaria sirviendo en otros espacios, dado que ser médico resulta ser una gran carga.

Bajo la orientación del *The´ Wala*, se realizan ritos colectivos que hacen parte fundamental de la vida. Son los que - gracias a su conectividad con la naturaleza y los espíritus - acompañan - congregan cosmos y pueblo Nasa dentro de un mismo espacio. Por ejemplo, Juan Tama o *Sat´ Tama*, es un espíritu mayor que dejó en este mundo terreno la enseñanza principal de continuar la lucha incansable por la cultura, la autonomía, el territorio y la identidad; por eso desde que él llegó nunca fue olvidado y permanece entre los Nasa como espíritu guerrero y *The´ Wala*:

[47] Palabras del comunero Juan Volverás, *The´ Wala* del resguardo Noviráo. Entrevista realizada en Noviráo; enero de 2009.

> Cuentan los abuelos, que él, enseñó a trabajar la tierra y cómo deberían enfrentarle a quienes invadieran sus territorios. (...) Enseñó a trabajar en grupo resultando las mingas, que se hacen por cuestión de trabajo, como la construcción de casas, arreglo de camino, adjudicación de tierras, asisten todos, comparten la comida. Actividad que en la actualidad se realiza. (...) (También fue médico tradicional The´ Wala (y) enseño a trabajar la naturaleza: el duende, la luna, el arco…
>
> Dejó cuatro leyes principales:
>
> 1. no pasar la tierra a manos extrañas.
> 2. los Nasa deben ser invencibles.
> 3. no mezclar su sangre con otra sangre.
> 4. no pelear entre la misma gente. defenderse y responder ante cualquier agresión.
>
> Dispuesta su última voluntad se fue a la laguna que lleva su mismo nombre y prometió volver cuando se le necesitara como entonces (Pérez Rodallega: 1998, 32).

Antes se les consideraba brujos o hierbateros, pero hoy son reconocidos entre los propios, como médicos tradicionales de la comunidad y son muy consultados. Debe decirse que el *The´ Wala* es quien más respeta la naturaleza y es tal la fe hacia la medicina tradicional que la Guardia Indígena pide su compañía en sus Mingas Humanitarias[48] y son ellos los que encabezan el ingreso a lugares más inhóspitos y/o de alta incursión armada[49]. Habitantes de Cauca, Putumayo, Huila, Tolima, Valle del Cauca y otros departamentos cuentan con *The´Wala* Nasas.

2.3.6 El *The´Wala* y el duende

Sobre los espíritus sagrados y tiempos sagrados, reseñados por Yule y Paví, (2004) es necesario decir que existen espíritus de la noche y espíritus del día. El duende Nasa es un espíritu de ambos espacios cósmicos: el día y la noche, dado que debe acompañar, guiar y proteger a los Nasa.

El duende, al lado del *The´Wala,* hace parte de las autoridades que los dioses *Uma, Tay y Ate,* han dejado para la protección de la naturaleza y el

[48] Estas mingas, son convocadas cuando una o un comunero es secuestrado. En el caso en que alguna persona es amenazada de muerte y cuando ocurren asesinatos. Casos en los que la Guardia Indígena actúa y sus armas principales son la medicina tradicional y el bastón de mando. Se recuerda el caso, en el que las FARC, asesinó a más de 20 indígenas del Pueblo Awa, en el departamento de Nariño en el 2009, situación que la Fuerza Pública Estatal no atendió por falta de garantías para ingresar en un territorio agreste. La Guardia Indígena, entonces ingresó rescatando más de siete cuerpos.

[49] Grupos armados de distinta índole: FARC, ELN, paramilitarismo, narcotráfico y delincuencia común, perciben al Pueblo Nasa como un enemigo o un estorbo para sus propósitos. el *The´ Wala*, permanece por ello, en constante trabajo espiritual

pueblo Nasa como poseedor de sabiduría. El médico, a diferencia del duende, es una persona aparentemente normal y hace parte de un núcleo familiar. Por su parte el duende no tiene un cuerpo físico pero cuenta con la facultad de convertirse en lo que desee, en una persona, un animal o un vegetal.

En ocasiones puede aliarse al *The´Wala* en trabajo recíproco, ayudarlo para controlar enfermedades, defender espiritualmente el territorio. Pero en otras, no muy comunes, ambos suelen atacarse en cuanto que el duende ha sido enviado como defensor de la naturaleza y a veces el trabajo espiritual de los *The´Wala* no son de tendencia positiva, como por ejemplo cuando el The´Wala está de acuerdo con medidas que hacen daño a la comunidad en general (como la desviación de un río). Dicho acompañamiento diario da luces para que la comunidad tenga claridad frente a la vida y lo exprese en reuniones, asambleas, congresos, conversatorios, como ya se ha dicho anteriormente. El duende como participe irrefutable del cosmos Nasa, viaja en todas direcciones y si lo desea interviene en las acciones del *The´Wala.*

2.4 EL DUENDE Y LA EDUCACIÓN CULTURAL EN NOVIRAO

Fotografía N° 14

Pintura del municipio de Tacueyó.

No se puede decir que existe un solo duende para el pueblo Nasa, tampoco que sea “bueno” o “malo” con las personas: existen duendes y duendas. Las diferencias entre uno y otro dependen de las particularidades de las veredas o sectores de los resguardos, así como la comunicación que cada Nasa tenga con ellos o ellas.

Es un ser que convoca a plantas, animales, seres humanos, puede conversar con todos, siendo parte de cada elemento y causa a diario, un impacto cultural, económico, ecológico y formativo.

> El duende visualiza su territorio, vigila sus hermanos Nasa, él no es bueno, pero tampoco es malo, él es un ser que continuamente está equilibrando fuerzas, armonizando la vida terrena. Enseña, juega, se enoja, molesta, grita, corre, pierde el camino a las personas porque considera que debe hacerlo. Es un sabio[50].

2.4.1 Las edades

Una primera injerencia del duende en la vida Nasa, asumiendo el rol de guía del pensamiento milenario, ocurre durante la época del embarazo, momento en el que – con su balanza entre bien y mal – causa aborto o por el contrario, provoca facultades medicinales o espirituales al feto (sin embargo debe decirse que ello no ocurre frecuentemente). Dado el caso, una o dos personas sabrán o notarán la diferencia: el *The Wala* y/o la madre.

Cuando en la etapa del embarazo se siente una aparente presencia de algún espíritu, se toma por ejemplo al duende. Esto no se hace saber a muchas personas porque podría transgredir las leyes de la naturaleza; son los *The´Wala* los que finalmente tienen la última palabra.

Otro caso se presenta en la infancia, cuando él brinda señales a niños y niñas sobre cómo deberán participar comunitariamente, aunque eso consigue descifrarse con la colaboración del *The´Wala*. Empero, igual que con los fetos, no todos niños o niñas poseen esa facultad o reciben esa energía.

Estas vivencias de encuentro con el duende el ser Nasa las experimentará toda la vida a tal punto de ser cotidiano y casi que irrelevante para algunos. Cuando no se atienden las señales o no son bien descifradas ocurre que él regresa en varias ocasiones a lo largo de la vida terrena. Sin embargo, como se dijo anteriormente, no todas las personas son aptas para comprender sus designios. Aun después de lo que en occidente se conoce como muerte, el cuerpo físico de la persona Nasa al regresar a la tierra siempre está acompañado por seres espirituales como el del duende.

Son varias las formas de actuar de la espiritualidad Nasa, sin embargo cabe aclarar que aquí solo se señalan las permitidas por la comunidad y los *The´Wala* de Noviráo.

---

[50] *The´Wala* del resguardo de Caldono – Cauca. Omite su nombre y apellido. Entrevista realizada en el año 2005

2.4.2 ¿Cómo ejerce pedagogía y educación?

Marcos Yule Yatacué, educador Nasa, llegó a preguntarse en alguna oportunidad: "Cuál es el sentido de la educación al interior de la comunidad, ¿Cómo se expresa?, ¿cuáles son los instrumentos?, ¿cuál es el método que se desarrolla desde lo propio?

La pedagogía Nasa ordenada desde el *The´Wala* y el duende, como autoridades de saber máximo de Noviráo, busca fomentar liderazgo en cada persona por joven o anciana que sea. Cada quien tiene una labor que debe asumir en compañía de su familia en primera instancia y cuando comprende la profundidad del caso, aportar al seno de la comunidad en general.

En ese sentido, este ser va más allá del aula de clase, dado que transmite al lado del *The´Wala*, el sentir del territorio, su historia milenaria, la identidad cosmológica, la espiritualidad, la fuerza interna que se manifiesta en espacios cerrados o de interacción del aprendizaje. [51]

Sobre esa vía, el programa de educación indígena Nasa, ha venido discutiendo y elaborando proyectos basados en la pedagogía propia.

> El maestro indígena Paéz[52], al igual que los arahuacos o koguis, son escogidos por la comunidad y como requisito debe hablar su lengua materna (Nasayuwa*[53]) y debe estar comprometido con la comunidad" (…) "los proyectos educativos que se lideran en las escuelas y la investigación etnoeducativa que se adelantan, tienen como objetivo común tratar de recuperar todo lo que se estaba dejando (Mendoza Castro, 2004: 43).

Entre lo que "se estaba perdiendo" están los lineamientos pedagógicos ejercidos por el duende o duenda, los cuales están dispuestos desde antes de nacer, cuando la madre, empieza a regalar su sangre Nasa al feto y este se convierte en receptor de una alimentación acorde a su género (masculino-femenino), los cuidados de la familia dependiendo de las posiciones lunares, el estado del tiempo, el sentido onírico y elementos que irán cambiando según la medicina tradicional.

---

[51] Dos textos que recrean estudios de caso son, por un lado, el escrito por RAMOS P, Abelardo – Rojas C, Tulio. *Educación escolar, vida comunitaria y uso de las lenguas: reflexiones sobre el proceso en el pueblo nasa (paez).* Parte de: *Revista Colombiana de Educación*. No 48, Bogotá. Colombia, junio de 2005. Por otro lado, habrá de leerse el escrito por YULE, Marcos y SISCO, Manuel *La Naturaleza como casa y semilla.* En: *Revista C´ayu´ce, semillas y mensajes de etnoeducación*. Nº 2 Programa de educación bilingüe. CRIC. Nov. 1997

[52] Nasa, en su término originario

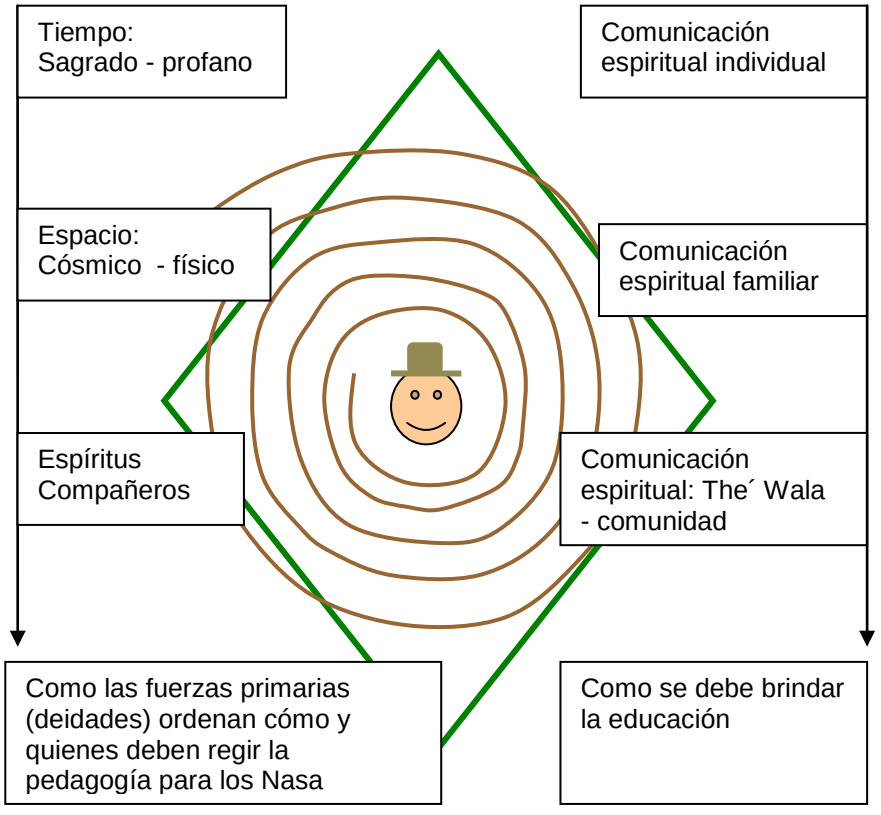
[53] Errores terminológicos en el texto base

Al ir creciendo, el encuentro del infante con su pensamiento, ocurre de varias maneras: en casa con su familia debido a la importancia de la alimentación y la reunión-participación de la familia de manera interna y hacia la comunidad.

La huerta es el primer espacio donde el duende aprovecha para definir normas, espacios de recreo, de trabajo y ritualidad (Camayo y Niquinás: 1997). También es usada por él para juguetear con las personas escondiendo sus implementos de trabajo y en casos extremos, haciéndolas perder en el camino muy carca de ella.

A continuación un bosquejo que a *grosso modo* representa: como se crea la pedagogía en Noviráo en la línea del lado izquierdo, mientras que al lado derecho expone cómo las prácticas educativas validan esa pedagogía.

GRÁFICA N° 6



Espiral educativa de Noviráo

Es un espíritu que puede viajar por los mundos nasa y por esa facultad se considera un sabio que logra difundir educación teniendo en cuenta: sexo, edad y espiritualidad de los Nasa.

> ¿Ese saber se puede trabajar en la naturaleza? Recoger la historia del resguardo, la del lenguaje, la historia de la esperanza del resguardo, la historia de los alimentos, la educación que se necesita. Aplicar en la comunidad la luz que necesita. Como enfocar la ayuda comunitaria. Como servir a ella y que ella me sirva. Fomentar orgullo. Sostener el pensamiento. Respeto y amor a la tierra, cultivar lo propio para el cuerpo y el alma. Motivar a otros jóvenes. Aunque se quiera conocer otras tradiciones, otras culturas, ciudades… Nunca olvidar las tradiciones. Decir yo soy Nasa. Cada día sentirse más indio[54].

El duende enseña a tejer sombreros, cintas o chumbes, y de la misma manera (dicen los mayores) enseñan a curar enfermedades por medio de la agilidad en las manos (enseña a ser masajistas - sobanderos).
De igual manera, algunas personas lo han visto bailando a la usanza Nasa o lo han escuchado tocar tambor y flauta, sobre todo cerca a los espacios sagrados como las lagunas naturales y páramos, recordando a al población que la música y la danza tienen una trascendencia para los creadores *Uma y Tay.*

Los lugares que más protege son las riveras de los ríos porque como hijos de Uma y Tay, los Nasa, deben cuidar las fuentes de agua, por lo tanto el duende vive cerca a los ríos para protegerlos y generar conciencia de protección.

En ciertas oportunidades puede aparecerse a las personas haciéndoles saber algún consejo en sentido: cultural o comunitario y/o el valor ecológico del resguardo.

En cada caso, propicia análisis y discusión familiar o comunitaria del porque de su aparición: para anunciar una situación futura que puede evitarse o puede recibirse positivamente, recordar un mandato de las deidades supremas, plantear la necesidad de visita al *The´ Wala*, organizar un ritual de armonización individual o familiar etc.

Es de esta manera como el duende contribuyen a la formación de la identidad, convirtiéndose en educadores, bajo múltiples modos de trabajo continuo que puede darse durante el día o la noche y la lado del *The´Wala.* Aunque también puede hacerlo solitariamente a cada una de las personas que andan en el territorio indígena Nasa. Así lo ha hecho durante siglos, según cuenta la historia oral.

[54] Palabras del comunero Alejandro Beca. Nasa hablante y educador natural, Entrevista realizada en Noviráo; junio de 2007.

TABLA N° 5

PEDAGOGÍA INDÍGENA NASA
El saber principal está en: • los espíritus creadores, compañeros y guías del Pueblo Nasa. • La naturaleza y sus espíritus guía de pensamiento. • El duende como uno de los poseedores de articulación de este saber junto al médico tradicional The´Wala. Ese saber es transmitido a la comunidad de manera: • Individual por medio de los sueños y rituales personales • Colectivamente gracias a rituales que dirige el The´ Wala El The´ Wala (sabio capacitado). *El que ha aprendido* • ordena el espíritu de la pedagogía con rituales de iniciación y teniendo en cuenta la voz de la comunidad, para saber quién podrá ser educador.

TABLA N° 6

EDUCACIÓN INDÍGENA NASA
• Los espíritus docentes, se reconocen por su sentido de identidad, arraigo cultural, por medio de señales que reconoce la comunidad y el The´ Wala, bajo rituales de iniciación. • El educador es un ser trabajador, dispuesto a educar y continuar aprendiendo. Recibe del espíritu comunitario la capacitación para poseer la destreza de educar. En lo posible, debe ser Nasa hablante • El niño y la niña traen conocimiento desde antes de nacer. Este debe ser guiado desde entonces y cuando ha terminado su ciclo en este mundo se convierte en espíritu guía de pensamiento. La educación nunca culmina, cambia de nivel y se toma por edades. • Los y las *estudiantes* deben visitar sitios sagrados que estimulan su aprendizaje, les remite poder y revitalizan sus sentidos continuamente • Las explicaciones están acompañadas por ejemplos que parten de la familia, la comunidad y la escuela • se proyecta la cultura en condiciones ambientales, económicas, políticas, educativas y espirituales

Pero ¿Cómo se entiende que los pedagogos o guías protectores del pueblo Nasa, están enviando un mandato que deberá ser acatado? La respuesta es: como se ha dicho en páginas anteriores, los espíritus envían múltiples señales, por medio del agua, por medio de los seres que allí viven, por medio del cielo: sus nubes y vientos, las estrellas, el sol y la luna, por medio de los sueños: mientras los Nasa duermen, los espíritus se apoderan de la noche designando señales.

Se envían señales por medio de las plantas y finalmente se reciben señales en el cuerpo, aunque es una facultad casi exclusiva de los médicos tradicionales.

Aunque las señales son constantes, reiterantes y de diversos modos, las personas confían finalmente en lo que anuncia el *The´Wala* porque sólo él puede conversar directamente con la naturaleza (con el duende como parte de la voz de la naturaleza por ejemplo).

Basta con entrar en cualquier casa, para notar que niñas y niños, como primero foco pero en general toda la familia, permanece atenta la narración que cuentan los mayores máxime cuando son *The´Wala*, aunque ya conozca de memoria todo el desarrollo de tanto repetirlo.

La atención a la historia propia, se debe al impulso del chamán; aunque se reconoce que después de la Constitución Política de mil novecientos noventa y uno, los jóvenes y las familias obtuvieron la oportunidad de retomar elementos de su cosmogonía como la mejor arma de defensa del pensamiento propio.

Sobre la tradición oral se trae a colación el uso de recursos mnemotécnicos:

> Usa patrones rítmicos de apoyo: recuerdo de letras de canciones, adivinanzas, formulas de juego, rituales, brindis, saludos etc. Es repetitivo (una situación particular se repite tanto y de tantas maneras que quien escucha se apropia de ella). Uso de palabras memorables y nombramiento constante de personalidades “de peso” que han realizado hazañas históricas, uso de epítetos, utilización de macroestructuras narrativas como apoyo para la retención y recuperación (Había una vez, de repente, sin embargo…). Utilización de proverbios, máximas, refranes, dichos y otras formulas lingüísticas que circulan de boca en boca… (Jung y López, 2003: 184).

Buscando que la educación sea pertinente, constantemente se pregunta no sólo a niños y niñas, sino a la comunidad en general: ¿Quiénes somos? ¿De dónde venimos? ¿A dónde vamos? Se habla entonces de las formas de progreso, unidas en Plan de Vida.

Para comprender esta posición, habría que reiterar que el pensamiento indígena Nasa, crea su imaginario social mediante relatos propios, transmitidos de generación en generación a través del tiempo y que por medio de ellos se recrea el fundamento de la vida Nasa: proteger la vida de la naturaleza y continuar los designios de los dioses o *seres compañeros protectores*. Situación que es fundamental en la realidad comunitaria.

Por ello, los comuneros indígenas de Noviráo no ven al duende como un relato más para entretener, sino que es una realidad. El duende es un *ser espiritual* que participa activamente dentro del territorio desde tiempos inmemoriales.

3. NARRACIONES SOBRE EL DUENDE QUE CAMINA EN EL RESGUARDO NOVIRAO Y SU APORTE COMO EDUCADOR CULTURAL

3.1 TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN Y TIPOS DE INFORMANTES

En esta parte la finalidad es demostrar cuál es la función pedagógico - educativa del duende no obstante, es importante señalar el método y las acciones que posibilitan dicha selección.

3.1.1 Metodología

Se utiliza el modelo de entrevista semiestructurada establecida por *Frances Borrell Carrió* con el que se distinguen dos fases: la parte exploratoria y la parte resolutiva. Estas permiten mantener un contacto directo comunitario: (consultar y reelaborar material investigativo, al tiempo que se desarrollan tareas por fases) logrando:

A) Un clima de confianza y apoyo comunitario que contribuye en la elaboración de la investigación.

B) Entrevistas sencillas que determinan el comportamiento de los individuos en la comunidad.

C) Reconocimiento por el fin etnoeducativo del trabajo.

Se parte de la observación participativa, realizando entrevistas y encuestas categorizadas por edad, oficio y contexto familiar – comunitario, en relación con el plan de vida

3.1.2 Propósito

Exponer cuatro narraciones en las que conforme al desarrollo del capítulo anterior, se identifique la participación *pedagógico - educativa* del duende en el contexto comunitario de Noviráo.

Frente a la investigación participativa propuesta por *Fals Borda*, en su estrategia involucra a la población objeto de estudio en el conocimiento – descripción del problema y se dirige hacia la búsqueda de soluciones pertinentes.

Es un proceso que implica interactuar y aprender de la comunidad su visión de la vida, considerando que lo más importante es su propio avance. Este tipo de investigación no puede ser ni definitiva ni excluyente porque se logra sólo sí forma parte de un dialogo continuo con el entorno investigativo y se tiene en cuenta tanto las experiencias contadas como las que se esté dispuesto a vivir. Las características de la investigación participativa son las siguientes:

- Es básicamente una investigación cualitativa que naturalmente incluye componentes cuantitativos, sin embargo estos elementos siempre estarán dentro de un contexto, de una problemática cualitativa.

- En ella se puede emplear diferentes técnicas e instrumentos sin embargo, el hecho de ser participativa exige tener criterios claros para su selección y empleo.

- Involucra a la población interesada en todo el proyecto de investigación y la beneficiar inmediata o directamente.

- El aprendizaje no se encuentra en proceso educativo formales o escolarizados, sino en torno a la realidad concreta.

3.1.3 Líneas de investigación

Siguiendo la metodología investigativa propuesta por Fals Borda, Los *The´Wala* por ser conexión entre dioses y Nasas, además de guías comunitarios están en la primera línea investigativa. Sus edades oscilan entre los cincuenta y ochenta años.

En la segunda, está la familia del *The´Wala* porque como conjunto es considerada protectora - continuadora del saber propio.

En la tercera línea investigativa, están los niños y niñas con edades de siete hasta los catorce años (familiares de los *The´Wala* en primer o segundo grado de consanguinidad), los cuales representan la nueva generación de pensamiento Nasa en Noviráo[55].

[55] A fin de recopilar información que permita reconocer la importancia del duende en la educación, se participa desde el año dos mil siete y hasta el año dos mil nueve, de mingas Nasa dentro y fuera de Noviráo.

3.1.4 Etapas operativas de investigación

El trabajo de campo comienza generando dudas hacia el porqué y para qué de la creencia del duende dentro de la comunidad de Noviráo. Empiezan así las primeras preguntas dirigidas a toda la comunidad. Con éstas se pretende determinar su importancia tanto en el individuo, como en el núcleo familiar y comunitario: valores, usos y costumbres. Es decir, como se mantiene su figura en el ideario Nasa. La durabilidad de esta primera etapa abarcó desde marzo hasta octubre de 2007.

En la segunda etapa operativa, confluyen elementos obtenidos desde la experiencia comunitaria así como la investigación antropológica cultural del marco conceptual. En la misma instancia, con apoyo de los comuneros y comuneras, docentes de la Universidad Autónoma Indígena e Intercultural (UAIIN), docentes de la Universidad del Valle y personal de la biblioteca José María Ulcué (CRIC – Popayán) se reconocen errores y se re elaboran instrumentos: encuestas y entrevistas a *The´Wala*s, niños - niñas, docentes. Es entonces cuando se logra describir la importancia del *The´Wala* y el duende para la educación Nasa. Tiempo que va desde Noviembre de 2007 hasta Octubre de 2008.

En la tercera etapa luego de analizar errores y reconsiderar factores del marco conceptual según sugerencias de la directora del trabajo de grado, se transcriben las narraciones que corroboran todo el marco conceptual obtenido. Se inicia en Noviembre de 2008 y va hasta diciembre de 2009. En éstas etapas se destaca el trabajo de:

- Indagar documentos de varias fuentes para la posible elaboración de la fundamentación contextual y conceptual.

- Investigación participativa de la realidad comunitaria – educativa de Noviráo, buscando detectar formas milenarias de transmisión de conocimiento: el *The´Wala*, la familia, los niños y niñas de nueva generación.

- Desarrollo del marco contextual a partir de la indagación y orden de fuentes de datos.

- Elaboración del desarrollo conceptual: el mito para la antropología cultural, el mito como transmisor de educación para el pueblo Nasa.

- Análisis de datos obtenidos de encuestas y entrevistas que corroboran el marco conceptual.

- Redacción de narraciones sobre el duende: su aporte como educador cultural

- Obtención de conclusiones generales y redacción de texto final

3.1.5 Orden en la fuente de datos

Para seleccionar las narraciones acordes a la fuente de datos se crea una serie de filtro que abarca tres etapas:

Para empezar, en la primera etapa llamada también de preparación, se observa la participación de toda la comunidad en los días de trabajo comunitario (los martes). Entre tanto, la participación activa genera confianza comunitaria que permite realizar cincuenta encuestas a ese mismo número de familias[56]; las más tradicionales del territorio total de Noviráo.

En la segunda etapa teniendo en cuanta los datos registrados se hace un primer filtro: la escogencia de quince familias cuyo elemento común es el arraigo a la identidad propia, así como la posición del *The´Wala* dentro de la composición familiar. A esas familias se realizan entrevistas dirigidas[57]: los *The´Wala*, abuelos, abuelas, mujeres embarazadas, niñas y niños.

En la tercera etapa se decide un segundo filtro: la escogencia de ocho familias para hacer trabajo de campo aun más focalizado, de este trabajo se obtienen las cuatro narraciones finales.

3.1.6 La muestra

Las ocho familias escogidas cuentan con las características de:

- Claridad frente a la importancia del *The´Wala* en la comunidad.
- Visión de la educación Nasa.
- Visión de la educación no indígena.
- Prácticas culturales propias y no propias según la edad de la gente.

Las entrevistas dirigidas (los datos obtenidos sobre todo con las últimas ocho familias) así como la conversación con la comunidad y sus sugerencias frente a este trabajo, propenden conversatorios internos (mingas de pensamiento) sobre:

[56] Ver anexo numero 4: Modelo de encuesta.
[57] Ver anexo numero 5: Modelo de entrevista dirigida.

- Debilitamiento o fortaleza de usos y costumbres Nasa.
- Respeto desde el no indígena por la cultura Nasa.
- El duende como educador cultural en su espacio indígena.
- La historia oral como mecanismo de defensa de la identidad propia.

Esto incide en la construcción del marco conceptual y teniendo en cuenta: la intención de preservar usos - costumbres y fomentar respeto hacia las formas pedagógico - educativas del pueblo Nasa, se escogen narraciones en castellano con el apoyo de los *The´Wala* y la comunidad que es finalmente la que decide que las narraciones no se escogerán entre las que se dieron en *Nasayuwe* y tampoco se recaerá en símbolos de gran intimidad para el pueblo.

3.1.7 Los narradores o informantes

Como se dijo en el marco conceptual, las narraciones aquí expuestas al ser historias anecdóticas no son mitos, sin embargo expresan una intensa cosmovisión mítica Nasa respecto a su forma de ver la educación y su proveniencia. Por ello cada narración se fragmenta y se comenta bajo microsecuencias que enuncian como el duende transmite la educación pertinente para mantenerles activos y alerta.

Se decide presentar las narraciones teniendo en cuenta género y edad, además que en cada entrevista siempre participaron varias personas del resguardo escuchando, aprendiendo y aportando en las experiencias (narraciones) de la comunidad. Cada una de estas personas narra la representación de la identidad Nasa con relación a la educación y pedagogía que imparte el duende. Es importante señalar que durante todo el proceso investigativo se destaca la presencia de niños y/o niñas del territorio Noviráo.

Las mujeres son: Josefina Lame Cotázo *(The´Wala. 79 años)* y Ana Ubeima Sánchez Lame *(madre de cuatro infantes. 29 años)*. Los dos hombres son: Juan Volverás Zuin *(The´Wala. 54 años)* y Jesús Eduardo Yande Lame (comunero, posible aprendiz de *The´Wala. 14 años)*.

Nombre: Juan Volverás Zuín
Edad: 54 años
Oficio: comunero *The´Wala*

Médico tradicional, líder zonal y gobernador principal en tres ocasiones; *Don Juan* ha dedicado toda su vida a la protección de la comunidad: la permanencia de usos y costumbres propios. Según él, llo más importante es

conocer la historia propia así como *Mantener la frente en alto siendo prudente y humilde* – aunque decidido a pelear por la identidad cultural tal como lo hizo en los años ochenta cuando se adjudicó el territorio - resguardo Noviráo. Sus consejos son más atendidos en asambleas y reuniones.

Josefina Lame Cotázo
Oficio: *The´Wala* - Ama de casa
79 años

Mamá Josefina ya no escucha bien. Tampoco ejerce - como lo hizo por muchos años – el oficio de partera. Lo que más recuerda de los *días de guerra* (adjudicación del resguardo) es el mal trato hacia las mujeres que salían a Popayán a vender fique, pues en la mayoría de los casos les robaban todo o no les pagaban lo justo.

Ana Ubeima Sánchez Lame
Oficio: Madre - Ama de casa
29 años

Madre de cuatro infantes: sus abuelos le heredaron respeto por la medicina tradicional presente en su huerta la cual construyó bajo el designio lunar. Con ella procura atender a sus hijos cuando enferman. En algún momento quiso culminar la primaria pero al estar confiada de que nunca saldrá de la comunidad, no le vio mayor utilidad y desistió de la idea.

Jesús Eduardo Yande Lame
Oficio: estudiante - Comunero
14 años

Eduardo es el mayor de cuatro hermanos y aunque no tiene su ombligo enterrado al lado de la hornilla como sus hermanos[58], se caracteriza en su familia por ser quien se ha dado a la tarea de investigar su pasado y la medicina tradicional. Su tío abuelo fue *The´Wala*. En la escuela estatal es como otros niños y niñas pero en la comunidad recuerdan que ha sido una de las pocas personas que el duende ha escondido.

[58] La madre de Jesús Eduardo es Ana y ella tuvo complicaciones con éste su primer embarazo, así que debió asistir a un hospital en Popayán y nunca recuperó el ombligo de su hijo.

3.2. NARRACIÓNES Y SUS APORTES EDUCATIVOS

3.2.1 Narración n° 1 y sus aportes educativos

Nombre: Juan Volverás Zuín
Edad: 54 años
Oficio: comunero The´Wala

En el río jugaba con el agua y
en la huerta con las plantas…

Bueno pues antes se llevaba a los niños, niñas se las llevaba. Pero antes, eso era antes, años. Pero ahora no. Hace rato que ya no escucho que se llevó algún niño o una niña.

Aquí el siempre sabía venir. A ese rancho de allí donde está la huerta el venía como a las ocho de la noche. Una vez yo estaba conversando con don Tomás, cuando él chillaba y chillaba. Yo le dije - Don Tomás, présteme la linterna yo voy a ver que está haciendo ese ¿Será que no puede orinar? - Y él me dijo: - cuidado lo coge y se lo lleva -. Yo le dije: - antes lo cojo yo primero con esta linterna -. Y me fui cuando llegué a verlo alumbré ligerito con la linterna y nada… No se vio nada… Y yo que estaba alumbrando ahí en la puertica cuando allá abajo se enredó, puahí cayó, yo lo oí que sonó. Yo le dije: - ¡Allá te caíste ¿no?! Paráte vuelta… Y al rato chilló allá abajo. Abajo chilló.

Si antes andaba por aquí, él andaba y siempre chillaba por aquí pero ahora hace rato se perdió desde que vino esa gente aquí se perdió. Hace rato se perdió. Pero esa vez se llevó… no me acuerdo con que era que andaba jugando, como que fue una pala ¿sería que quería molestar el río? Pensé yo ¿Iría a arar por allá abajo? Después miré y había dejado las huellitas, casi no encuentro la pala pero sí, si la hallé.
Por aquí venía a las ocho a las nueve… Ahora que estoy solo yo digo, de pronto viene a acompañarme pero ni así. Por eso me gusta vivir lejos donde uno está tranquilo donde nadie dice que lo que uno dice es paja. Vivir lejos es mejor.

Cuando se está trabajando sí aparece pero no siempre es sólo cuando cree justo. Cuando cree justo. Por lo menos hace ya años, que vino una joven de un sindicato, él vino a coger las candelillas ¡dos vinieron! esa joven no sabía ¿no? No podía ver, pero

nosotros sí. Ese día trabajamos muy bueno.

Ese cielo como que se unió con la huerta y él pues mostró unas plantas y las dejó; unas que hace rato ya no había. El compadre pues sembró varias por el lado de arriba de la Paz- porque allá también el agüita como que se venía acabando ¿no? ahora otra vez se consigue pa´l gasto y pues también se le ayudó al río esa vez también.

Microsecuencias significativamente educativas de la narración N° 1

En todas las ocasiones el *The´Wala* señalaba que al duende no se debe temor sino respeto y prudencia. También es importante decir que el narrador en cada entrevista contaba varias historias en una misma narración global, por eso a continuación se enumeran las microsecuencias escogidas:

1. Hace rato que no se lleva a ningún niño
2. Venía como a las ocho de la noche
3. Él vino hasta la huerta y fui a verlo pero él huyó
4. Primero lo cojo yo a él, que él a mí
5. Desde que esa gente está aquí él ya no viene
6. Estuvo jugando en el río con una pala. Dejó allí sus huellas
7. Vivir lejos es mejor.
8. Aparece cuando cree justo.
9. Él vino a coger candelillas.
10. Eran dos. La joven no los vio
11. Su presencia fue positiva.
12. Apareció en la huerta. Dejó unas plantas que ya no habían en la zona
13. El compadre sembró en la paz. Se le ayudó al río.

Microsecuencia educativa número 1:
“Hace rato que no se lleva a ningún niño”

Al decir “*hace rato*” se esta haciendo un reclamo a las personas que escuchan la narración. Se reclama que con la llegada de tecnologías: energía eléctrica, telefonía celular, Internet etcétera; la mirada de jóvenes y adultos ha dejado a un lado usos y costumbres propias. Parece que el duende ya no encuentra niños o niñas a quien dejarles una “herencia”: una enseñanza en cuanto al sembrado, el tejido, la medicina u otro tipo de educación cultural.
Los dioses envían al duende para que transmita su saber a las personas pero en las últimas décadas parece una facultad que recae únicamente sobre

los The´Walas. La analogía recae en que para el médico es una situación que viene ocurriendo desde hace tiempo con otros niños y niñas, cosa que debe hacer saber a la comunidad.

Microsecuencia educativa número 2:
“Venía como a las ocho de la noche”

Analógicamente el espacio mítico sagrado de escuchar y concentrarse en las imágenes suscitadas que cuentan los mayores sucede en distintos espacios, cerca al río, o en las noches rodeando la hoguera, en la huerta o los días de trabajo comunitario.

Mientras la comunidad escucha la narración - sobre todo los niños y niñas – empiezan a buscar en su imaginario de identidad propia, cuál sería la razón de su aparición; porqué podría ser en la mañana o porqué en la noche y dónde radicaría la diferencia.

Es importante nombrar si su aparición se da en la mañana, tarde o noche porque en el universo mítico existen espíritus para temporadas respecto al sol y la luna. Los anuncios están prendidos de esa *verdad* Nasa. De su universo mítico. La importancia de la hora en esta narración se convierte en código de comprensión interna en tanto que se reitera en varias ocasiones.
Cuando aun se es niño la comprensión difiere de la comprensión adulta pero siempre en toda edad el Nasa está trabajando su fuerza interna en relación con la de las demás personas para alimentar el tejido de vida.

Casi siempre después de que una narración culmina, los niños y niñas hacen preguntas a los narradores y a los otros mayores que escuchan, sin embargo, no todas las preguntas obtienen respuesta porque para la educación Nasa es importante que la experiencia de los niños y niñas a medida que van creciendo les indique que significa cada situación tanto para la comprensión personal como comunitaria.

Incluso las personas adultas hacen preguntas a los mayores, porque aunque han escuchado por años la misma narración, aun no logran comprender alguna parte de ella, lo cual ratifica que la educación es un ciclo por edades. Todo el tiempo el atender la voz de los mayores, brinda elementos para descubrir como deberá asumirse un espacio, una labor, un designio ya sea de manera individual, en compañía de la familia o la comunidad.

Microsecuencia educativa número 3:
“Él vino hasta la huerta y fui a verlo pero él huyó”
Se encuentra una relación de amistad y confianza entre el duende y el *The´Wala*. Al señalar que llegó a la huerta también está resaltando la importancia de la ritualidad existente entre las plantas, la noche y la presencia del médico en ese escenario que es el primer lugar de encuentro familiar con la identidad propia: donde no solo se siembra sino que se comparte y se imparte saber desde los mayores (abuelos) a los más pequeños.

En la huerta se conversa, se debate, se canta, se juega. Se aprende en familia. También se recolectan alimentos que sirven para el consumo, para intercambiar con otras familias o para la venta. Es un lugar que marca el principio del mundo Nasa. Los *Nasnas* (todos los seres del mundo Nasa) se reúnen en la huerta. En ella es donde el agua llega para regar las plantas, las lombrices se alimentan pero también cuidan de la tierra; las plantas crecen pareciéndose a las personas… Es otro código de relación sistemática que se empieza a nombrar desde que se está en el vientre de la madre.

Microsecuencia educativa número 4:
“Primero lo cojo yo a él que él a mí”

Es un *The´Wala* espiritualmente fuerte que se confía de su relación con el duende lo que se comprende porque si el duende se va pero se deja sentir esta mostrándose como amigo que no ataca a su compañero. Su narración deja clara ese sentido de amistad hacia quienes escuchan. Es un médico amigo del duende, o sea que tiene claros los conceptos de bien y mal juntos. Ninguno de los dos por encima del otro.

Los *The´Wala* amigos del duende también son buscados para brindar consejo familiar. Esta microsecuencia es una alegoría que destaca que el bien y el mal son controlados por el *The´Wala* en compañía del duende.

Microsecuencia educativa número 5:
“Desde que esa gente esta aquí, él ya no viene”

Como se dijo anteriormente, existen varios tipos de saberes. El saber de los dioses creadores, el saber de los *The´Wala*, el saber de la naturaleza como madre y el saber que adquiere la comunidad gracias al ritual en fechas determinadas o el encuentro comunitario en mingas. En conjunto son vida cósmica en el tiempo y el espacio.

Se dice entonces que, cuando personas extrañas o intolerantes ante ese tipo de saber irrumpen en esa construcción milenaria, ésta sufre transformaciones. De alguna manera es una situación que logra que el duende se sienta expulsado de su espacio propio.

Por otro lado, cuando las personas que no son indígenas Nasa, niegan la existencia de este ser en la población, se generan dudas sobre su existencia y sobre todo los niños y niñas, buscan explicaciones científicas con lo cual rompen el hilo conductor milenario. En ciertas ocasiones comienzan a negar la importancia del duende y el médico tradicional.

Microsecuencia educativa número 6:
“Estuvo jugando en el río con una pala. Dejó allí sus huellas”

En primer orden el duende visita la huerta, lo cual puede entenderse como una insinuación a cuidar de ella ya que es el centro de la familia; pero llevarse la pala al río según palabras del *The´Wala* puede significar una de estas dos cosas: un reclamo a cuidar la rivera del río o sea, hacerlo más boscoso o, simplemente estaba jugando con una herramienta de trabajo lo cual reitera el sentido de confianza y amistad que existe entre el duende y el *The´Wala.* También dice que puede significar las dos.

Microsecuencia educativa número 7:
“Vivir lejos es mejor”

Los médicos guardan y transmiten el saber milenario. Esta microsecuencia claramente se compara analógicamente con la número cinco, lo que quiere decir el médico a las personas que lo escuchan es que él no está de acuerdo con la instalación de personas no indígenas dentro del territorio.

Son palabras que no solo van para los niños sino para toda la comunidad. Quizá él lo anuncia en asamblea general pero si el cabildo-gobernador, está de acuerdo con la llegada de personas no Nasas al territorio, no le queda más que seguir repitiéndolo. Porque parte de la educación Nasa tiene que ver con la repetición y la reiteración.

Se repiten las palabras así como las imágenes muchísimas veces sin importar si el público conoce o no la historia porque así, se reitera un acuerdo o un desacuerdo. Un designio de los dioses, la voz del duende en fin, la voz de la naturaleza Nasa.

Es entonces cuando el médico – como en años anteriores – decide vivir lo más alejado posible de ese problema que significa ser visto con desdén en

su saber y su cultura. Los *The´Wala* más poderosos en ocasiones ni siquiera son los más conocidos en su propio territorio. Tampoco ellos buscan reconocimiento porque debe darlo la comunidad en general. Ellos son personas sencillas que conocen el valor y amor hacia los ciclos de la vida Nasa y saben como darlo a conocer a la comunidad.

Microsecuencia educativa número 8:
“Aparece cuando cree justo”

El lugar mítico nunca desaparece. Está entre todo el territorio y sus habitantes: en el río, en la montaña, en el aire, en la huerta, por las mañanas, las tardes y las noches, entre niños y niñas adultos y mayores. Sin embargo, no todas las personas están facultadas para encontrarse con esa energía aunque creen en ella.

Como en cualquier cultura entre los Nasa hay gente con buenas o malas intenciones; también hay espíritus buenos y malos así que el duende en comunión con el *The´Wala* trabajan para equilibrar las energías en las personas. También puede hacerlo él sólo como espíritu guía que es, pero en esta oportunidad “creer conveniente dejarse ver” por el médico y sus compañeros de trabajo (aprendices de médico) con lo cual propende reflexión para toda la comunidad dado que llegó para acompañar a aquella mujer que fue ha *armonizarse;* a buscar al *The´Wala* para que la fortaleciera en su espíritu más que en su cuerpo físico.

Microsecuencia educativa número 9:
“Él vino a coger candelillas”

Las luciérnagas son espíritus poseedores de energías, se dice que cuando están llegan a los rituales de medicina tradicional son augurio de lucha espiritual entre el médico y ellas, sobre todo en los lugares en los que estas no son muy comunes. He aquí el sentido alegórico.

El *The´Wala* reitera por medio de esta microsecuencia que su relación con el duende es muy cercana y amable puesto que vino para ayudarle en su trabajo. Sin embargo, es notorio que desea que quienes escuchan su narración (sobre todo niños y niñas) busquen su propia razón tanto de la llegada del duende cómo de sus actos en ese momento.

Microsecuencia educativa número 10:
“Eran dos” “La joven no los vio”

Aunque regularmente no se habla de los duendes sino del duende, el *The´Wala* manifiesta que al ser un *espíritu* poderoso enviado por ´los

creadores Nasa: *Uma* y *Tay* son ellos quienes deciden cuantos enviar dependiendo de las necesidades de cada territorio; así mismo entre duendes respetan fronteras hacia otros espíritus, médicos tradicionales y otros territorios.

Para el médico no es relevante decir cuantos podría llegar a ser en cada territorio porque lo importante no es cuantos son sino como colaboran en la protección, permanencia y fortalecimiento de usos y costumbres propias frente a la tierra, los ríos, las montañas y demás.

Al señalar que la joven no pudo verlos, se reitera el sentido de intimidad propios Nasa mencionado en la microsecuencia numero ocho. No todas las personas logran ver o sentir la presencia de los espíritus Nasa aunque se encuentren en el mismo espacio porque, para quienes poseen un espíritu fuerte, abierto a la espiritualidad (los *The´Wala* por ejemplo) es sagrado, de conversación o discusión con los espíritus; pero para los que van de visita o la *armonización* de su espíritu - lo que se conoce como equilibrar la fuerza del bien y el mal - es solo el encuentro con el espacio sagrado y sirve para recibir bienestar.

Microsecuencia educativa número 11:
“Su presencia fue positiva”

Con esta frase alegórica, se reitera la amistad con el duende porque se conocen casos en los que pierde el camino a los médicos, o los quebranta de salud o canta, juega y baila con lo cual anuncia estar en desacuerdo con algún médico tradicional o el rito en general.

Microsecuencia educativa número 12:
“Apareció en la huerta”

El médico reitera la importancia de este espacio para la vida Nasa, además al mencionar que el duende deja en la huerta plantas que parecían haberse extinguido, alegóricamente hace alusión al saber del duende como médico tradicional milenario.

Al *The´Wala* el duende puede aparecérsele de manera individual y brindar algún regalo de uso personal o – como en esta oportunidad – aparecer para ayudar a varias personas (la comunidad y la joven visitante).

Alegóricamente, el *The´Wala* continúa dando a entender que su relación con el duende es de amistad, confianza y respeto, cosa que es asimilada totalmente por las personas que lo escuchan. Además la gente se pregunta: ¿Yo o mi familia…que haríamos en un caso como ese?

Microsecuencia educativa número 13:
“El compadre sembró en la Paz” “Se le ayudó al río”

Aquí se encuentra el valor ecológico y cosmológico que imparte el duende. Los *The´Walas* (o mejor el *The´Wala* y sus aprendices) leen la situación por completo: El se aparece en la huerta en pleno ritual de armonización, les enseña y les deja plantas que ya no habían y de alguna manera les recuerda que deben proteger y atender más el cause del río en cierto punto del territorio.

Al decir *“se le ayudó al río”* es notable en el tono de su voz que al río se le ve como a un espíritu amigo, casi como a otra persona porque para los *Nasa* todos los seres que ha creado la naturaleza están vivos y tienen algún tipo de sabiduría que manifiestan en determinado momento por eso los ríos, merecen el mismo trato que las personas al igual que las montañas, el viento, las plantas y los animales.

Aun así pueden enojarse y hacer pasar mal rato a todos. Es una verdad Nasa innata aunque parece olvidarse en ciertos momentos. Es un significado alegórico no fácilmente descifrable si se desconocen los códigos milenarios de cariño hacia los seres de la naturaleza.

3.2.2 Narración n° 2 y sus aportes educativos

Josefina Lame Cotázo
Oficio: The´Wala - Ama de casa
79 años

El duende me enseño a ser partera…

> “Yo nací en la vivienda con mis papaces. Allá dejé el ombligo. En ese tiempo, en el tiempo en que yo nací, no era como ahora que usted ve a las mamás yendo al hospital sino que era así no más; se les decía a las comadronas y ellas vea ¡como estamos aquí en la casa! aquí no más se puede… Ellas le acostaban a la mujer cogían al niño, le cortaban el ombligo, le sacaban la sangre del ombligo y se la untaban así en la mejillita… Y luego de allí se hacía un hueco ¿no? Entonces así debajo o en un lado de la hornillita se hacía un hueco y allí se enterraba el ombligo de uno.
>
> Eso era para que uno fuera firme, que no le pasara nada a uno. Se puede decir que cuando uno es pequeñito y lo bañan, pues

pasa que a uno le entra frío por el ombligo. Entonces por eso se lo sembraban a uno… Para que fuera fuerte ante los malos espíritus. Eso es uno.

Porque vea cuando uno va creciendo y tiene que ir a la montaña, a veces uno oye que canta un animal ¿no? Pero es el duende… Pero ¡uno no lo puede ver así no más!… Si el ombligo está bien enterrado no le pasa nada a uno.

Hay personas que sí lo ven. Sí porque hace mucho tiempo yo estaba muy joven todavía… La otra vez había un puente por aquí… Y en el día íbamos así para abajo hacia la quebrada honda y cuando veníamos – por allí caminábamos mañana y tarde porque andábamos trabajando - ya veníamos pasando como a las cuatro de la tarde - porque eso ahí es un recodo, el agua balsea y allí le dicen a éso una alacena del río - entonces veníamos como cuatro personas en la mitad del puente, cuando oíamos que pampeaban así ¿no? Como que pampeaban, pampeaban... Y era como que lloraba uno. Y nosotros nos paramos en la mitad del puente a mirar así…

Y… Cuando estaban dos niños; estaban dos niños en una piedra grande que hay ¿sí? Dos niños. El uno estaba sentado cantando - así como estíco mi nieto Daniel - y el otro estaba paráo tocando guitarra y bailando. Y nosotros, pues nos mirábamos y nos preguntábamos entre nosotros mismos: ¿Por qué estos niñitos estarán ahí?

Y el uno era como que lloraba y el otro cantaba pues… porque como ellos tocan guitarra y cantan ¿no? Pero ¡chiquiticos eran, enanitos! Bueno, nosotros nos venimos y miramos que se veía el puente desde acá del otro láo. Ve y nosotros dijimos: seguro que esos niños se vienen porque… porque… ¿pero quien los botó allí?...

Y no vimos más nada ¿oye? Nada más. Entonces nosotros contamos aquí en la casa y dijeron que era el duende qué ¿sí? El duende que se enamora de las mujeres que cruzan los ríos. El duende se había hecho allí porque él se enamora de las mujeres… Que él cuando uno tiene el cabello suelto y es tarde, él disque se le aparece a uno: como la mamá, o como el papá y él conversa. Qué si uno quiere irse con él- disque dice- y eso cierto, verdad porque mire qué…

Cuando yo vivía en el otro lado se perdió una niña Matilde, ella se

fue a buscar agua a medio día a la quebrada –porque todavía no había agua así en la casa sino que se traía de la quebrada- ¿ve? Y la niña tenía catorce años. ¡Y se perdió esa niña en esa fecha! como un día jueves (de tanto decirles a esa gente que cuidado con los días jueves porque ese jueves se perdió la niña) y se perdió porque se perdió…

Y cuando fueron donde un yerbatero médico él dijo que el duende se la había robáo… Que buscaran por la quebrada abajo que posiblemente él la tenía en una lacena pero envuelta en un bejuquero. Por allá disque se fueron así. Buscando así. Toda la noche buscaron porque pensaron que esa niña imagínese… ¿el duende pa´onde se la llevó? Y de noche no la encontraron.

Y al otro día como a las cuatro de la tarde la vinieron a encontrar. Disque estaba así envuelta. Así pués envuelta. Porque él disque le hace cosas a uno ¿no? por ejemplo si uno tiene cabello largo ¡Ése se lo enreda! Y le quita a uno la ropa y le pone a uno así, así… unas hojas que uno acá le llama elipanca, de esas que solo hay en el zanjón; o sino de ese barbacho blanco. También le dicen musgo.

Y disque le ha sabido poner así a ella. Así la encontraron a esa niña Matilde. Disque le preguntaron que porqué se había ido así y ella dijo que se había ido con la mamá y después ella ya vio que era un señor que le quitó el canasto que ella tenía y le preguntó que ella qué comía y ella dijo que pan… Y ha estado comiendo boñiga de caballo que él le había traído… luego la llevaron a la casa y él se quedó en el camino y chillaba mucho. La tuvieron que llevar vuelta dónde él médico para que no la molestara más. Ella luego fue tejedora, él le enseñó. Así decía oyó…

A otra muchacha Orfelina también se le arrimó (…) al fin como que le dio un don, ella decía que él le explicó para ser partera porque luego ella fue partera, comadrona ¿no? Mucho tiempo; y sí que la buscaban, daba buenos remedios. Yo no se ahora quien cogería eso…

A mi por ratos me da como miedo porque hasta a uno grande se lo puede robar…Y el viene a la casa a llorar ¿no? Dice cosas que uno tiene que atender. Como quien dice atender cualquier ruido dél… Tres meses antes de morir la finada Estela, él vino y la molestó a ella en la ventana. Cómo que traía una escalera y se trepaba al techo por el lado de la huerta así. Ella murió hace dos años. El duende avisa que se va a ir uno así… dice cosas.

Yo también en el camino largo, largo, largo, en el camino largo el del molino, venía sola de afán a ver a una mamá y él me llamó. En ese entonces pues yo apenas era para ayudar ¿no? Así mismo como llamó a otra comadrona. Mire le cuento. Igualito.

Ella iba a ver a mi mamá acá a la casa, ayudar con el niño pues hermano mío. Eran como las diez de la noche y tuvo que venir por el camino largo y ya cerquita de la casa disque la atajó así también... Disque la llamó un niño como de la edad de seis años… Ella venía sola - porque del afán ¿no?- pues porque venía a ver la enferma. Y ella disque vio que ese niño le hacía señas… ¡Señas así abiertamente en la orilla del camino! – Qué venga, qué venga – así disque le dijo. Como ella no venía a cosas malas...

Ella disque se devolvió y arrimó ahí donde estaba ese niño. ¡Ve! Y disque le había dicho que él era el duende y que él la llamaba pá darle de herencia; quesque le había dado una mochilita dice. Una mochilita así como de hilo. Quesque dijo que él era el duende y que como ella tenía una buena suerte de… ella ir y sacar los niños… ¿no? ¡Que por eso! él le daba esa guambicita pa´que tuviera recuerdo dél. Que él era el duende disque le dijo. Para que ella tuviera buena suerte y eso fue lo que dijo ella.

Así me pasó a mí pero a ella nadie la dejaba ¿oye? Desde el lunes la venían a buscar dos y tres, no solo de aquí sino de Calibío, de Poblazón ¡de varias partes! y lo que a ella le daban lo metía en la mochilita.

Con la diferencia que a mi me volvió más soñadora. Yo he soñado al duende pero varias veces, soy muy soñadora. Y así salen los sueños desde que era pequeñita. Me salen al pie de la letra. A uno le da miedo porque me lo he soñado por varias veces. Él a uno lo mira, saluda y pasa la mano. Sueño que él viene a llevárselo a uno… Y el otro día me dijo que me iba regalar una ruana y no se la quise recibir porque de pronto me lleva aunque en el sueño pero uno ya sabe.

Cuando uno sueña a un niño pequeño de brazos, es el duende que dice que uno se va a lastimar un brazo o un pie… Yo soñé a un niño pequeño bien envuelto y pensé que alguien se iba a lastimar y fui yo misma que me lastimé. Si uno no sabe entender pues…
Cuando termine, cuando ya la rodilla se sienta bien ligero, ligero me voy a quedar quieta. A mis hijas les quise enseñar para que cuidaran los niños, como comadronas pero ninguna sabe. De

pronto los sueños esos sí. Sí los atienden más. Así es la historia que le cuento del duende ¿oyó? Ese siempre es así..."

Microsecuencias significativamente educativas de la narración N° 2

Esta narración denota cierto temor hacia los designios del duende en primera instancia, sin embargo en realidad plantea que la *The´Wala* posee fuerza espiritual para desarrollar su labor y por ser líder de la comunidad debe estar alerta interpretando los movimientos de la naturaleza; el duende como parte de ella. En esa instancia se lee más bien un profundo respeto por él.

Como el otro *The´Wala*, esta partera también trae a colación muchas historias en su propia narración, no se corta ninguna porque en conjunto son la narración en sí, es decir, en repetidas ocasiones se repitieron las mismas historias aunque alteradas en su orden. A continuación las microsecuencias escogidas:

1. Yo nací en la vivienda con mis papaces. Allá dejé el ombligo.
2. Ya veníamos pasando como a las cuatro de la tarde - porque eso ahí es un recodo, el agua balsea y allí le dicen a eso una alacena del río
3. El uno estaba sentado cantando - así como estíco mi nieto Daniel - y el otro estaba paráo tocando guitarra y bailando
4. "Ese jueves se perdió la niña" "ella dijo que se había ido con la mamá" "Ella luego fue tejedora, él le enseñó"
5. otra muchacha Orfelina también se le arrimó (…) al fin como que le dio un don para ser partera…" "Así mismo llamó a otra comadrona. Mire le cuento… Igualito" (…) "…le dio una mochilita."
6. "Sueño que él viene a llevárselo a uno… Y el otro día me dijo que me iba regalar una ruana y no se la quise recibir porque de pronto me lleva aunque en el sueño pero uno ya sabe."
7. Y ella disque vio que ese niño le hacía señas… ¡Señas así abiertamente en la orilla del camino! – Qué venga, qué venga – así disque le dijo. Como ella no venía a cosas malas...

Microsecuencia educativa número 1:
"Yo nací en la vivienda con mis papaces. Allá dejé el ombligo"

Las parteras acompañan todo el embarazo haciendo "acomodo" es decir haciendo masajes para que tanto la madre como su bebe se sientan cómodos. Es entonces cuando se puede notar cual podrá ser la participación futura del bebe.

Enterrar el ombligo del recién nacido al lado o bajo la hornilla, al igual que

poner sangre de la matriz de la madre en sus mejillas, significa conectarlo con su familia, con su territorio, con el fuego que significa vida y fuerza: espiritual y física. Conexión para siempre con las deidades y con su familia. Es un rito de bienvenida al mundo terrenal Nasa.

En esta parte la *The´Wala* dice soy Nasa y soy fuerte porque mi recibimiento a este mundo se hizo como es debido el cual es el mensaje de esta microsecuencia.

Microsecuencia educativa número 2:
"Ya veníamos pasando como a las cuatro de la tarde – porque eso por ahí es un recodo que el agua balsea y allí le dicen a eso una alacena del río-."

En ésta narración también se repite continuamente la importancia del río y se describe en su forma boscosa porque es el lugar favorito del duende. Pueden ser riveras o incluso los nacimientos, por lo cual merecen respeto y cariño, no sin dejar de ser paso obligado. Incluso en su paso se construyen puentes para recortar distancias.

En los rituales en los que los *The´Wala* deben asistir al río procuran no acercarse demasiado a los recodos de los ríos porque se consideran de habitación exclusiva del duende, a menos de que la naturaleza misma lo solicite. La partera también hace hincapié en la hora en que se lo encontró porque en su sentido analógico se hace referencia a la edad que tenían, la justa para encontrárselo y verlo las tres mujeres y el joven que las acompañaba todos menores de quince años.

Seguramente – dice la *The´Wala* - como todos pudieron visibilizar a ambos duendes, éste les anunciaba varias cosas: la importancia que debían reconocer al río, la pertinencia de sus edades para empezar a desenvolverse en un oficio más allá de la minga comunitaria, o quería asustarlos solamente. Bien, en definitiva buscaba que ellos reflexionaran sobre su futuro como Nasas dentro del territorio.

Microsecuencia educativa número 3:
"El uno estaba sentado cantando - así como estíco mi nieto Daniel - y el otro estaba paráo tocando guitarra y bailando"

La The´Wala, que en ese momento tenía catorce años, dice no haber sentido temor, sino que recuerda perfectamente como cantaba el duende sentado en la piedra, sin embargo dice que si otras personas lo escuchan cantar, lo oyen no es una melodía sino un horroroso chillido, semejante a la de una gata en celo. Las personas que logran entender su voz, tienen fuerza o poder para

guiar al resto de la población, fomentando unidad, identidad y mantenimiento del pensamiento propio, pero cada quien decide si asume o no esa responsabilidad. Por eso de cuatro personas que vivieron la misma circunstancia, sólo dos tomaron el camino de aprendizaje con otros *The´Wala.*

Con respecto al duende que la médica vio tocar guitarra y bailar, éste en ese espacio sagrado le mostró la tradición milenaria de la danza como son los pasos de baile que para los Nasa siempre son ritual de saludo a las cuatro direcciones, los tres mundos Nasa y otros elementos sagrados. Fue una revelación del fundamento propio.

Por otro lodo, cuando la médica compara a su nieto con el duende está informando a los oyentes como es el duende en su estatura (como ella lo vio) y para su nieto, sirve de reconocimiento porque está atravesando la edad en la que el espacio profano y sagrado se conjuga. Los niños y niñas de la comunidad empiezan a marcar relación tiempo: pasado/ presente y territorio milenario, cual podrá ser su aporte en el futuro. Se dice que se logra desde los cinco años en adelante.

Microsecuencia educativa número 4:
“Ese jueves se perdió la niña” “ella dijo que se había ido con la mamá” “Ella luego fue tejedora, él le enseñó”

La médica narra la historia de cómo Matilde se convirtió en una de las mejores tejedoras de ruana y mochila en toda la zona oriente del Cauca, hacia los años cincuenta. Y como el duende la escogió para tal fin.

Cabe destacar que en esta narración se menciona el día jueves con mucha importancia ya que seguramente debido al sincretismo entre las creencias Nasa y católicas, el jueves (se recuerda sobre todo al jueves santo), pasó a ser un día de máxima concentración de los espíritus.

Sin embargo, otros comuneros de Noviráo dicen que eso no tiene mucho que ver porque los médicos siempre advierten cuales son los días de peligro o de amabilidad desde la naturaleza como madre hacia sus hijos Nasa.

Matilde contó que a ella se le apareció la mamá y ella la siguió. Esto muestra que el duende toma la forma que requiera, incluso algunos comuneros dicen que se puede ver al perro de la casa, cuando en realidad es el duende.

Ya estando en el río – dice Matilde - ella desconfía si en realidad esa es su madre, mientras tanto él la despoja de sus vestiduras para arroparla sólo con tejido de plantas que nacen sobre la rivera del río, lo que también da a

entender que ella será tejedora: de la misma manera que él la cubre ella deberá procurar realizar hilos y tejidos que sirvan a sus hermanos Nasa.

Sin embargo, como se puede percibir en la narración Matilde nunca sintió miedo; la *The´Wala* dice que seguramente si no hubiera sido rescatada bajo la acción de un *The´Wala,* él se hubiera quedado con ella. Los oyentes empiezan otra reflexión que podrá desembocar en debate o discusión familiar posterior ¿Por qué no supo que esa persona no era su madre? ¿Habrá alguna manera de escapar sin la ayuda del *The´Wala*?

Microsecuencia educativa número 5:
"… otra muchacha Orfelina también se le arrimó (…) al fin como que le dio un don para ser partera…" "Así mismo llamó a otra comadrona. Mire le cuento… Igualito" (…) "…le dio una mochilita."

En su historia la partera trae a colación otras dos historias que son analogías porque sirven para apoyar su encuentro con el duende y como éste les ayudó a las tres mujeres en su aprendizaje o afianzamiento en su oficio comunitario, enseñándoles a manipular las plantas y los sueños.

Lo cual demuestra que el duende es un ser que vigila y guía a los médicos de la comunidad reiterando o prácticamente explicando o enseñando como han sido atendido los partos milenariamente, siendo historia verdadera en su contexto.

La entrega de la mochila es dar a la mujer el título de partera, brindando conocimiento sobre las plantas medicinales que debe usar con embarazos así como niñas y niños pequeños. Para el pueblo Nasa la mochila que tejen las mujeres es el vientre, la placenta, la matriz de la vida Nasa.

Equilibrar: el duende se manifestó a la partera en distintas ocasiones también para señalar la importancia de la música tradicional y la danza. Cosa que se ha venido repitiendo durante toda su vida. Para ella es normal que le envié señales, aunque a veces ella no las cuenta y deja que sucedan porque según el contexto que ella crea conveniente, ese ciclo debe continuar y darse así.

Microsecuencia educativa número 6:
"Sueño que él viene a llevárselo a uno… Y el otro día me dijo que me iba regalar una ruana y no se la quise recibir porque de pronto me lleva aunque en el sueño pero uno ya sabe."

Como el duende puede atravesar todos los espacios Nasa, logra predecir oníricamente, un posible futuro así como las reacciones de la familia y la comunidad frente a un hecho. Alegóricamente recibir la ruana para la médica

significa aceptar su muerte inminente.

El duende genera o regenera pensamiento que los médicos deben comunicar a toda la comunidad cuando según su expresión - que en este caso son los sueños – el pensamiento u orden de energías se han extrapolado, hacia el bien o el mal y debe volver al equilibrio de fuerzas. La médica entonces, debe meditar y comunicarlo a otros *The´Wala* para tomar cartas en el asunto pero sólo si ella lo cree conveniente.

Microsecuencia educativa número 7:
"Y ella disque vio que ese niño le hacía señas… ¡Señas así abiertamente en la orilla del camino! – Qué venga, qué venga – así disque le dijo. Como ella no venía a cosas malas"

La The´Wala por alguna razón, nunca habla de cómo se convirtió en partera, sino que recuerda la narración que le contaron y dice que así le ocurrió a ella.

Al decir "ella no venía a cosas malas", su busca dos cosas: se recuerda a los oyentes que las fuerzas enviadas por los dioses no deben ser manipuladas sin su permiso y que en contra de esta ley verdadera para el pueblo Nasa, hay médicos que trabajan haciendo solo el bien o el mal, no para equilibrar – armonizar las fuerzas.

Por otro lado, hace recordar que la vida Nasa es cíclica y que al romper el curso natural de la vida, vendrá sufrimiento para toda la naturaleza. Si la partera hubiera ido a atender el parto con intención dañina para la naturaleza, el duende hubiera podido hacerla pasar un muy mal rato, por ejemplo asustarla, o hacerla perder en el camino, o llevársela definitivamente.

3.2.3 Narración n° 3 y sus aportes educativos

Ana Ubeima Sánchez Lame
Oficio: Madre - Ama de casa
29 años

En el río me ayudó a lavar…

> Haber el duende es una persona que a uno lo acompaña. Así uno no lo vea él siempre anda con uno. Haber él es pequeñito, trigueñito – así como yo, de mi colorcito - como un niño normal, pero él tiene los piecitos torciditos y los niños normales no son así. ¡Imagínese!

El se viste con todas las hojas verdes grandes. Se tapa con una acá y acá y la camisita ¡la camisita es de lo mismo! De esa hoja ancha que hay en el río, como con forma de unos cinchos. ¿Sí? Y con esas se tapa y se amarra así con una hoja que es dura - como un bejuco que es duro como pá cargar leña - y se amarra. El sombrerito es de lo mismo así como esos que son de caña. ¡Es chistosito cuando uno lo ve así!

Yo sé qué cuando coge un niño lo mantiene bien y hasta les da algún don. Por eso a los niños se los puede llevar el duende porque los niños ven que es la mamá o el papá y ellos se van con él. Pero él nunca les hace nada. Así es. La historia es así. Él cuida mucho a los niños. Él pan de él es el estiércol del caballo y con eso se mantiene a él y a los niños.

Hace como tres años yo me lo encontré después del medio día después de que se acabó la minga comunitaria. Ese día no había agua y tuve que ir solita hasta el río a traer agua y a lavar la ropa. Después unos decían que era mala cosa, que seguro uno de los niños se iba a morir porque era mala fecha, pero yo siempre estuve tranquila y aquí están todos mis niños. Mírelos

Ese día yo pensé que era uno de los niños, porque yo me fui sola y los dejé aquí en la casa. Dejé a los niños. Cuando de repente él me estaba ayudando así en la piedra. Pues yo como que pensaba ¿será uno de los niños? pero no quise molestar y verlo. Porque él estaba en mi espalda no así de frente si no en mi espalda. Y yo lo vi como un niño normal. Yo reaccioné fue como a los dos días… que ninguno de mis niños... O sea ellos no pudieron haber sido. Yo antes no pensé

Pues yo sí en mi imaginación yo sí noté que el se bajaba el sobrerito y como que se bajaba en la cara unas mechitas, pero pues uno no… no… O sea, yo no lo puede ver casi, o sea tampoco lo quise ver yo no sé porqué pero lo dejé que se estuviera ahí conmigo.

Ese día yo le decía a don Tomás y el me preguntó que si me había dado algún don pero no me dio nada.

El médico tradicional al que le pregunté me dijo que él me estaba acompañando porque yo soy muy nerviosa, ese es mi problema. Sin embargo ese día a mí miedo no me dio. Solamente seguí lavando sin ponerle mucho cuidado y… yo cogí y seguí lavando, seguí lavando hasta que ya me iba… Ya me…

Era la última ropa pá lavar y pues ¡me iba a bañar! Y ya cuando yo voltíe a ver ya no estaba. Apenas la ropa, no más estaba escurrida así mismo, como si fuera gente que me la hubiera escurrido ahí.

A los dos días yo volví a bajar pero Adolfo mi esposo, me acompañó porque yo le dije: aquí un niñito me ayudó a lavar - le dije - y el dijo: ¡ese no ha sido ningún niño! – dijo – Usted dejó a los cuatro niños arriba – dijo - ¿Cómo hacían pá bajar? ¿Mmm? Pues yo no sé pero ese niño me apareció de repente y ya se fue - le dije-.

El medico tradicional me dijo que seguramente ha de haber sido pá volvérmelo a encontrar pero como yo ya bajé con otra persona pués… Porque cómo él es tan celoso… pues. Por eso no me lo encontré porque todas las personas no tenemos el mismo humor. O sea de lo que uno siente o va a ver… Y seguro no le gustó que bajé con Adolfo. Yo he vuelto a bajar pero nunca más me lo volví a encontrar. Yo si bajo allí en donde estuve lavando ropa pero no más. Eso con todo el mundo ¡no es!

No le tengo miedo… estoy esperando a ver, de pronto me va a dar algo… De pronto si he querido encontrármelo, porque de pronto le da a uno alguna cosa. Algún poder para uno a veces poder ayudar a la gente de por aquí cerca pero él no ha querido.

No creo que me fuera a decir que alguien se iba a morir porque no me sentí triste ni preocupada ni nada de esas cosas. Solo me acompaño y en la imaginación de uno, pues yo casi no lo pude ver bien, bien, porque era un niño normal y era un niño como cuando a uno le da vergüenza y estaba así agachadito, se tapaba cómo con el sombrerito. Le vi todo el cuerpito pero la carita no se la dejó ver.

Pero me sentí bien tranquila. Quien sabe de pronto más adelante porque en la huerta se nota que ahí ha estado quien sabe qué será que quiere…
Pero como le digo a mí pues así se me presentó pero a uno se le puede presentar de varias formas… O sea usted puede ir y ver así sea a su papá o a su mamá… O un niño normal o una niña o dos… Sí, así es. Cuando uno lo ve lejos uno dice tan raro porque esa persona será así ¿Será la familia de uno? ¿No será? Así es. Pero eso es pá uno solo no es tampoco pá andar contando porque eso es así cómo le digo de cada uno, por eso no le he dicho mucho a mi papá ni mi abuelo. Así es pá uno solo.

Microsecuencias significativamente educativas de la narración N° 3

Esta narración muestra al duende como una *persona* más de la comunidad que se deja ver por una madre de familia. Ella no recibe ningún don pero continúa a la espera.
Se destaca que el tiempo y espacio mítico se extienden a dos días después del encuentro de la señora con el duende, porque es el tiempo que pasa para que ella logre comprender que le ocurrió algo fuera de lo común. A continuación, las microsecuencias escogidas:

1. Cuando coge un niño lo mantiene bien y hasta les da algún don
2. Después unos decían que era mala cosa, que seguro uno de los niños se iba a morir porque era mala fecha, pero yo siempre estuve tranquila
3. Yo reaccioné fue como a los dos días… que ninguno de mis niños... O sea ellos no pudieron haber sido. Yo antes no pensé
4. Él medico tradicional me dijo que seguramente ha de haber sido pá volvérmelo a encontrar pero como yo ya bajé con otra persona pues… (…) Eso con todo el mundo ¡no es!
5. Quien sabe de pronto más adelante porque en la huerta se nota que ahí ha estado quien sabe que será que quiere…
6. Cuando uno lo ve lejos uno dice tan raro porque esa persona será así ¿Será la familia de uno? ¿No será? Así es

Microsecuencia educativa número 1:
“Cuando coge a un niño lo mantiene bien y hasta les da algún don”

En esta primera microsecuencia se encuentra una afirmación no solo de la existencia del duende, sino del bienestar que les proporciona a niños y niñas que son llevados por éste ser.

Por su parte, los hijos de Ana, presentes durante la narración, aprovechan cada repetición de esta narración para preguntar que deberán hacer si son llevados. Ana los mira calla por un instante y continúa. Les da a entender que deben afianzar las creencias Nasa con la experiencia. Por medio de la atención de los infantes hacia su madre comprenden que deben practicar elementos de su cultura apropiados para su edad.
En cuanto al estiércol éste es usado para curar ciertas enfermedades cutáneas, por lo qué se cree que el duende lo convierte en alimento que fortalece a niños y niñas.

Cuando los pequeños se pierden por días completos y son encontrados con la ayuda del *The´Wala*, dicen no haber sentido hambre, cosa que ocurre

porque en su transe el transcurrir del tiempo cambia de lo profano a lo sagrado y mágico.

Microsecuencia educativa número 2:
“Después unos decían que era mala cosa, que seguro uno de los niños se iba a morir porque era mala fecha, pero yo siempre estuve tranquila”

Aunque Ana no comunicó su experiencia a muchas personas, visitó varios mayores de su familia, vecinos relacionados con la medicina y a su *The´Wala* de confianza para averiguar cuales eran las razones de su encuentro con el duende y cuales eran los pasos por seguir.

Los niños que escuchan la narración esperan su turno para lanzar afirmaciones, plantear posibilidades, cuestionar episodios de la narración, es decir, ellos interiorizan la narración y recrean su propia historia.

Frases como ésta a más de ser parte de la narración de una experiencia de vida, es una especie de consejo para sus hijos: mantenerse alerta, escuchar a los mayores, teniendo una convicción en lo que dicta el corazón y las sensaciones propias. Como un sexto sentido.

La familia atiende la historia oral porque es el eje de transmisión de saber, escuchando se aprende y posteriormente se practica. Los niños lo hacen jugando, dibujando, conversando o recopilando dudas que luego podrán despejarse con su propia experiencia.
Microsecuencia educativa número 3:
“Yo reaccioné fue como a los dos días… que ninguno de mis niños... O sea ellos no pudieron haber sido. Yo antes no pensé”

El tiempo y el espacio se convierten en algo sacro; de compartimiento íntimo. Es un encuentro con las fuerzas tanto positivas como negativas, es un momento de transformación tanto del entorno como de la persona porque hay un transe de comunicación con el duende. Es un espacio en el que se congrega la espiritualidad de la naturaleza con la de la persona.

Sin embargo, ello está ligado al imaginario de religiosidad. Creencia en la participación del duende en la vida comunitaria. Se recuerda que la señora acaba de llegar a su casa de una minga comunitaria por lo que se supone el duende siente en ella el calor del espíritu comunitario que trae consigo. Al dejarle un mensaje le envía equilibrio a toda la comunidad y consejo sobre como debe ser el comportamiento individual, familiar y social de ella.

Cabe recordar que el duende es un ser espiritual y sabio que visualiza el territorio; está pendiente para colaborar en el equilibrio de las fuerzas positivas o negativas.

Cuando ella manifiesta “antes no pensé” quiere decir que su lugar mítico duró dos días y que su transe espiritual continúo aunque ella físicamente estaba desarrollando otras actividades. El tiempo y el espacio manejaron sus propias condiciones.

Microsecuencia educativa número 4:
Él medico tradicional me dijo que seguramente ha de haber sido pá volvérmelo a encontrar pero como yo ya bajé con otra persona pues… (…) Eso con todo el mundo ¡no es!

La consulta con el *The´Wala* brinda pautas para que cada quine maneje su espiritualidad y su poder. Su rol como participante activo de la comunidad para conservar el equilibrio de la naturaleza en la que se habita.

Por otro lado, es importante señalar que los espacios sagrados no son comentados a todas las personas, según los médicos tradicionales porque entre los Nasa – bajo influencia judeocristiana - existen personas que quieren saber dónde se presenta el duende para dañar su espacio, ya que consideran que el duende es un demonio o es enviado por el para infundir mal.

Otra razón para no compartir experiencias es que por curiosidad – y no para el apoyo de la vida en comunidad - se quieren averiguar cosas que no son permitidas ni siquiera a los propios Nasa. Se dice que todos los seres espirituales (buenos y malos) de la naturaleza conocen perfectamente quien puede o no recibir su presencia.

Microsecuencia educativa número 5:
“Quien sabe de pronto más adelante porque en la huerta se nota que ahí ha estado quien sabe qué será que quiere… “

Ana siempre estuvo tranquila porque era lo que el duende quería transmitir a la comunidad: tranquilidad. La visita a la huerta - según los *The´Wala* – en este caso puede ser para atraer a los niños y niñas o sólo a uno de ellos, para dejarle enseñanzas o porque alguno de sus hijos tiene posibilidades de ser *The´Wala* en el futuro.

La vida comunitaria defiende la vida de la naturaleza por encima del bienestar individual. De parte de Ana existe intención de colaborar a la comunidad en su progreso como unidad.

En su vereda, Ana es reconocida porque cura a sus hijos con las plantas de su huerta cuando están enfermos o los lleva donde el The´Wala. Se puede decir que es médica de su casa y de los vecinos cercanos porque les recomienda lo que ella ha aprendido.

Microsecuencia educativa número 6:
“Cuando uno lo ve lejos uno dice tan raro porque esa persona será así ¿Será la familia de uno? ¿No será? Así es”

Ana creyó que quien estaba detrás de ella era uno de sus hijos y no cuestionó que físicamente no era “normal”, si no qué lo relacionó inmediatamente con uno de sus familiares. Lo que quiere decir esto es que el duende por ser espíritu del territorio en que Ana nació, es su hermano. Además el duende tiene la facultad de convertirse en lo que quiera dentro de su territorio. Los encuentros con el duende u otro espíritu – dicen los comuneros – son como si se estuviera soñando, pero cada quien sabe que está despierto.

3.2.4 Narración n° 4 y sus aportes educativos

Jesús Eduardo Yande Lame
Oficio: Comunero
14 años

Un día me llevó el duende…

> Una vez que mi papá se fue pal otro laó pa´onde Arcadio y estuvo tomando todo el día. Pués él se fue y yo dije – pues ahora yo también voy – pero ya era el otro día ¿no? y entonces pues yo también me fui con mis primos con mi primo Andrés y con mi prima Jhovanna ¿no? Yo me fui ¡Y entonces sí! Mi papá estaba allá, tomando y yo dije - pues yo tengo que cierto... quedarme con mi papá - Yo no sé, pero pues si ¿no? Ellos no sé.
>
> Entonces cuando ya iban a ser como las tres de la tarde yo ya me aburrí y le dije a mi papá que nos devolviéramos y mi papá dijo que no. Él no quiso. No quiso. Y yo llore y llore le seguí

insistiendo entonces pues él: tome y tome y tome ¡y que no!…

Entonces yo me vine adelante corriendo y mi papá se vino atrás - pues yo creí -.

Y pues cuando ya pasando el puente, ya por donde se pega por la subidita ¡Esa que es ¿más tupidita?! Ya como que el duende era el dueño… Cómo que me jalaba. O sea él no me dejaba salir. Pero él no me llevó a la fuerza si no que yo me fui detrás dél. Era como si él me dijera que me iba a llevar por una mejor parte, como para ayudarme a salir más rápido.

No me daba miedo pero… como todos los duendes no son iguales pues… Porque pues a veces ellos unos son buenos otros son malos… ¿no?

Yo no tenía miedo yo como que esperaba que él fuera a hacer algo o darme algo… Y él me llevó pá una cueva pero no recuerdo como era esa… Yo vine a la cueva tranquilo y como que pensaba en mi mamá y en mi papá pero no con miedo ni tristeza… Solamente pensaba… Y él me llevó como pá una cueva. Una cueva que era como en la orilla del río.

Y cuando llegamos, yo me fui detrás de él ¿no? – aunque él no habla ¿no? -, sino que es como con el chillido que uno le entiende. Él no hablaba si no qué con el chillido no más, era como con el chillido. Él chillaba y yo detrás de él. Y entonces en esa cueva el me dio unas piedritas. Yo no se para qué pero me las dio.

Primero me entregó unas piedras, unas piedritas y luego me entregó cinco palitos pá que jugara con unas hormigas… Él como que sacaba de una mochilita terciada negrita que tenía y me entregaba cositas… Varias cositas.

Yo como que empecé a gritar y él como que se despareció. Entonces yo salí, cuando ellos me encontraron. Mi abuelo primero después los demás que me andaban buscando, eran varios, hartos de la comunidad.

¡Más feo! Él es bien feo así como mi hermanita… O sea, el no es feo, sino que es así de pequeñito, pero es feo por los piecitos porque el talón lo tiene pa´ca, delante. Y la carita es como tapada, con ese sombrero como que se tapaba la cara y era gordito. Era sombrerón. Cuando me encontraron yo no pensaba nada, nada.

Ahí termina mi historia.

Microsecuencias significativamente educativas de la narración N° 4

La última narración es la de un niño. En ella se congrega el trato a los infantes y como siempre la presencia del río. Tal parece que en poco tiempo podrá ser anunciado como aprendiz de *The´Wala,* cosa que ocurrirá únicamente si le siguen ocurriendo complicadas e inexplicables pruebas espirituales que seguramente no solo el duende sino otros espíritus Nasa, le pondrán en el camino para probar su espíritu guerrero y si los *The´Wala* lo anuncian. A continuación se enumeran las microsecuencias escogidas:

1. No me daba miedo pero… como todos los duendes no son iguales pues… Porque pues a veces ellos unos son buenos otros son malos… ¿no?
2. Aunque él no habla ¿no? -, si no que es como con el chillido que uno le entiende.
3. Él como que sacaba de una mochilita terciada negrita que tenía y me entregaba cositas… Varias cositas.
4. Mi abuelo primero después los demás que me andaban buscando, eran varios, hartos de la comunidad.
5. Era sombrerón. Cuando me encontraron yo no pensaba nada, nada. Ahí termina mi historia.

Microsecuencia educativa número 1:
No me daba miedo pero… como todos los duendes no son iguales pues… Porque pues a veces ellos unos son buenos otros son malos… ¿no?

El niño expresa que no sintió miedo, aunque pudo encontrarse con un espíritu de energías negativas que enferman a quien permite verles.

Esa confianza hacia el duende en el territorio se conoce como apoyo del duende. Por eso se piensa que éste niño puede ser aprendiz de médico, porque en primera instancia nunca sintió miedo en su encuentro y no sintió la necesidad de volver donde sus padres.

Otro elemento en la narración general y en esta microsecuencia es la forma en que el niño cuenta, pues es más concreto en lo que ocurrió. No usa tantas imágenes o compara su situación con otra. Además al usar los interrogantes al hablar, significa que él está buscando que los oyentes confirmen su versión, la orienten (le expliquen cosas que aun no logra comprender) o le refuten su forma de dimensionar su experiencia.

Microsecuencia educativa número 2:
Aunque él no habla ¿no? si no que es como con el chillido que uno le entiende.

Son pocas las personas que logran comprender las intenciones del duende. En este caso el niño no sabe que palabras usar para hacerse entender de las demás personas, sin embargo enfoca su discurso hacia los niños y niñas sobre todo a sus hermanos menores de como logró comprender que era lo que quería el espíritu.

De nuevo al usar interrogativas al hablar, mira a su madre sintiendo su aprobación. Su voz es un poco más pausada, reflexiona si en realidad eso ocurrió o no. ¿Pudo comprender chillidos como si fueran palabras claras, con sentido semántico y fonético? El hecho es que recuerda escenas que prefiere no detallar.

Microsecuencia educativa número 3:
Él como que sacaba de una mochilita terciada negrita que tenía y me entregaba cositas… Varias cositas.

Esta microsecuencia señala dos cosas: por un lado, el duende únicamente entrega elementos a los *The´Wala* y siempre son de poder. Además no a todos deja ver su mochila porque ella lleva el secreto para dominar las energías del territorio por eso si la dejó ver, es una imagen que deberá reflexionarse por mucho tiempo tanto en el seno familiar como en la comunidad. El niño con el *The´Wala* tendrán una conversación intima en la que el pequeño entenderá el porqué y para qué del encuentro, el porque del lugar, el porqué del color de la mochila y porque de la entrega de esos elementos.

Al hablar de la forma en que el duende carga la mochila “terciada” es decir, portarla de tal modo que no puede caerse con facilidad por estar atravesada sobre pecho y espalda, está recordando como los *Nasa* deben usarla siempre. Esta recordando que milenariamente se comprende mejor la naturaleza y se valora la vida de la comunidad, cargándola como debe ser.

Microsecuencia educativa número 4:
Mi abuelo primero después los demás que me andaban buscando, eran varios, hartos de la comunidad.

Su abuelo conoce plantas y relaciones de la medicina tradicional - como la mayoría de los *Nasa* - *p*ero nunca fue *The´Wala,* sin embargo es relevante que otras personas no lograron encontrarlo en un espacio que no es muy

grande. Él estaba a unos cuatrocientos metros de su casa sobre la rivera del río y todos (alrededor de veinte personas que conocen perfectamente la zona) debieron pasar por allí en su búsqueda. Esto revela un llamado de la naturaleza por convertir al niño en un médico tradicional ya que pudo manipularla, solo hasta que el abuelo del niño (hermano de un *The´Wala*) grito tan fuerte que el niño logró responder a su voz y pudo ser encontrado.

El niño no recuerda o no sabe explicar como permaneció en la cueva en la que estuvo pero recuerda haber sentido a muchas personas a su alrededor, sin embargo, permaneció concentrado en su experiencia personal con el duende.

El hecho de sentir a otras personas, saber que estaban buscándolo pero no hacer nada, significa según los *The´Wala* que cada médico debe comprender su rol cómo médico porque no todos logran comunicarse con los espíritus de los tres mundos, las personas y los animales al tiempo. Es posible que el niño sea uno de esos médicos pero deberán pasar otras situaciones en su vida hasta que ello pueda hacerse realmente cierto o que el niño decida continuar con ese camino de guía espiritual hacia todos los extremos de su territorio.

Microsecuencia educativa número 5:
Era sombrerón. Cuando me encontraron yo no pensaba nada, nada. Ahí termina mi historia.

Normalmente el lugar más propicio para escuchar las *historias verdaderas* son los espacios de mayor congregación familiar o comunitaria. En la casa familiar es la cocina, puesto que allí el fuego está vivo y las horas de la noche son las más adecuadas porque es costumbre Nasa visitar a los vecinos o familiares durante la noche para compartir experiencias de todo tipo. Además de esta manera la concentración fluye por todo el territorio. En cada casa se estará escuchando una historia y las palabras llegarán al espíritu del territorio y sus animales.

El niño hace hincapié en el sombrero del duende porque a diferencia de otras personas, él lo vio con un sombrero de ala ancha y para él era una personalidad desagradable y curiosa pero que no temeraria. Habrá quienes disientan de su versión pero él sabrá que cada quine ve en duende algo distinto que debe compartir con la comunidad porque posee significados que van más allá de la reflexión individual y con la ayuda de todos podrá descifrarse por completo aunque tarde años.

Al decir que su historia termina, está cerrando el espacio mítico que inicia cada vez que él cuenta su historia que empezó a narrar desde la misma

semana del suceso en el año dos mil siete. Cada vez que comprenda más elementos en ella, le imprimirá su idea, su consejo, su religiosidad y así como los demás narradores hará sus propias alegorías y analogías, puesto que aun está en proceso de identificar elementos de lo ocurrido en cada minuto de su experiencia personal.

4. EXPERIENCIA DE ACTIVIDAD EDUCATIVA EXTRACURRICULAR EN NOVIRÁO

La experiencia que se narra a continuación, no pretende sistematizar lo expuesto en este trabajo, más bien quiere compartir cómo en Noviráo, se ha venido retomando la tradición oral y la atención a los *The´Walas* como educadores.

Este reto/proyecto en construcción - que iniciando su quinto año, recuerda haber dejando experiencias dulces y amargas, dificultades logísticas y económicas - se desarrolla como una actividad extracurricular que se realiza dos veces por año, entre los meses: Febrero – junio y agosto – diciembre. En dicha actividad, los asistentes que son niños y niñas del resguardo, escuchan, escriben y leen los relatos que los mayores les cuentan.

Sobre su comienzo se recuerda que hacia el año 2005, se planteó una iniciativa educativa en Noviráo, teniendo en cuenta que los niños y las niñas, asumen la educación ligando su conocimiento sobre la naturaleza (el transmitido por la familia, la comunidad y el devenido de la experiencia personal) con el que se comparte en la Institución Educativa al interior del territorio (cuyo estándar es el propuesto por el Ministerio de Educación Nacional).

Fue ideado como un aporte tanto para el Plan de Vida, como a la institución al interior del resguardo ya que tenía como fin, mejorar el trabajo recíproco entre los educadores de la institución y los educadores naturales de la comunidad.

Hasta el 2007, fue una etapa en la que se reconoció que el compromiso comunitario de los más jóvenes es menos visible que hace dos o tres décadas, así después de analizar las razones posibles, se diseñó una estrategia comunicativa – guiada por mayores y mayoras de la comunidad - para qué niños y niñas retomaran la tradición oral como elemento de formación de identidad colectiva, ya que los adolecentes no prestaron atención.

A mediados del 2008 - dos años después de que la iniciativa hubiere empezado a manera de reuniones esporádicas con niños y niñas al interior de la institución educativa, para contar narraciones del resguardo - encontró entre la comunidad la posibilidad de convertirse en un proyecto pedagógico.

Fue así como poco a poco, una parte pequeñísima de la comunidad se interesó por buscar un espacio (y/o espacios libres) para que niños y niñas se apropiaran de su tradición oral como forma de recibir educación propia.
Se pensó entonces en ordenar un cronograma de actividades a término fijo

(visitas a sitios sagrados, reuniones con *The´Walas* de la comunidad, realización de rituales al interior del resguardo), sin embargo, sobraron razones para no poderse llevar a cabo: dificultades de movilidad, motivación, otros compromisos académicos, enfermedades en fin, muchas talanqueras hicieron que la propuesta de encuentro tuviera un año estropeado y el avance no se hiciera significativo.

Hacia el año 2009, los mayores acompañaron un poco más la idea, sin embargo, aún los niños y niñas no encontraban del todo atractiva la propuesta de escuchar narraciones propias de la comunidad y que éstas luego fueran escritas.

Para este año el objetivo es analizar la experiencia y publicar - al interior del resguardo - un módulo pedagógico educativo[59].

Por lo pronto se expone a continuación, la experiencia en la que el apoyo de los educadores de la Institución, ha sido determinante para continuar en la idea de realización del módulo, puesto que trabajan por promover el arcoíris de sabiduría que cada infante posee y luchan para hacer que la comunidad les atienda un poco más.

Nombre de la actividad extracurricular:

El duende y mi territorio. La lecto-escritura fortaleciendo los saberes propios del territorio[60].

Temática:

- Escritura y lectura de narraciones propias

Objetivo general:

- Mejoramiento de escritura y lectura para los grados sexto, séptimo y octavo de la Institución Educativa *Tul Wala* Noviráo

Objetivos específicos:

[59] Textos escritos por niños y niñas que sirvan como aporte didáctico en el colegio. Se espera que en adelante, surja un debate sobra la educación del resguardo y las estrategias de re educación necesarias para fortalecer la cultura propia.

[60] Aunque la espiritualidad no es ampliamente mencionada, está presente puesto que es pilar no sólo educativo, si no político, económico y social, es decir, atraviesa todo el Pueblo Nasa y su huella es notada por niños y niñas Nasa.

- Exponer al *The´Wala* como educador natural Nasa fomentando identidad y valor cultural en niños y niñas de la institución.

- Contribuir al progreso de comprensión de lecto - escritura entre niños y niñas de la institución.

- Contribuir positivamente en la relación entre la comunidad y su institución educativa.

Necesidades a las que responde:

- La educación estatal (tanto estructura como cuerpo docente) llegó a petición de la comunidad porque las instituciones más cercanas implicaban gastos magnos de tiempo y dinero. Sin embargo para ésta época, ronda una gran inconformidad desde los indígenas hacia la educación foránea, la razón más considerable puede ser la desconfianza hacia los docentes mestizos así como la incomprensión cultural recíproca.

- Los docentes de la institución crean mecanismos para que los habitantes del resguardo se apropien de ella, sin embargo, es difícil mantenerlos porque los comuneros están más interesados en los asuntos del Plan de Vida que en el Proyecto Educativo Institucional.

- Es urgente que desde los *The´Walas* (como educadores naturales) se contribuya al dialogo entre la comunidad, y el cuerpo docente de la Institución Educativa.

- Es necesario que los niños y niñas sean capaces de asumir que el Plan de Vida y el Proyecto Educativo Institucional abarcan prioridades educativas de diferente orden pero que ambos sirven positivamente a toda la comunidad.

Aclaraciones pertinentes:

- Por ser una propuesta que quiere ser un informal, no abarca las competencias o unidades propias de la Ley General de Educación (ley 115) o las líneas de trabajo de Etnoeducación señaladas por el Ministerio Nacional de Educación.

- En las ocasiones en que es imprescindible la presencia de los educadores del colegio, se les solicita su acompañamiento con suficiente tiempo previo.

- El cronograma de actividades se discute con los docentes de español y literatura según sus preocupaciones hacia los estudiantes.

- El tiempo dedicado al encuentro presencial es aproximado, puesto que la educación Nasa no mide horas sino comprensión.

- Se usan espacios educativos por dentro y fuera del salón de clase, según la voz del médico tradicional y/o necesidades de la actividad.

- Se opta por materiales fáciles y económicos de conseguir, como periódicos, o lápices. También se usan semillas, platas, o elementos que creativamente niños y niñas encuentran provechosos.

- Es importante señalar que la percepción de teoría para el pueblo Nasa no existe, si no el escuchar y conversar desde la experiencia (aunque sean niños y niñas), por ello se propende continuamente hacia la intervención de todas y todos.

- En lo posible, es importante que cada infante realice un dibujo que represente lo más relevante de lo escuchado en cada encuentro planeado.

Metodología:

- En primero lugar, se debe presentar la idea general hacia el cabildo encargado, la directora de la Institución y el comité educativo del Plan de Vida atendiendo modificaciones[61]

- Posterior a ello se hace reunión de padres de familia para explicar el proceso que abarca horas por dentro y fuera del horario de clase (objetivos de la actividad y razones por la que surge).

- En dicha reunión de padres de familia, se escoge a dos padres y dos madres que son tutores de los estudiantes en cada una de las partes de la actividad en general.

- Teniendo claro lo anterior, se ingresa a los salones de clase, grados: sexto, séptimo y octavo para presentarles la propuesta atendiendo los aportes que ellos como foco de trabajo, sugieren.

- El trabajo desde los niños y niñas, empieza cuando escriben narraciones escuchadas de las voces de los mayores (preferiblemente

[61] Cabe recordar que cada año se cambia personal del cabildo – gobernador.

de los *The´Wala*) y se lanzan a realizar una representación (dibujo) sobre los aspectos culturales más importantes que ya han escuchado.

- A medida que se van desarrollando los encuentros con niños y niñas, se realiza discusión continúa con docentes de la Institución sobre los talleres de lectura y escritura para propender comprensión hacia la forma de aprender de los estudiantes indígenas.

- En esas reuniones también se conversa sobre estrategias de acercamiento a la comunidad y sus prácticas culturales, ya que los docentes se ven como agentes externos al sentir propio y en ocasiones no se comprende la finalidad de la educación que comparten a los niños y niñas.

- De manera paralela, se realizan encuentros conversacionales: estudiantes – *The´Wala,* docentes.

- Luego que el proceso de escritura y re escritura, culmina, se realiza exposición en asamblea general, los resultados por parte de los estudiantes y docente o docentes encargados de la práctica educativa. En este momento es cuando los padres y madres tutores de los estudiantes, comentan los avances o beneficios comunitarios de aprender colectivamente y en compañía del *The´Wala.*

Descripción del trabajo con los estudiantes por cada salón:

Plano número uno:

Acercamiento al tema y los estudiantes.
Tiempo estimado: Para resolver en seis horas aproximadamente. (En cada plano, no se toma en cuenta el tiempo de trabajo individual o en casa).

- **Encuentro # 1 Presencial.** Se conversa con los estudiantes sobre la cultura Nasa y sus partes del tejido educativo, recayendo en los personajes comunitarios: El duende y el *The´Wala* como educadores naturales.

  Después de conversar y explicar los objetivos de la actividad educativa en general, se entrega un cuestionario que busca apropiar conceptos transmitidos por medio de la historia propia.

- **No presencial.** El objetivo del cuestionario que deberán desarrollar los infantes, es escuchar una narración de un encuentro con el duende

desde la voz de un mayor o mayora, teniendo en cuanta la historia propia. Este debe ser realizado en compañía de un *The´Wala* o mayores importantes para la comunidad de tal manera que los estudiantes den a entender qué buscan

- *Cuestionario para resolver en compañía de un mayor/mayora o The´Wala:*

1) Nombre completo y edad

2) Lugar de Nacimiento (si has nacido dentro del resguardo, especifica la zona y la razón de porqué ello ocurrió)

3) ¿Cuántos hermanos tienes? ¿Todos estudian? ¿Por qué?

4) Tu papá y mamá además del trabajo qué hace o ha hecho dentro de Noviráo ¿Trabajan por fuera? ¿Por qué?

5) ¿Qué hacen tu abuelo y/o tu abuela en un día cualquiera?

6) ¿Qué significa las palabras: resguardo, territorio, identidad y minga para el/ ella?

7) ¿En el pasado de Noviráo qué era ser terrajero?

8) ¿En la lucha por la liberación de los indígenas del resguardo Noviráo, quiénes murieron y por qué? ¿Qué otras cosas ocurrieron?

9) ¿Para qué sirve el día de trabajo comunitario?

10) ¿Tus padres te han hecho participes de las reuniones, asambleas y/o días de trabajo de Noviráo? ¿Por qué o para qué?

11) ¿Qué futuro quieres para tu resguardo?

12) ¿Te gustaría ser líder de la comunidad?

13) Según el mayor que te colabora con el cuestionario ¿Cuál es la importancia del territorio y las comunidades indígenas?

14) ¿Cómo crees que la medicina tradicional influye la educación de todos?

15) ¿Estás conforme con tu escuela, enseñanza, dotaciones y apoyo del gobierno? Justifica tu respuesta.

16) ¿El mayor/mayora qué cree que la institución educativa debería mejorar? ¿Qué aportes de acompañamiento podría brindar la comunidad?

17) ¿Qué es lo que más le gusta del territorio al mayor/mayora que te colabora con el cuestionario?

18) Escribe tu versión de una narración que hayas escuchado de los mayores o preferiblemente pídele al mayor/ mayora que te colabora, que te narre una historia de encuentro con el duende.

19) Dibuja una representación de o que crees más importante de la narración escuchada o recordada.

Nota: Cada niña o niño debe invitar al mayor/mayora que le colaboró con la entrevista, para que asista a alguna próxima reunión del grupo de niños y niñas con los docentes y/o tutores para que en lo posible, puedan brindar consejo sobre en la actividad y sus posibilidades educativas.

- **Presencial # 2.** Posterior al desarrollo del cuestionario, se realiza el segundo encuentro: docente – estudiantes. En él se escucha a cada estudiante en su reflexión a partir de cada pregunta. Cada estudiante explica su dibujo en esta sesión.

- En el presencial, se recogen los cuestionarios para corregir errores de escritura

<u>Plano número dos:</u>

Conceptos de identidad y culturas originarias.
Tiempo estimado: Para resolver en doce horas aproximadamente

- **Presencial # 3.** Por parte del guía de la actividad: Se devuelven los cuestionarios leído más la narraciones escritas por los infantes para su re escritura, teniendo en cuenta las correcciones propuestas.

- En este momento se hace presentación a niños y niñas de tres culturas indígenas colombianas: cosmogonía, música y/o juegos a través de sus narraciones culturales.

  Para ello se realiza una investigación previa, para que de manera dinámica los niños y niñas conozcan otras culturas diferentes a la propia.

- A este encuentro se invita a los tutores de la actividad en general y

con ellos se discute la pertenencia de cada encuentro: mejorar la lecto - escritura, a la vez que se arraiga la identidad propia.

- El guía de la actividad entrega un resumen que da cuanta de: qué es escribir, para qué escribir bien, qué son los conectores, tipos de texto (Unidad de ICFES que se encuentra en *www.icfes.gov.co*/lenguaje)

- **No presencial.** Se realiza trabajo en grupo para reflexionar sobre la presencia del chaman en cada narración escuchada: la espiritualidad frente a la educación indígena y porque los mayores del resguardo son los que mejor conocen las tradiciones, creencias, usos y costumbres de años atrás. Para cumplir con el objetivo, los estudiantes formar grupos de trabajo.

Se entrega a cada grupo, uno o dos textos que contribuyen a la reflexión sobre la importancia de la escritura y la vida en comunidad.

Para optimizar la escritura, a los estudiantes se les entrega:

- Una guía que reflexiona sobre qué es escribir: contenido y forma
- Una narración mítica en la que los estudiantes subrayan conectores
- Un relato mítico sin título para que cada quien escriba el que quiera
- Un texto con sus párrafos invertidos para que cada grupo proponga un orden.

<u>Plano número tres:</u>

Después de la lectura, escritura y re escritura, se hace llamado a encuentros y debates de la actividad en general entre: *The´Wala,* cuerpo docente, y padres tutores.

Tiempo estimado: doce horas aproximadamente

- **Presencial # 4.** El siguiente encuentro es con uno o varios *The´Wala* que conversan con los estudiantes sobre su experiencia en el territorio. Los tutores también son invitados.

- **Presencial # 1 con docentes.** De manera exclusiva se realizan encuentro con los docentes de la institución y tutores de la actividad para conversar sobre las pertinencias de los encuentros.

- **No presencial.** En casa, cada estudiante debe escribir una versión propia sacada de las narraciones escuchadas. Tomando una situación particular del resguardo, un personaje o un espacio que contenga un ejemplo de vida para toda la comunidad: el río, el duende, la tierra, el

viento, la huerta, el nacimiento de un niño...

- la versión de la historia que escuchada debe tener aparte, un comentario de opinión que será discutido en el próximo encuentro.

- **Presencial # 5.** Cada infante lee su texto en voz alta: se reflexionará sobre la forma de escritura, contenido y tono que se quiere imprimir.

- Se realiza mesa redonda con los y las estudiantes para reflexionar sobre la sabiduría propia.

- **Presencial # 2 con docentes.** Se realiza reunión con docentes, tutores, delegados del Plan de Vida del resguardo, *The´Walas* e interesados para comentar los avances del proceso y apropiar los aportes que brinde la comunidad.
- **Presencial # 6.** Se detallan técnicas de escritura para los infantes. Es un trabajo de lectura conjunta, que detalla los signos de una buena lectura y escritura.

- La reflexión debe ser escrita por parte de cada estudiante.

Plano número cuatro:

Finalmente, se organizan horarios para la lectura (en voz alta) ante los tutores y *The´Walas* de los textos re elaborados. En estos encuentros se buscará conversar sobre:

- Interculturalidad
- Multiculturalidad
- Etnicidad
- Ideologías propias.
- Medios de comunicación: influencia en la población indígena.
- Intervención al territorio de personas ajenas al pensamiento. Pros y contras

Se realiza mesa redonda con algunos comuneros y comuneras para ver el progreso comunitario de los y las estudiantes, en cuanto al apoyo al cabildo y su arraigo cultural. En esos espacios se procura hablar del apoyo existente desde los más jóvenes hacia las ideas y experiencias de los líderes.

De allí se elabora el informe tanto para el Plan de Vida, como para el PEI de la institución educativa.

El grupo de tutores, *The´Walas*, docentes, finalmente es el que guía la actividad, quienes deciden cuando debe exponerse el trabajo de los

estudiantes ante la comunidad. Ellos son quienes sugieren hacerlo en asamblea general o buscar otro tipo de espacio.

Cronograma de actividades

Los días de disposición de tiempo como se dijo anteriormente, dependen de la voluntad tanto de *The´Walas* como los docentes de las clases de Español y Literatura, así como de los espacios sagrados y profanos que la comunidad señala.

Se propone que mes a mes se posibiliten mínimamente de dos o tres encuentros presenciales entre el docente guía y los estudiantes, así como una reunión cada mes entre el cuerpo docente, delegados del Plan de Vida, los tutores y *The´Walas.*

Estructura legal

La estructura jerárquica legal administrativa a la cual debe recurrirse opcionalmente si existe algún problema, es la siguiente:

Constitución Política de Colombia (1991)

Artículos 7, 68 y 246 de 1991.

Autoridades Indígenas de Colombia (AICO)

Departamento del Cauca, Dirección de Etnias, Municipio Totoró.

Territorio - Resguardo Noviráo. Asamblea General del Resguardo.

Gobierno indígena de turno, Plan de Vida, comité de educación.

Mayores/mayoras, *The´Walas,* tutores y docentes de la Institución Educativa *Tul Wala* Noviráo.

Actividad educativa: *El duende y mi territorio*

Docente guía de actividad: quien estará encargada de la actividad interdisciplinar

Finalmente los estudiantes indígenas de los grados sexto, séptimo y octavo.

5. LA EDUCACIÓN DEL DUENDE EN LAS NARRACIONES (A MANERA DE CONCLUSIÓN)

Aunque en las microsecuencias se explica la manera en que el duende transmite su saber y se convierte en educador cultural, se hace necesario reiterar varias cosas:

El duende vive en todo el territorio, sin embargo es protector de sitios en especial como las riveras o cuencas de los ríos, esos lugares son usados por él para educar a los habitantes, transmitiéndoles respeto hacia los recursos hidrográficos, plantas y animales que lo habitan.

En los caminos que son paso obligado de la comunidad, él los traviesa dejándose ver por aquellas personas que son capaces de comprender un saber y de esa manera darlo a conocer a la comunidad.

La huerta significa para el Pueblo Nasa el lugar en el que se inician los primeros ritos de agradecimiento a la tierra y es el primer foco de unidad y formación familiar, por eso en general la comunidad lo escucha continuamente a cualquier hora del día en ese espacio aunque el silencio nocturno es merecedor de más sonidos de su parte. Sonidos que para algunas personas (muy pocas del común o *The´Walas*) son palabras claras que señalan un tipo de advertencia, consejo o amenaza.

Se dice que los meses en los que más puede hacerse visible son los meses de Marzo y Noviembre, fechas en las que algunos frutos están siendo sembrados o cosechados y por el contacto con la tierra, el lugar mítico tiene mayor impacto de recreación en la comunidad.

No todas las personas logran contactarse con él o comprender su guía, por ello siempre se acude al Médico tradicional quien anuncia sus mandatos culturales, que a su vez son transmisión o mandato de los dioses para la convivencia del pueblo Nasa. Cuando no es posible contar con un *The´Wala*, se acude a las personas más ancianas ya que se les valora mucho por su experiencia.

La forma de impartir educación y pedagogía se logra en fases: en primer lugar, en el momento del encuentro con él ya que deja en el ser humano elementos de fortalecimiento individual que sirve para toda la comunidad.
La segunda fase se logra por medio de la reflexión después del encuentro, dado que cada vez que se cuenta la experiencia, al pasar el tiempo en semanas, meses, años y décadas, la intervención de los oyentes permite aportes para la comprensión de la misma.

La tercera fase va de la mano con la segunda y es la que tiene que ver con nuevas experiencias adquiridas en el transcurso de la vida. Al poder comparar o sumar un encuentro en determinada fecha u hora del día con otros (si llegan a haberlos), más las intervenciones de la comunidad o

The´Wala, dará vía a significados de valor acumulado y de gran impacto cultural, económico, social, cosmológico.

Sobre la misma línea de conocimiento se encuentra el saber y aprendizaje colectivo, o sea, desde que se es muy niño se entra a ser parte de la tradición de escuchar historias y estas en su estructura repiten situaciones que son apropiadas y repetidas por los comuneros y comuneras (cuentan que hace mucho tiempo, así ocurrió en los primeros días, Mi abuelo decía qué...) en varios sectores Nasa, la reflexión conjunta deja enseñanzas para todos los habitantes del territorio.

Para la educación Nasa aunque el *The´Wala* es merecedor de profundo respeto y valoración, a nadie terrenal se le tiene como sabio absoluto. No de manera despectiva claro está, sino que ello ocurre para que cada día se pueda reflexionar y estar atentos a la voz de la madre naturaleza. Ella y sus espíritus a diario envían señales - aunque el duende es el que más se deja ver y escuchar - para que los Nasa vivan en armonía con ella.

Después de la colonización las creencias españolas se sincretizaron con las propias; abriendo paso a nuevas formas de asimilación de la identidad, se negaron elementos y surgieron otros en la espiritualidad; a tal punto de generar grescas entre campesinos, colonos e indígenas, sin embargo la lucha por mantener el fundamento Nasa nunca pereció.

Aunque debido a la colonización que aun continúa, existen graves problemas de identidad, desamor y desconocimiento de la identidad propia, se han recuperado costumbres en zonas que sufrieron la humillación de verse negados en su saber propio y se han venido fortaleciendo las que se mantuvieron. En este camino es innegable el papel del médico tradicional como sabio y la mujer como madre transmisora de identidad. Son cosas que la familia recuerda a los infantes, además de hacerles conocer las leyes después de mil novecientos noventa y uno siempre deberán defenderse.

Para las nuevas generaciones de Nasas la historia se conjuga con el saber milenario y hace parte de la comprensión habitual. En su narración de encuentros con el duende, algunos niños y niñas mencionan cosas sobre la colonia, el terraje, la adjudicación del resguardo, o sea interpretan como el duende contribuye con su educación cultural y su memoria colectiva.

Por eso es importante atender los escenarios en los que se presente el duende, la hora, el día exacto, el estado del tiempo respecto al sol y las estaciones lunares, el número de personas que logran comprender las señales, la edad de quien se lo encuentra, su género sexual e incluso si hubo sueños previos.

El territorio Noviráo posee innumerables compañeros espirituales y si no se atienden sus voces, esto trae desarmonización que puede afectar no sólo a la población del resguardo sino a las personas de su alrededor... Se seca las fuentes de agua, la tierra no responde fértil, llueve sin razón aparente, los infantes se enferman, los habitantes pelean ente unos y otros. O sea, el desequilibrio se expande y el mal se apodera del territorio, las personas y el futuro más allá del límite imaginado.

La existencia de los seres compañeros que son espirituales como el duende, mantienen viva la solidaridad, el compañerismo, la comunicación y sobre todo la alegría y compromiso con la vida de la naturaleza que es lo más importante para el pueblo Nasa.

Respecto a la estructura del mito señalado por Espejo, en las narraciones o relatos míticos escritos anteriormente se encuentran:

1. *La Armadura.*

Como propiedades que permanecen invariables en todos los relatos aquí descritos, está la presencia irrenunciable del río como espacio sagrado y profano en tanto que aunque se transita por él, también es hábitat de espíritus como el duende. Otra imagen a resaltar ha de ser la hora del encuentro así como la presencia y consejo del *The´Wala.*

2. *El Código.*

En cada narración se repiten palabras que dentro del resguardo reiteran imágenes. De esta manera quienes atienden la oralidad comprenden en que momento el hincapié del narrador sirve para brindar consejo, reflexión, regañar, propender discusión etcétera.

Toda pauta narrativa ha de traer consigo innumerables señales de comprensión interna. Tanto para cada uno de los individuos como para el colectivo en general.

3. *Mensaje*

Cada narración trae un contenido que será comprendido como unidad aunque traiga consigo varias historias que se mezclen. Lo que regularmente hacen los Nasa con esta significación diacrónica y sincrónica al salir de su territorio y encontrarse en otros territorios Nasa es atender cada palabra, frase, ritmo de narración y espacio sagrado para entrar a interpretar cuales son las dinámicas del territorio no propio

Se pone por caso la zona Nasa en límites entre el departamento del Cauca y el departamento del Huila (Cordillera Central), alejada de Noviráo y con un clima distinto. Allí el duende actúa con variaciones respecto a Noviráo, dado que el sentido de reciprocidad con la espiritualidad aunque es Nasa, tiene sus diferencias.

Al momento de compartir experiencias y sentires también se comparte y se acepta respetar el espacio del otro. Viajar a otro territorio Nasa es entrar en un nuevo espacio sagrado y aunque se tenga conciencia de la espiritualidad y el tejido de vida en general, siempre serán los lugareños los que tengan la primera voz de contacto con la naturaleza y su mandato de orden puesto que ella desde tiempos inmemorables busca la manera de hacer participes activos a lugareños y visitantes en cada territorio (siempre y cuando crean firmemente en la actividad de la naturaleza sobre al vida de los seres humanos y no humanos).

Es pues expresado, en anteriores líneas, como el duende es y seguirá siendo un *educador cultural* que contribuye a que el saber milenario permanezca vivo dentro de la vida mítica Nasa

3.3 GLOSARIO DE LAS NARACIONES

Al otro laó pa´onde: Al otro lado para donde...	*Guambicita:* Mochila pequeña llena de secretos	*Pa´que tuviera recuerdo dél:* Para que tuviera recuerdo de él
Alacena: Lugar que habita el duende	*Láo:* Lado	*Paráo:* Parado
Bejuquero: Bejucal	*Mechitas:* Cabello despeinado	*Puahí:* Por allí
Candelillas: Luciérnagas	*Pa´ca:* Para acá	*Quesque:* Dicen qué o se dice qué...
Comadronas: parteras. Mujeres que asisten	*pa´l:* Para el...	*Robáo:* Robado

partos		
Cómo pá cargar: Cómo para cargar	*Pampeaban:* Estrujaban una cosa contra otra	*Soñadora:* Facultad para interpretar sueños.
Disque: Dicen que era...	*pa´onde:* Para donde...	*Yerbatero:* Hierbatero. *The´Wala*
Era sombrerón: Tenía un sombrero de ala muy ancha	*Papaces:* Padres	*Vuelta:* Otra vez
		Voltíe: Volteé

BIBLIOGRAFÍA

Libros y folletos:

AMODIO, Emanuele. *Formas de Alteridad.* Capítulo I *"Geografía mítica y construcción del otro".* Ediciones Abya – Yala. Quito. 1993, p 17 y 18

BORJA G. Jaime Humberto. *Los indios medievales de Fray Pedro de Aguado: construcción de idolatra y escritura de la historia en una crónica del siglo XVI*. Capítulo I y II; Editorial CEJA. Bogotá. 2002, p 16 a 90

COLMENARES, Germán. *Historia Económica y social de Colombia 1537 – 1719*. 3 Edición. Medellín. 1978, p 23

DE AGUADO (Fray) Pedro. *Los indios medievales. O de cómo se escribía una crónica e el siglo XVI.* Recopilación histórica. 1.1 Primera función: cubrir el mundo. Bogotá 2002, p 30. Citado por: GARCÍA, Sebastián: Recopilación histórica. 1.1 *Primera función: cubrir el mundo*. Bogotá. 2002, p 94

DUSSEL, Enrique. *El encubrimiento del otro. Hacia el origen del mito de la modernidad.* Conferencias: 1 a 5. Editorial ABYA – YALA. Quito. 1994, p 19 a 99

ELIADE, Mircea. *Aspectos del Mito: La Importancia del Mito Vivo*. Ediciones Paidos Ibérica, S.A. Buenos Aires. 2000, p 14

_____. *Mito y realidad.* Capítulo I "La estructura de los mitos. La importancia del 'mito vivo' ". Editorial Labor. Barcelona. 1992, p 7 a 12

_____. *Lo sagrado y lo profano*, capítulo I al IV. Ediciones Guadarrama S.A. España. 1967, p 30 a 197

_____. *El mito del eterno retorno: Arquetipos y repetición.* Editorial Planeta-De Agostini S.A.; 1 España. 1984, p 18

_____. *Tratado de historia de las religiones*. Editorial Era. Buenos Aires. 1972, p 328 a 342. Citado por: SILVA, Sánchez. Jakeline. Mitos Nasa, Una literatura de la voz. Cali, Universidad del Valle. 1998, p 36

GARAGALZA, Luís. *La interpretación de los símbolos: hermenéutica y lenguaje en la filosofía actual.* Parte 2*. El mito y su interpretación. Mitocrítica y mitoanálisis*. Editorial Antropos. Barcelona 1990, p 91 a 105

GALEANO, Lozano. Miriam. *Resistencia Indígena en el Cauca. Labrando otro Mundo*. Impresora Feriva S.A. Cali - Colombia 2006, p 11 a 84

LÉVI-STRAUSS, Claude. *Mito y Significado*. Citado por ARRUBARRENA, Héctor. *Mito y Significado*; Alianza Editorial. Madrid, 1990. Prólogo, p 3

OTERO, M. Jesús. *Etnología Caucana.* Universidad Del Cauca. Popayán. 1952, p 62

RODRIGUÉZ R, Héctor E. *Ciencias humanas y etnoliteratura. Introducción a la teoría de los imaginarios sociales.* Editorial Universidad de Nariño. Pasto 2001, p 85 y 88

SAINZ, de Robles, FEDERICO, Carlos. *Ensayo de un diccionario mitológico universal. Precedido de un estudio acerca de los mitos y de las religiones paganas;* Editorial Aguilar. Madrid, 1956. Prólogo

Artículos en obras colectivas:

ARANDA, Misael - DAGUA HURTADO, Avelino – VASCO, Luís Guillermo. *Guambianos: hijos del aroiris y del agua.* Parte IX: *Una historia de lucha* y parte X: *Cierre y nuevo comienzo: recuperar la tradición;* Bogotá. 1998, p 245 a 269

CAMAYO, Mélida – NIQUINÁS, Luz Mary. *Kwe´s´ Tul como estrategia pedagógica y cultural.* En: *Revista C´ayu´ce, semillas y mensajes de etnoeducación*. Nº 2 Programa de educación bilingüe. CRIC. Nov. 1997, p 4 a 8

CÁTEDRA NASA UNESCO. *Nasa uus kayatxisa*, Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca ACIN: *Los líderes cuentan sobre el proceso organizativo del resguardo de Toribío, Tacueyó, San Francisco y del Proyecto Nasa.* Entrevista al Líder Guillermo Tenorio (Ex - Gobernador y Ex – Presidente del CRIC). Compañero de Álvaro Ulcué 2002, p 34

CORPORACIÓN AUTÓNOMÁ REGIONAL DEL CAUCA, LOTERÍA DEL CAUCA Y UNIVERSIDAD DEL CAUCA*. Territorios posibles, historia, geografía y Cultura del Cauca,* Tomo II*;* Popayán. 2001, p 180 a 184

GALINDO CABALLERO, Mauricio - GARCÍA LÓPEZ, Carlos – VALENCIA CUELLAR Jorge. *Mitos y leyendas de Colombia*. *Tradición oral indígena y campesina.* Capítulo II *El Mito.* Intermedio Editores. Bogotá, 2003 p 47 a 62

GOW, David D. *Desde afuera y desde adentro: La planificación indígena como contra-desarrollo.* Análisis de caso que hace parte de: *Retornando la mirada: Una investigación colaborativa Interétnica sobre el Cauca a la entrada del Milenio.* Editorial Universidad del Cauca. Cauca; 2005, p 65 a 91

JUNG, Ingrid – LÓPEZ Luis. *Abriendo la escuela. Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas.* Compilación. Ediciones Morata, Madrid 2003, p 184

MENDOZA Castro, Clemente. *Pedagogía Indígena: una visión diferente de hacer educación en Colombia.* Parte de: *Revista Nudos y nodos*. Vol 2, número 10. Universidad Pedagógica Nacional. Bogotá. 2004, p 43 a 47

RAMOS PACHO, Abelardo – ROJAS CURIEUX, Tulio*. Educación escolar, vida comunitaria y uso de las lenguas: reflexiones sobre el proceso en el pueblo Nasa (paez).* Parte de: *Revista Colombiana de Educación*. No 48, Bogotá. Colombia, junio de 2005, p 70 a 90

VASQUEZ Beatriz. *Diversidad Lingüística.* En: *CORPORACIÓN AUTÓNOMÁ REGIONAL DEL CAUCA, LOTERÍA DEL CAUCA Y UNIVERSIDAD DEL CAUCA. Territorios Posibles, Historia, Geografía y Cultura del Cauca, Tomo I.* Popayán. 2001, p 231

YULE Yatacué, Marcos - VITONÁS Pavi, Carmen. *Pees kupx fxi´zenxi "La metamorfosis de la vida". Pensar, mirar y vivir desde el corazón de la tierra.* Proyecto Nasa. Toribío Cauca, 2004, p 29 a 175

YULE Yatacué Marcos – SISCO, Manuel. *La Naturaleza como casa y semilla.* En: *Revista C´ayu´ce, semillas y mensajes de etnoeducación*. Nº 2 Programa de educación bilingüe. CRIC. Nov. 1997, p 16 a 19

Tesis o Trabajos de grado:

GOMEZ BENAVIDES Lili Amanda – GRUESO Maria Dolores. *Tradición oral de la parcialidad indígena de Noviráo. Totoró – Cauca,* Universidad del Cauca; Popayán. 1998, p 47 a 51

PÉREZ Rodallega, Janneth. *Don Juna Tama: Recopilación y análisis de un mito de tradición oral; Nasa*. Cali, Universidad del Valle. 1998

SILVA, Sánchez. Jakeline. Mitos Nasa, Una literatura de la voz. Cali, Universidad del Valle. 1998

Información Institucional:

ARANGO OCHOA, Raúl - SANCHEZ GUTIERREZ, Enrique. *Los pueblos indígenas de Colombia en el umbral del nuevo milenio*. Departamento Nacional de Planeación, Bogotá. 2004, p 7 a 25

CENSO Interno del Resguardo Indígena Nasa Noviráo, 2005.

GOBERNACIÓN DEL CAUCA*. Plan de Desarrollo Departamental: Por el Derecho a la Diferencia 2004 – 2007.* Popayán, 2004, p.11

INSTITUTO COLOMBIANO DE LA REFORMA AGRARIA, INCORA. Regional Cauca. *Estudio Socio Económico Resguardo de Noviráo, Municipio de Totoró.* Departamento del Cauca. Popayán. 1999, p 3 y 44

INSTITUTO DE HIDROLOGÍA, METEOROLGÍA Y ESTUDIOS AMBIENTALES, IDEAM. *Colombia. Primera Comunicación Nacional ante la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático.* Bogotá, D.C. 2001

INSTITUTO GEOGRÁFICO AGUSTÍN CODAZZI. *Unidad de deslindes, Bogotá, D.C 2006; Municipios del Cauca, Planes básicos y esquemas de ordenamiento territorial Municipales,* 2000; CAMARA DE COMERCIO DEL CAUCA, Anuario Estadístico del Cauca 2002, Popayán; GOBERNACIÓN DEL CAUCA, Perfiles municipales, Popayán, 2000. Citado en INSTITUTO GEOGRÁFICO AGUSTÍN CODAZZI, IGAC: Cauca*, Características Geográficas.* Bogotá. 2006, p 23

_____. Cauca*, Características Geográficas.* Bogotá, D.C. 2006, p 3, 27, 30, 187, 194 y 269.

CONSEJO REGIONAL INDÍGENA DEL CAUCA. Unidad, Tierra y cultura. Historia del CRIC, 1990, p 4

_____. *Despertar y uso de la palabra tradicional. Cosmogonía y cosmovisión de la cultura Nasa.* Tierradentro, 2001, p 3 a 25

_____. *Territorios y Pueblos Indígenas del Cauca por Regiones, Municipios, Resguardos y Comunidades*. Popayán, 2004

Legislación:

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE COLOMBIA. 1898: Ley 89. Artículo 3 y decreto 74

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE COLOMBIA. 1991. Artículos 7 y 246
CRIC. Congreso regional y mandato popular por la vida y la dignidad de los pueblos. Octubre de 2004.

Ley 115 de 1994. Ley General de educación.

Información de textos electrónicos

ADONIS. A, Euripides K: *Etimología del mito.* Tomado en noviembre 3 de 2008:
www.allposters.com/- sp/adonis-alpha_i406622_.htmaid=806354645.

CABALLERO P, Pablo: Evaluación de las ideologías en *Los Cortejos del Diablo* de Germán Espinosa. Especialización en Literatura del Caribe colombiano. Universidad del Atlántico. Tomado en noviembre 15 de 2008 de: http://lacasadeasterion.homestead.com/v1n3cortejos.html

DEPARTAMENTO NACIONAL DE PLANEACIÓN. *Los pueblos indígenas de Colombia En el Umbral Del Nuevo Milenio.* P 33. Tomado en Noviembre 27 de 2007:
http://
www.dnp.gov.co/archivos/documentos/DDTS_Ordenamiento_Desarrollo_Territorial/3g09librocapítulo1.PDF

ESPEJO Muriel, Carlos: *La dimensión mítica.* Publicado en "Revista de estudios de antigüedad clásica" *Florentia Iliberritana 4-5.* (1994). Universidad de Granada. 155-166. España. Tomado en noviembre 3 de 2008: http://persoes/cespejo/mito.htm

MOVILIZACIÓN POR LA DIGNIDAD Y LA VIDA DESDE LA INDIGNACIÓN. VISITA POR EL PAÍS QUE QUEREMOS. *Memorias.* Julio de 2007. Tomado en julio 2 de 2007: http:// nasaacin.net/noticias

NUMERO DE ASENTMIENTOS Nasa. Tomado en Noviembre 27 de 2007:
http: // www.ColCulturalBusca.aspx.htm.

¿QUÉ SON LOS PLANES DE VIDA? Tomado en enero 10 de 2008: www.etniasdecolombia.org/indigenas/paez.asp

QUINTO ENCUENTRO CONTINENTAL TAWAINTISUYU PACHA DE JÓVENES Y NACIONALIDADES ORIGINARIAS. *Memorias.* Ipiales, Popayán, Silvia y Caldono; Junio De 2007. Tomado en julio 2 de 2007: http://quintoencuentrotawaintisuyu.googlepages.com/home

RODRIGUÉZ R, Héctor E. *Ciencias humanas y etnoliteratura. Introducción a la teoría de los imaginarios sociales.* Editorial Universidad de Nariño. Pasto 2001. Tomado en noviembre 3 de 2008: http://www.utp.edu.co/~chumanas/revistas/revistas/rev25/bravo.htm

Videos o documentales:

ROSENTAL, Manuel. Entrevista realizada en el marco de “la Minga Social y Popular” Programa de televisión: *Agenda CMI;* Canal Uno. Octubre de 2008

Conferencias:

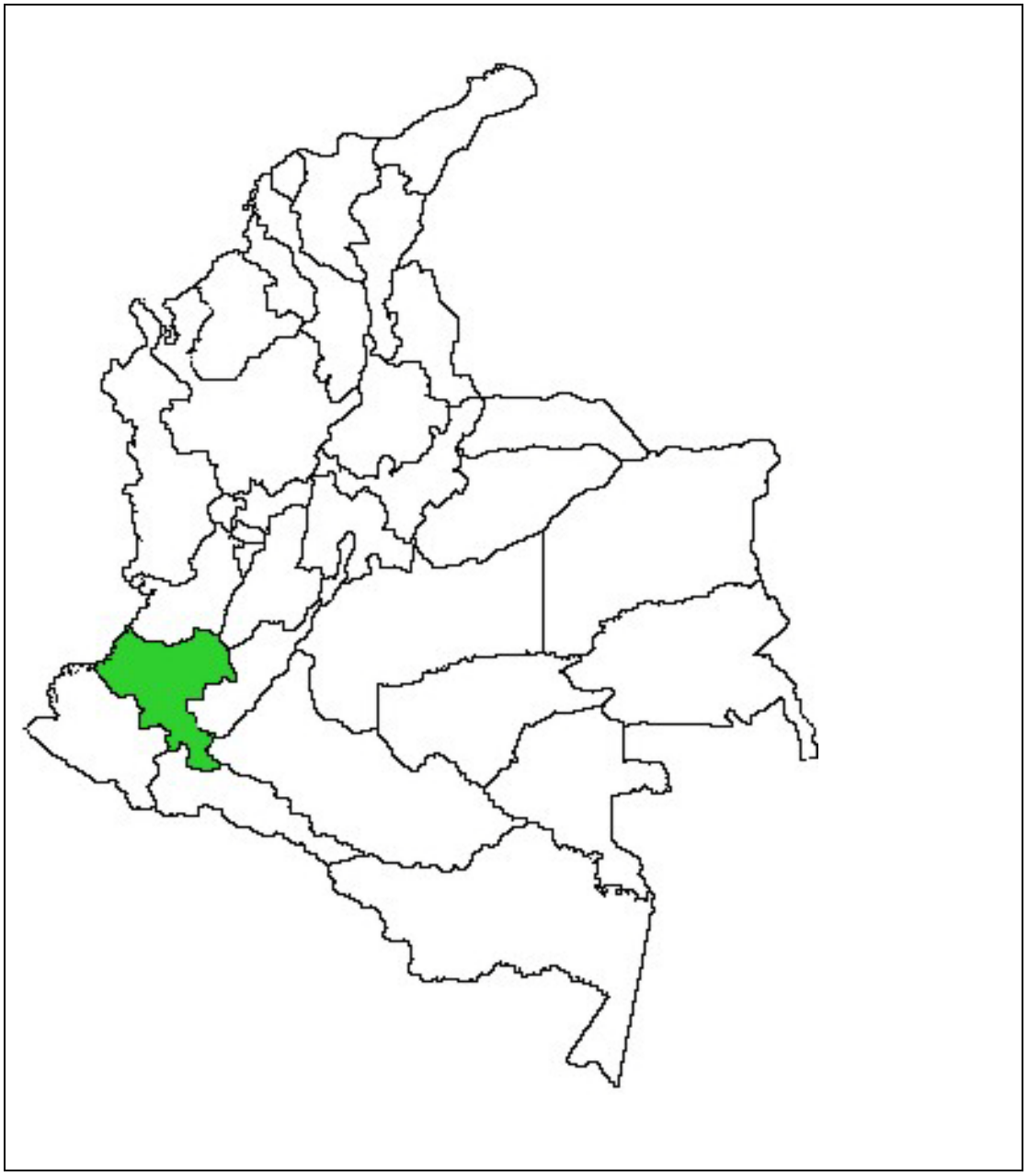
MORENO B, Juan. *Tiempo canonizado y tiempo liberado. Lectura contrastiva de la novela histórica colombiana.* (Conferencia de aula de clase). Octubre de 2007

MUÑOZ, Manuel Ramiro. *Retos a la Educación Superior desde el dialogo entre Ciencia y Conocimientos Ancestrales*. Conferencia bajo cuadros sinópticos realizada en el marco del *Taller de Educación Inclusiva e Intercultural.* ASCUN-Ministerio de Educación Nacional. Bogotá, enero de 2009

ANEXOS

ANEXO N° 1

Departamento Cauca en Colombia



Departamento del Cauca

ANEXO N° 2

Municipio Totoró en el Departamento del Cauca

ANEXO NUMERO 3:

Totoró: Resguardos indígenas y zonas campesinas

ANEXO N° 4

MODELO DE ENCUESTA PARA LAS FAMILIAS DE NOVIRÁO.

Las siguientes encuestas y cuestionarios fueron construidas por la comunidad de Noviráo bajo la guía del etnoeducador e investigador Nasa: Adonías Perdomo, quien trabajó para la organización del Plan de Vida del resguardo desde el año 2006 hasta el 2009. Las preguntas para efectos del presente trabajo fueron modificadas, pero su esencia es la misma.

DEPARTAMENTO DEL CAUCA
MUNICIPIO DE TOTORÓ
TERRITORIO RESGUARDO NASA DE NOVIRÁO
PLAN DE VIDA

Numero de encuesta	
Documento de identidad del encuestado	
Vereda	
Sector	

IDENTIFICACIÓN PERSONAL[1]

Apellidos:	Nombres:
Fecha de Nacimiento / D / M / A /	Edad:
Sexo: M_ F_	Grupo étnico:
Estado civil:	Parentesco:
Doc. de ident:	Ocupación actual:
Lengua que habla:	Lengua que escribe:
Grado de escolaridad:	Dónde lo cursó:

Preguntas focalizadas

¿Por qué no estudió?:
¿Por qué no terminó los estudios?:

VIVIENDA

Anuncie si la vivienda en la que vive es propia o no. Si la respuesta es no, explique cuál es la razón:

[1] Rejilla que respondieron todos los habitantes de una misma casa. Aclarando los casos en que varias familias convivían bajo un mismo techo.

Mencione los materiales con los que está hecha la vivienda:
Mencione si la casa cuenta con energía eléctrica, si la respuesta es no explique porque:
Mencione donde está ubicada la cocina y que material se usa para la cocción de los alimentos:
Mencione el número de habitaciones:

MEDIO AMBIENTE

Por favor, escriba que hace con las basuras orgánicas e inorgánicas:
¿La casa tiene poso séptico o letrina? Si cuenta con ambas explique cuál es la razón:
En algunos casos la huerta es usada para la disposición de excretas, si esto ocurre en su casa, explique cuál es la razón:

ORGANIZACIÓN COMUNITARIA

Mencione por favor, si alguien de la familia está o ha estado a cargo de alguna función dentro de la organización del Cabildo:
Mencione si pertenece a otro grupo social interno, por ejemplo a una Junta de Acción Comunal:

SALUD:

Mencione cuales son las enfermedades más frecuentes en su casa
¿Cómo trata estas enfermedades? Es decir, comente si acude a la medicina occidental o a la medicina tradicional:
Escriba si cuanta o no con atención en salud:

MORTALIDAD:

Personas muertas durante los últimos dos años. Sí o no:

AUTONOMÍA

¿Reconoce al cabildo como autoridad?
¿Cuando tiene algún problema acude al cabildo o a la ley ordinaria? Si acude a ambas explique por favor, porque:

PRODUCCIÓN:

Mencione cuales son los alimentos que compra:
Mencione cuales son los alimentos que produce:
Mencione cuales son los alimentos que vende:
Mencione cuales son los alimentos que intercambia (trueque):
Mencione que plantas medicinales hay en la casa:

Mencione que plantas de control hay en la casa:
Mencione que plantas comestibles hay en la casa:
Mencione que animales tiene en la casa:

TERRITORIO

¿Tiene predios asignados?
¿Cerca a su casa hay predios, lugares o espacios de protección?
¿Cerca a su casa hay predios de cultivo comunitario?

ESPIRITUALIDAD

¿Practica rituales individuales? ¿Cuáles?
¿Practica rituales familiares? ¿Cuáles?
¿ Practica rituales comunitarios? ¿Cuáles?

ANEXO N° 5

MODELO DE ENTREVISTA DIRIGIDA

Se realizaron encuestas y cuestionarios. Las preguntas eran las mismas aunque se tuvieron en cuenta ciertas variables respecto a la edad y el oficio.

PREGUNTAS PARA LOS MAYORES:

1. ¿Usted es nacido aquí en Noviráo?
2. ¿Usted cree que este territorio fue territorio del pueblo guambiano, o siempre ha sido territorio del pueblo Nasa?
3. Cuentan que los Nasa fueron asesinados y otros sometidos a ser terrajeros por los blancos y quitadas las tierras ¿Cómo fue el proceso de recuperación del territorio de Noviráo?
4. ¿Cuántos médicos tradicionales hay? ¿Cuáles enfermedades curan y cuales no?
5. ¿Cómo se llaman los puntos de limpieza espiritual?
6. ¿Qué semillas se mantiene?
7. ¿Qué mandatos hay para cuidar la naturaleza?
8. ¿Cómo han hecho para conservar la lengua Nasa?
9. ¿Qué caciques se conocen y que historias sobre ellos: Juan Tama, La Gaitana?

PREGUNTAS DIRIGIDAS A MADRES, NIÑOS Y NIÑAS

1. ¿Para usted qué significa la palabra pedagogía?
2. ¿Cómo diferencia palabras como: dinámica y didáctica de la educación?
3. ¿Para usted qué significa educación formal y educación no formal?
4. los Nasa fueron asesinados y otros sometidos a ser terrajeros por los blancos y quitadas las tierras ¿Cómo fue el proceso de recuperación del territorio de Noviráo?
5. ¿Cómo es la educación de la familia Nasa?
6. ¿Para usted cuál es la importancia del Proyecto educativo Comunitario?
7. ¿Frente a la espiritualidad Nasa podría decir desde cuando existe el duende? ¿Es un ser del día o de la noche?
8. ¿Cómo le gustaría que fuera la educación del colegio del resguardo?